

CORONATION STREET

Volume 6



Année 1965

Ce qu'il s'est passé en 1964 :

En 1964, Coronation Street a connu des changements importants, notamment l'arrivée de nouveaux personnages comme Irma Ogden et le départ d'autres comme Laurie Frazer. Parmi les événements marquants, citons la réouverture du Corner Shop, qui est devenu un magasin et un bureau de poste, l'ouverture du Viaduct Sporting Club et l'achat du 13 Coronation Street par la famille Ogden. Cette année a également été marquée par des drames personnels, tels que la dépression de Leonard Swindley, le rejet d'Emily Nugent devant l'autel et la mort de Martha Longhurst.

Ce qu'il va se passer en 1965 :

En 1965, Ena Sharples hérite du 11 Coronation Street, ce qui entraîne un conflit avec Elsie Tanner. Florrie Lindley vend le Corner Shop à Lionel Petty et déménage au Canada. Parmi les naissances importantes, on peut citer Sharon Gaskell, les jumeaux Barlow, Des Barnes, Patrick Tussell, Stephanie Jones, Janice Lee, Erica Holroyd et Cilla Brown.



Len et Elsie, je t'aime moi non plus



La famille Barlow au complet

Table des matières

Année 1965	1
QUI HABITE OÙ ?	6
Coronation Street	6
Autres	6
LES PERSONNAGES	7
Les nouveaux personnages	8
Edward Wormold	8
Norman Lindley	8
Roger Wain	8
Peter Barlow	9
Susan Barlow	15
Lionel Petty	17
Sid Lambert	18
Tom Schofield	18
Arthur Walker	19
Clara Midgeley	20
Nellie Harvey	20
Ted Bates	20
Bob Maxwell	21
Moirá Maxwell	21
Jim Mount	21
Frank Turner	21
Dernière apparition en 1965	22
LES ÉPISODES	23
Année 1965	23
Janvier 1965	26
Épisodes 424 à 431	26
424. L'article dans le journal et un leg surprenant	26
425. Indésirable David et la nouvelle propriétaire d'Elsie	27
426. Le nouveau projet de Stan l'annonce de Len	28
427. La mystérieuse intervention d'Ena et Hilda prend les choses en main	30
428. La loterie du Gamma et une employée pas si modèle que ça	31
429. Augmentation de loyer et préavis	32
430. La stratégie d'Elsie et le bracelet en or	33
431. Bagarre de rue et un nouveau projet pour Stan	34
Février 1965	35
Épisodes 432 à 439	35
432. Des tuyaux gelés et des déprimes en masse	35
433. Les cachoteries de Jerry et un départ au Gamma Garments	36
434. L'invention bruyante de Stan et un nouveau locataire au-dessus du magasin	37

435. Le mari de Florrie et un entretien d'embauche pour Charlie	38
436. La proposition de Norman et des leçons de conduite.....	38
437. Sens interdit et une invitation	39
438. Une histoire d'amour et un divertissement pour Jerry	40
439. La décision de Florrie et la dette d'Ena	41
Mars 1965	43
Épisodes 440 à 449	43
440. Un visiteur turbulent et le refus de Val	43
441. Frayeur chez les Barlow et agréable leçon pour Emily	44
442. Elsie démissionne et Hilda soupçonne	45
443. Une cave fraîche et un petit ami douteux	45
444. Dîner au Rovers et entretien d'embauche	46
445. Un œil au beurre noir et un mauvais comportement	47
446. Un choc agréable et des miettes sur le rebord de la fenêtre.....	48
447. « L'autre femme » et le permis de Swindley	49
448. Faux procès et préparation	50
449. Une justice sévère et les premières contractions.....	50
Avril 1965	52
Épisodes 450 à 457	52
450. La cigogne est passée et le verdict	52
451. Un client difficile et une offre alléchante	52
452. Une vérité de terrain et des cadeaux pour les jumeaux	53
453. Remise de question et voyage à Blackburn	54
454. Surprises de Pâques et une offre surprenante.....	55
455. La décision de Jerry et les cigarettes russes.....	55
456. Le retour de David et une histoire de chaussettes.....	56
457. Une virée à Londres et des pleurs nocturnes	57
Mai 1965	59
Épisodes 458 à 466	59
458. Club de riches et le vœu de Lucille	59
459. Abus sur Dennis et le club de jazz.....	60
460. De l'argent dans un paquet de cigarettes et une dispute.....	61
461. Le secret d'Hilda et le plan de Charlie	61
462. Charlie à bout de nerf et Len moqué par Emily	62
463. Visite royale et le rapport.....	63
464. Une décision pour Florrie et une découverte pour Albert.....	64
465. Baptême et enivrement	64
466. Tout s'arrange pour Charlie et Minnie joue l'espionne.....	65
Juin 1965	67
Épisodes 467 à 475	67
467. Le départ de Florrie et une rigueur militaire	67
468. Un écho du passé et un homme autoritaire	68
469. Un neveu d'Amérique et un concours de fromage	69
470. Boycott et aversion.....	70

471. La photo et réconciliation	71
472. La fête d'anniversaire et le visa d'Ena	71
473. Un départ et un retour.....	73
474. L'avenir de Lucille et la résilience de David	73
475. Une bague et une boucle d'oreille	74
Juillet 1965	76
Épisodes 476 à 483	76
476. Scepticisme et varicelle	76
477. Entretien pour un poste de coiffeur et Albert se sent vieux.....	77
478. Snobisme et photos d'Amérique	77
479. La collection d'Albert et un bain de soleil	78
480. La colère d'Elsie et la blanchisserie	79
481. Un licenciement bienvenu et une candidature	80
482. Les chaussettes de Stan et un poste à briguer.....	81
483. Mission secrète au numéro 5 et une réunion imparfaite	82
Août 1965.....	84
Épisodes 484 à 492.....	84
484. Baby-sitting et une drôle d'odeur au numéro 5	84
485. Les échantillons et le bal.....	85
486. Une odeur tenace et le retour de Jerry Booth.....	86
487. Précarité et le breuvage du numéro 5	86
488. Premier match et retour d'Irlande	87
489. Un mystérieux sans-abri et une partie de pêche monotone	88
490. Un travail pour Lucille et une fête pour Jerry.....	89
491. Esprit frappeur et la décision d'Albert	89
492. Le numéro 7 n'existe plus et l'indifférence de la fille	90
Septembre 1965	91
Épisodes 493 à 501	91
493. Effondrement et solidarité	91
494. Démolition et violence.....	92
495. Les choses en grand et la cave du Rovers	92
496. La crainte d'Hilda et l'idée de Lucille.....	92
497. Un échec pour Lucille et des cours d'élocution	93
498. Délit de fuite et des nouvelles d'Ena	93
499. Len jaloux et la police s'en mêle.....	93
500. Elsie panique et Emily peine	93
501. L'anniversaire de Minnie et Sandra tient tête à Lionel.....	94
Octobre 1965	96
Épisodes 502 à 509.....	96
502. Ena est de retour et Sandra trompe Emily	96
503. Des géomètres et une accusation	97
504. Mise en forme et nouvelle association de rue	97
505. De gros nuages au-dessus de la rue et un projet pour Val	98
506. Un magazine utile et l'entretien de Lucille.....	99

507. Une gifle pour Irma et un feu de joie pour Albert	99
508. Recherche de mannequins et une joue rouge	100
509. Tout s'arrange et la demande de David	101
Novembre 1965	102
Épisodes 510 à 518	102
510. Lucille à la filature de coton et un manteau pour Albert	102
511. Le support à toasts et le gâteau	103
512. Feux d'artifice et petit bonhomme en bois	104
513. Fiasco et 108 sapins de Noël	104
514. Un morceau de charbon et des boîtes à stocker	105
515. L'arrivée des sapins et une colère froide	106
516. Encombrement et besoin d'indépendance	106
517. Les gants de Lucille et le jour de congé de Sandra	107
518. Préparatifs secrets et un associé astucieux	108
Décembre 1965	109
Épisodes 519 à 527	109
519. Les meubles d'Albert et la tenue de mariage	109
520. Secret dévoilé et l'argent de l'assurance	110
521. Le grand jour et un élément perturbateur	111
522. Les jeunes mariés et l'arnaqueur	111
523. Jack sous pression et le départ de Charlie	112
524. Un remplaçant pour Annie et un passage à tabac	113
525. Coup dur pour David et le vengeur démasqué	114
526. Espoirs déçus et le nouvel appareil photo	115
527. Désillusions et gros plan sur les jumeaux	116
BILAN	117
Production	117

QUI HABITE OÙ ?

Coronation Street



- Rovers Return Inn - Jack et Annie Walker, Lucille Hewitt
- 1 Coronation Street - Albert Tatlock. David Barlow (d'avril à décembre). Ted Bates (d'août à septembre).
- 3 Coronation Street - Vide
- 5 Coronation Street - Minnie Caldwell. Charlie Moffitt (jusqu'en décembre).
- 7 Coronation Street - Vide - effondré en août.
- 9 Coronation Street - Ken et Valerie Barlow. Peter et Susan Barlow (d'avril à décembre).
- 11 Coronation Street - Elsie Tanner et Dennis Tanner.
- 13 Coronation Street - Stan et Hilda Ogden. Irma Ogden (jusqu'en décembre).
- Corner Shop (No. 15) - Florrie Lindley (jusqu'en juin). Lionel Petty (de juin à décembre).
- Corner Shop chambre d'hôte - Jerry Booth (de février à mars). Sandra Petty (de juin à décembre).
- La sacristie de Glad Tidings - Ena Sharples

Autres

- 15 Mawdsley Street - Len Fairclough. Jerry Booth (à partir d'août)
- 17 Attlee Street - David et Irma Barlow (à partir de décembre)

LES PERSONNAGES

C/	Personnage	Durée	Nb Ep	Cumul	CP
1	Len Fairclough	L'année entière	88	416	2
1	Annie Walker	L'année entière	88	446	1
3	Jack Walker	L'année entière	86	439	2
4	Stan Ogden	L'année entière	84	126	17
5	Elsie Tanner	L'année entière	80	436	4
6	Hilda Ogden	L'année entière	79	116	20
6	Irma Ogden/Barlow	L'année entière	79	131	14
8	Minnie Caldwell	L'année entière	70	402	7
9	Ken Barlow	L'année entière	68	373	7
9	Dennis Tanner	L'année entière	68	298	6
11	Albert Tatlock	L'année entière	66	381	10
11	Valerie Barlow	L'année entière	66	291	7
13	Emily Nugent	Année complète sauf avril	63	287	11
14	David Barlow	A partir de janvier et d'avril	61	95	25
15	Lucille Hewitt	Année entière	59	261	12
16	Charlie Moffitt	Jusqu'en décembre	58	101	16
17	Ena Sharples	Jusqu'en juin et à partir d'oct.	56	409	5
18	Jerry Booth	De février à avril et à partir d'août	49	182	23
19	Lionel Petty	à partir de mai	41	41	-
20	Sandra Petty	De mai à décembre	38	39	27
21	Florrie Lindley	Jusqu'en juin	28	310	13
22	Leonard Swindley	Jusqu'en mars	11	197	20
23	Harry Hewitt	Juin seulement	2	303	18

Les nouveaux personnages

EDWARD WORMOLD



Edward Wormold est le propriétaire de plusieurs propriétés dans Coronation Street jusqu'à la fin des années 70. À ce titre, il effectue des visites occasionnelles en cas de besoin. Progressivement, toutes les maisons sont achetées par les habitants de la rue et Wormold apparaît pour la dernière fois en septembre. Son frère Alfried apparaît en 1967 et son fils Douglas en 1974.

NORMAN LINDLEY



Norman Lindley est le mari de la commerçante Florrie Lindley, dont il est séparé. Son arrivée choque les amis et les voisins de Florrie, qui croyaient qu'elle était veuve. Norman travaille à l'étranger comme ingénieur et est revenu au pays pour demander le divorce à Florrie. Pendant son séjour dans la région, il s'éprend d'Elsie Tanner et ils sortent ensemble, mais lorsque Florrie avoue qu'elle a encore des sentiments pour Norman, Elsie rompt galamment avec elle. Florrie voit cependant ses espoirs de renouer avec Norman anéantis lorsque ce dernier est rappelé au travail et part brusquement. Le couple décide finalement de donner une nouvelle chance à leur mariage lorsque Norman revient pour Florrie plus tard dans l'année, et ils partent ensemble pour un nouveau départ.

ROGER WAIN



Roger Wain est un ami de Lucille Hewitt, qu'elle rencontre lorsqu'ils jouent l'un contre l'autre dans une production locale. Lucille se prend immédiatement d'affection pour Roger et l'emmène chez elle pour qu'il rencontre ses tuteurs Annie et Jack, qui approuvent la relation qui se développe entre eux. Cependant, les différences de classe s'avèrent trop importantes pour Roger et Lucille, et ils s'éloignent l'un de l'autre.

PETER BARLOW



Le personnage de Peter est né à l'écran lors d'un épisode diffusé le 5 avril 1965, il est né avec sa sœur jumelle Susan (Katie Heanue, Wendy Jane Walker, Suzy Patterson, Joanna Foster) de parents Ken (William Roache) et Valerie Barlow (Anne Reid) Gascoyne a fait sa première apparition dans le rôle lors de l'épisode en direct du 40e anniversaire diffusé le 8 décembre 2000. Gascoyne a quitté le rôle en 2003 et est revenu en 2007 pour une brève période avant de revenir à plein temps en 2008. En janvier 2014, il a été confirmé que Gascoyne quittait à nouveau le rôle. Ses dernières scènes ont été diffusées le 14 novembre 2014. En avril 2015, il a été annoncé que Gascoyne reprendrait le rôle pour deux épisodes à l'occasion des funérailles de Deirdre Barlow (Anne Kirkbride) et Peter est revenu le 15 juillet 2015 pour repartir le lendemain. En juillet 2016, il a été annoncé que Peter reviendrait en tant que personnage régulier, et son retour a été diffusé le 17 octobre 2016. Peter a de nouveau quitté la série le 26 décembre 2023. Peter a fait une apparition vocale le 24 janvier 2024.

Les intrigues de Peter ont inclus un certain nombre de liaisons, l'alcoolisme et une bataille pour la garde de son fils Simon Barlow (Alex Bain). Peter a été impliqué dans une histoire de bigamie lorsqu'il a épousé la barmaid des Rovers Shelley Unwin (Sally Lindsay) et la fleuriste Lucy Richards (Katy Carmichael). Après avoir été découvert, Peter s'est retrouvé seul et a fui Weatherfield. Il est revenu brièvement en 2007 lorsque sa sœur adoptive Tracy Barlow (Kate Ford) a été condamnée à la prison à vie pour le meurtre de Charlie Stubbs (Bill Ward). Il est revenu pour de bon en 2008 avec Simon, cinq ans, qu'il avait eu de Lucy, décédée depuis d'un cancer du sein. Peter a entamé une relation avec Leanne Battersby (Jane Danson) et ils se sont mariés lors de l'épisode du 50e anniversaire. Cependant, ils ont divorcé en 2012 après que la liaison de Peter avec Carla Connor (Alison King) a été découverte. Peter a ensuite épousé Carla, puis a eu une liaison avec Tina McIntyre (Michelle Keegan), beaucoup

plus jeune que lui. Peter a été accusé du meurtre de Tina par Rob Donovan (Marc Baylis) et, à sa sortie de prison, son mariage avec Carla s'est brisé et il a quitté Weatherfield.

Lorsqu'il est revenu en 2016, il a été révélé qu'il avait entamé une relation avec Toyah Battersby (Georgia Taylor), qu'ils ont accepté de cacher à Leanne, enceinte, afin de ne pas affecter sa grossesse. La sœur de Simon et Leanne, Eva Price (Catherine Tyldesley), l'a rapidement découvert, suivie par Leanne, et Toyah et lui ont ensuite acheté *The Rovers Return*, à Steve McDonald (Simon Gregson), sur le site. Toyah et lui commencent bientôt à planifier leur famille et à faire appel à une mère porteuse, car Toyah a subi plusieurs échecs de fécondation in vitro dans le passé et n'a pas réussi à concevoir naturellement. Leur fils est mort-né, et Toyah et Eva se sont secrètement mis d'accord pour prétendre que la fille d'Eva et d'Aidan, Susie, est la fille de Peter, car Eva ne veut pas être mère, mais Toyah le dit à Peter après qu'Eva ait changé d'avis, ce qui entraîne leur séparation. Par la suite, Peter achète 50% de l'usine Underworld à Alya Nazir (Sair Khan), en partenariat avec Carla, et soutient Simon après qu'il ait été victime d'intimidation par son ancien ami Tyler Jefferies (Will Barnett), ce qui fait que Peter se fait tirer dessus avec un pistolet à peinture. Peter couche également avec Abi Franklin (Sally Carman) et soutient Carla lorsque l'usine s'effondre après avoir été sabotée par le constructeur Gary Windass (Mikey North), ce qui rend Carla responsable de la mort de Rana Habeeb (Bhavna Limbachia). Carla fait une dépression mentale avant que le couple ne se remette en couple avant de se remarier en 2021. En octobre 2023, Peter renverse et tue le tueur en série Stephen Reid (Todd Boyce).

Robert Heanue a été le premier acteur à incarner le personnage de 1965 à 1970. Chris Dormer a joué le rôle de 1970 à 1971, lorsque l'acteur de 7 ans a été retiré du feuilleton en raison de l'émigration de ses parents au Canada. Il n'a pas continué à jouer et s'est souvenu de l'époque où il incarnait le jeune Peter en 2001 : "J'ai vraiment aimé la rue. Je me souviens que Pat Phoenix et Julie Goodyear m'embrassaient et me chatouillaient parce qu'elles me trouvaient mignon. La plupart des acteurs étaient gentils, mais certains ne l'étaient pas. Violet Carson, qui jouait Ena Sharples, était très grincheuse. Elle n'aimait pas les enfants et me faisait vraiment peur". À l'écran, Peter et sa sœur Susan ont été retirés du feuilleton pour vivre avec leurs grands-parents lorsque leur mère Valerie Barlow a été tuée.

L'un des sept acteurs qui ont incarné le personnage est Linus Roache, le vrai fils de William Roache, qui incarne le père de Peter, Ken Barlow, dans le programme. Linus est revenu dans la série en 2010 pour incarner Lawrence Cunningham, un autre fils de Ken Barlow.

Lors du retour du personnage dans la série en octobre 2008, Chris Gascoyne a parlé de la personnalité destructrice de son personnage dans une interview avec *Digital Spy*, il a déclaré : "Il a essayé contre vents et marées d'arranger sa vie, mais il n'y est pas parvenu. Et quand ça ne marche pas et que tout va mal pour lui, il boit un verre. Des obstacles se dressent constamment sur son chemin. Il est têtu et n'aime pas qu'on lui dise ce qu'il doit faire. Il écouterait les conseils, mais il n'en tiendrait pas compte s'il pense que la personne qui les donne n'est pas en mesure de le faire. Cela arrive souvent à Ken".

Peter revient à Weatherfield avec son fils récemment découvert, Simon Barlow (Alex Bain), et Leanne aide Peter alors qu'il se débat avec la paternité. Leanne est encore "sous le choc" après que son ex-petit ami, Dan, a mis fin à leur relation. Peter retourne à Weatherfield comme un "homme brisé" et trouve la paternité difficile. Gascoyne a déclaré à *Digital Spy* que Peter n'avait pas réfléchi à l'évolution de sa relation avec Leanne. Gascoyne a expliqué que Peter prenait les choses "étape par étape", en disant "Peter sait que Leanne s'entend très bien avec Simon et je pense que Peter est agréablement surpris par cela. Leanne a en quelque sorte le dessus sur lui et, d'une manière étrange, Leanne est une voix morale".

En décembre 2008, Gascoyne a révélé qu'une prochaine intrigue verrait Peter entrer dans un centre de réhabilitation pour sa dépendance à l'alcool. Leanne dit à la famille de Peter qu'elle va se réconcilier avec lui plutôt que d'accepter une offre d'emploi de ses amis à Leeds. Cependant, une femme nommée Christina (Sarah-Jayne Steed) arrive et affirme qu'elle a rencontré Peter sur le yacht de son père récemment et qu'elle a décidé de lui rendre visite. Leanne découvre que Peter a quitté la cure de désintoxication plus tôt que prévu et décide de partir. L'histoire a été mise en place pour faciliter le départ temporaire de Danson de la série pour son congé maternité. *Digital Spy* rapporte que Leanne en a assez que Peter la prenne pour acquise et qu'elle trouve un emploi dans un restaurant de Leeds. Peter tente d'empêcher Leanne de partir en demandant à Simon de la supplier de rester. Malgré cela, Leanne

part pour Leeds. Le départ de Leanne a été diffusé le 9 mars 2009. Leanne a fait son retour à temps plein le 11 septembre 2009 lorsque Peter l'a retrouvée à Leeds. Peter et Leanne renouent plus tard leur relation.

Après que Peter soit devenu invalide, Gascoyne a déclaré que Peter ne serait pas en mesure d'être un mari convenable pour Leanne. Le mariage de Leanne et Peter approche, et Leanne a toujours une liaison avec Nick. Lorsqu'on lui a demandé de résumer les douze mois de mariage de Peter et Leanne, Gascoyne a déclaré : "Cela a été très mouvementé : "Le moins que l'on puisse dire, c'est que ça a été très difficile. Il y a eu l'histoire avec Nick, Peter était très malade et devait se remettre sur pied, et il y avait toute la culpabilité de la mort d'Ashley, donc ça a mal commencé et ça a mal continué. Et Peter dit qu'il a pardonné à Leanne pour Nick, mais au fond de lui, ça le tracasse toujours". Danson a ajouté : "Ça n'a pas été le meilleur, n'est-ce pas ? Ils ont eu la bénédiction, où Peter a découvert Nick, puis sa mère est arrivée et ils se sont disputés à ce sujet, puis elle est tombée enceinte et a eu environ un demi-épisode de bonheur, puis elle a perdu son bébé. Et au milieu de tout cela, Carla est restée dans les coulisses..." Il a été annoncé en septembre 2010 que le père de Peter, Ken, surprendrait Leanne au lit avec Nick. Un initié a commenté : "Leanne est rongée par la culpabilité à cause de sa liaison", a déclaré une source au journal. "Elle aimait Peter, elle aime son fils Simon et ils ont traversé beaucoup de choses ensemble - mais Nick était son premier amour et elle ne s'en est jamais remise. Il a été révélé plus tard que Peter apprendra par sa sœur Tracy Barlow (Kate Ford) que Leanne couche avec Nick.

Dans une interview accordée à *ITV*, Chris Gascoyne a déclaré : "L'alcool devient un problème et son estime de soi est faible. Il ne voit pas comment s'en sortir et il ne peut pas s'imaginer faire ça pour le reste de sa vie (la paternité)". Au cours de l'intrigue, il a décrit son personnage comme étant perçu comme un lâche, ajoutant, "Il a le potentiel pour être un très bon père mais en ce moment il a l'impression que tout conspire contre lui et il n'a pas la confiance ou l'estime de soi pour s'en sortir".

En septembre 2010, il a été rapporté que Carla Connor (Alison King) tomberait amoureuse de Peter. Ces événements se sont produits à l'écran en novembre 2010. Il a également été rapporté que la paire se rapproche apparemment car Peter aide Carla à surmonter sa consommation d'alcool et lui vient en aide lorsqu'elle est arrêtée pour conduite en état d'ivresse. Une source a déclaré : "Carla se sent vulnérable et Peter est là", a déclaré une source au journal. "Ils deviennent rapidement plus que des amis. Il est stupéfait quand elle lui dit qu'elle n'a jamais ressenti cela pour quelqu'un depuis Liam". A la question de savoir ce qui attire Carla chez Peter, King a répondu : "En Peter, elle a trouvé quelqu'un qui est à l'aise avec elle : "La meilleure amie de Carla, Leanne (Jane Danson), qui est en couple avec Peter, dira à Carla qu'elle est amoureuse de son ex-mari Nick Tilsley (Ben Price), "Cette intrigue va vraiment mettre le feu aux poudres", a ajouté la source.

Alison King a ensuite déclaré à *Inside Soap* qu'elle souhaitait que l'amitié de Carla avec Peter se développe encore plus, car il l'aide à lutter contre son addiction à l'alcool. Alison King a déclaré : "Je pense qu'elle devrait vraiment mettre le grappin sur Peter. Ils ont une belle amitié et de bonnes plaisanteries. Ils sont égaux et je pense que c'est la première fois que Carla ressent cela avec quelqu'un depuis la mort de Liam. Ils pourraient former un couple formidable, mais cela tournerait au cauchemar s'ils perdaient tous les deux pieds.

Il a été annoncé en septembre 2013 que Peter commencerait une liaison avec Tina McIntyre (Michelle Keegan) après son mariage avec Carla Connor (Alison King), et ce jusqu'à son départ à l'été 2014. Le producteur Stuart Blackburn a déclaré à *Inside Soap* : "Tina a eu une année affreuse avec le drame de la mère porteuse et la perte de Tommy - mais elle n'est pas une sainte. Elle est capable de faire des erreurs et de tomber amoureuse de la mauvaise personne. Elle commencera à se disputer avec Tracy et Rob, avant de tomber dans les bras de Peter. Malheureusement pour Tina, elle se retrouvera dans un endroit où Tracy et Carla ont toutes deux des raisons de la détester !" ^[1] A propos de l'histoire, Gascoyne a déclaré à *TV Times* : "Peter est très attiré par Tina. Je pense qu'il voit en elle une Carla plus jeune. Il a trouvé très excitant qu'elle se batte contre Tracy. Il a admiré son esprit et a commencé à la voir sous un jour différent. Peter adore Carla, mais il se sent un peu délaissé. Il dit même à Tina que, malgré tout ce que Carla a fait pour lui, il n'est toujours pas heureux. Peter sait que ce n'est pas une bonne idée d'être près de Tina, mais il ne veut vraiment pas arrêter de la voir". Gascoyne a ajouté : "Disons-le, Peter Barlow et un mariage, c'est forcément un désastre. Ce ne sera certainement pas ennuyeux. Quoi qu'il

arrive, ce sera brillant. Peter a déjà eu l'occasion d'organiser des mariages - ce sera son cinquième. Michelle Keegan a révélé que l'aventure de Tina avec Peter pourrait être sa relation la plus passionnée à ce jour. S'adressant à *TV Times* à propos de l'histoire, Keegan a expliqué : "Peter n'avait jamais été dans le collimateur de Tina, mais soudain, elle se sent complètement hors de contrôle. Elle n'a jamais ressenti cela pour quelqu'un auparavant. Elle n'a pas vraiment eu de relation passionnée avec Tommy, mais elle se voit bien en avoir une avec Peter". Elle poursuit : "Tina est troublée par ses sentiments parce qu'elle aime vraiment Carla et qu'elle n'est pas le genre de fille à faire ça à une autre femme. C'est difficile parce qu'elle s'affaiblit chaque fois que Peter est là. Au point que Tina dit à Peter qu'il vaudrait mieux qu'elle cesse de s'occuper de Simon parce qu'elle a l'impression de perdre le contrôle en sa présence". Au fur et à mesure que l'histoire progresse, Tina commence à espérer que Peter n'ira pas jusqu'au bout de son mariage avec Carla. Keegan ajoute : "S'il le fait, je ne suis pas sûr que Tina appréciera de rester dans les parages pour voir le mariage se dérouler. L'idée d'être 'l'autre femme' lui fait mal".

En décembre 2013, la rumeur a couru que Gascoyne pourrait faire une pause dans le feuilleton. Gascoyne a déclaré : "J'ai signé un nouveau contrat qui me mène jusqu'en août 2014 - et pour l'instant je ne sais pas ce qui se passera au-delà, peut-être que je ferai une pause. Le personnage perd quelque chose à être ici tout le temps et à être ordinaire. J'aimerais faire d'autres choses. C'est comme tout, on peut rester bloqué à un endroit, et ce n'est pas forcément un mauvais endroit, mais ce n'est pas toujours bon pour nous, n'est-ce pas ? "J'ai pris un congé sabbatique de quatre mois l'été dernier et j'ai passé du temps dans une retraite bouddhiste - et cela a été un grand changement dans ma vie", a-t-il ajouté. "Peter peut être un personnage très négatif et, bien que les intrigues soient fantastiques, je me suis perdu. Cette pause m'a permis de réaliser que je pouvais faire le même travail et être heureux." Gascoyne a annoncé son départ en janvier 2014 et a quitté la série en novembre 2014, il a fait une apparition en tant qu'invité en juillet 2015 pour les funérailles de Deirdre.

En juillet 2016, il a été confirmé que la nouvelle productrice exécutive Kate Oates réintroduirait Peter, ce qui serait à nouveau sur une base permanente. Son demi-frère, Daniel Osbourne, désormais représenté par Rob Mallard, a été annoncé comme revenant également, ainsi que son neveu, Adam Barlow, Sam Robertson reprenant son rôle. Peter est revenu dans le programme lors de l'épisode diffusé le 17 octobre 2016.

Le 10 juillet 2023, *Digital Spy* a confirmé que Gascoyne quittera la série à la fin de l'année, car il passera plus de temps avec sa famille.

Peter et sa sœur jumelle Susan sont nés de Ken (William Roache) et Valerie Barlow (Anne Reid). Ken et Val préoyaient d'émigrer en Jamaïque avec les jumeaux, car Ken s'était vu offrir un poste d'enseignant dans ce pays. Alors que Val se préparait à leur fête de départ au Rovers Return Inn, elle a été électrocutée et tuée par un sèche-cheveux défectueux. Ken a alors envoyé les jumeaux à Glasgow pour vivre avec les parents de Val ; il ne les a vus que sporadiquement pendant qu'ils grandissaient.

Peter n'a pas assisté au mariage de Ken avec Deirdre Langton (Anne Kirkbride) en 1981 car il s'est engagé dans la marine après avoir quitté l'école, mais il est venu lorsque Susan (Wendy Jane Walker) a épousé Mike Baldwin (Johnny Briggs). Ken ayant refusé d'assister au mariage en raison de la querelle qui l'opposait à Mike, Peter a lancé un appel émouvant, expliquant que Susan et lui avaient à peine vu leur père et qu'il avait toujours pensé que Ken interviendrait si ses enfants avaient besoin de lui et qu'il était en mesure de les aider. Ken revient sur sa décision et assiste au mariage.

Peter est revenu en décembre 2000 après avoir quitté la marine et après l'échec de son mariage avec Jessica Midgeley, qui l'a quitté pour un autre homme. Il a accidentellement fait savoir que Susan avait un fils adolescent, Adam Barlow (Iain De Caestecker), dont le père était Mike. Deirdre l'a dit à Dev Alahan (Jimmi Harkishin), qui l'a dit à Mike. Susan (aujourd'hui jouée par Joanna Foster), qui était en visite à l'époque, a tenté de s'enfuir lorsque Mike l'a menacée de poursuites judiciaires et elle a été tuée dans un accident de voiture. Peter est dévasté, se reprochant à lui-même et à Deirdre d'être responsables de la mort de Susan. Il a commencé à sortir avec la barmain Shelley Unwin (Sally Lindsay), mais lorsque Ciaran McCarthy (Keith Duffy), un vieil ami de Peter dans la marine, lui a rendu visite, il a fait des avances à Shelley, ce qui a provoqué une rupture temporaire entre le couple. Plus tard, Peter rencontre la fleuriste Lucy Richards (Katy Carmichael), alors qu'il achète des fleurs pour

Shelley. Il est attiré par elle et une brève liaison s'engage, mais Peter choisit d'épouser Shelley. Lucy, à l'insu de Peter, a engagé sa demi-sœur, Tracy Barlow (Kate Ford), pour travailler avec elle et couvrir son congé de maternité. Tracy informe Peter que son employeuse est enceinte et Peter réalise qu'il est le père de l'enfant. Il a proposé à Lucy de l'épouser alors qu'il était encore fiancé à Shelley, lui promettant que son autre relation était terminée. Lucy a donné naissance à un fils, Simon (Oscar et Jake Hartley). Lorsqu'elle découvre que Peter fréquente toujours Shelley, elle le met à la porte et lui interdit de voir Simon. Peter, déchiré entre son fils et Shelley, finit par l'épouser, commettant ainsi une bigamie. Lorsque les deux femmes découvrent le secret de Peter, Shelley le met à la porte et les deux femmes reprennent temporairement sa boutique de paris. Lucy annonce à Peter qu'elle et Simon émigreront seuls en Australie, menaçant de révéler son crime s'il conteste sa décision. Peter se résigne à la situation et retourne à Portsmouth.

Peter retourne à Weatherfield après que Ken l'ait contacté au sujet de la relation orageuse de Tracy avec son petit ami, Charlie Stubbs (Bill Ward). Tracy tue Charlie, soi-disant en état de légitime défense, et Peter décide de rester lorsqu'elle est accusée de meurtre. Peter a ensuite une brève liaison avec Maria Sutherland (Samia Ghadie), mais lorsque Tracy est reconnue coupable et condamnée à la prison à vie, Peter retourne à Portsmouth, emmenant Adam avec lui et mettant fin à sa relation avec Maria.

Lucy meurt d'un cancer des ovaires et Peter se voit confier la garde de Simon, âgé de cinq ans (aujourd'hui joué par Alex Bain). En raison de l'échec de ses affaires à Portsmouth, Peter ramène Simon à Weatherfield, demandant l'aide de Ken et Deirdre, mais Ken soupçonne, à juste titre, que Peter a l'intention de laisser Simon avec lui. Peter change d'avis lorsqu'il apprend que Lucy lui a légué ses biens, à condition qu'il les utilise au profit de Simon. Il achète le bookmaker local et le rebaptise "Barlow's Bookies". Peter entame une relation avec Leanne Battersby (Jane Danson). Peter et Leanne décident d'ouvrir un bar, mais Ken hésite à se lancer dans l'aventure en raison de l'alcoolisme de Peter. Le soir de l'ouverture du bar, Peter perd pied et se saoule, ce qui l'oblige à suivre une cure de désintoxication. Peter et Leanne se fiancent, mais Peter se sent menacé par le retour de l'ex-mari de Leanne, Nick Tilsley (Ben Price), jusqu'à ce que Leanne le convainque que Nick n'est qu'un ami. Nick décide d'ouvrir le bar et propose à Leanne d'en être le gérant. Se sentant coupable d'avoir ruiné sa précédente entreprise, Peter la persuade d'accepter le poste et commence à encadrer l'amie de Leanne, Carla Connor (Alison King), lorsqu'il se rend compte qu'elle a aussi un problème d'alcool. Carla commence à s'appuyer émotionnellement sur Peter pour le soutenir et tente plus tard de le séduire. Peter dit alors à Carla qu'il ne peut plus la voir.

Peter fête son enterrement de vie de garçon dans l'ancien bar de Leanne et lui, The Joinery, qui appartient à Nick en décembre 2010. L'établissement est détruit par une explosion due à un problème d'alimentation en gaz. Suite à l'explosion, un tramway déraile et s'écrase dans la rue. Le bar est détruit et Peter est coincé à l'intérieur. Peter est transporté d'urgence à l'hôpital pour des blessures par écrasement aux jambes et des traumatismes au bas du dos et à la poitrine, et souffre d'une tamponnade cardiaque. Conscient qu'il a peu de chances de survivre, il épouse Leanne sur son lit d'hôpital et fait un arrêt cardiaque quelques instants après la fin de la cérémonie. Heureusement, il survit et quitte l'hôpital en fauteuil roulant.

Peter soutient à nouveau Carla après la mort de sa mère, ce qui insécurise Leanne, qui connaît les sentiments de Carla pour Peter, et provoque plusieurs disputes entre les deux femmes. Carla est ensuite violée par l'homme d'affaires véreux Frank Foster (Andrew Lancel) et Peter lui apporte un soutien affectif, au grand dam de Leanne. Peter recommence à boire et se rend à l'appartement de Carla, lui disant qu'elle est la femme qu'il aime et qu'il quittera Leanne pour elle. Il couche avec Carla cette nuit-là et a une liaison. Leanne découvre la liaison mais propose de lui pardonner et d'essayer de réparer leur mariage, mais Peter lui dit qu'il aime Carla. Leanne part en taxi, tandis que Simon, en larmes, court après la voiture et la supplie de rester. Simon commence alors à se comporter mal avec Peter car il lui reproche, ainsi qu'à Carla, le départ de Leanne. Lorsque Leanne revient, elle se bat contre Peter pour obtenir la garde de Simon et Leanne finit par obtenir une ordonnance de résidence, tout en se réconciliant avec Nick. Peter et Carla se fiancent plus tard.

Peter entame une liaison avec la nounou de Simon, Tina McIntyre (Michelle Keegan). Carla découvre plus tard qu'elle est enceinte et confie à Michelle Connor (Kym Marsh) qu'elle n'est pas prête à être

mère. Elle a failli se faire avorter mais n'a pas pu le faire. Carla informe Peter qu'elle est enceinte, et le même jour, Tina dit également à Peter qu'elle pourrait l'être. La peur de la grossesse de Tina se révèle plus tard être une fausse alerte et Peter promet de soutenir Carla et d'élever leur enfant. Tina demande à Peter de partir avec elle pour une nouvelle vie loin de Weatherfield. Peter accepte d'abord, mais après avoir réalisé à quel point il aimait Carla, il décide de rester à Weatherfield. Bouleversée et en colère, Tina menace de révéler leur liaison à Carla et attaque violemment Peter en le griffant au visage. Peter s'en va et décide d'avouer sa liaison à Carla avant que Tina ne puisse le faire. Il le lui dit dans l'arrière-salle du Rovers et Carla est dévastée par sa trahison. Au même moment, Rob Donovan (Marc Baylis), le frère de Carla, rend visite à Tina et la supplie de ne pas parler à Carla de sa liaison, mais Tina refuse et, à la suite d'une confrontation, tombe du balcon du chantier. Lorsqu'elle revient et menace Rob, celui-ci l'attaque avec un tuyau en métal. Peter est dévasté lorsque Tina est retrouvée gravement blessée et hospitalisée. Le lendemain, Carla le met à la porte et il est interrogé par la police sur l'agression de Tina. Il nie en être responsable et est libéré sous caution. Tina meurt plus tard de ses blessures et Peter l'apprend lorsqu'il arrive ivre au pub et supplie Carla de lui donner une autre chance. Elle lui donne une bouteille de vin et lui dit de boire jusqu'à la mort. Plus tard, Carla fait une fausse couche et Rob jure de se venger de Peter, le rendant responsable de tout.

La rue se retourne contre Peter après la mort de Tina, tout le monde le croyant responsable de son meurtre. Un bracelet appartenant à Steph Britton (Tisha Merry), que Rob avait volé dans l'appartement pour faire croire à un cambriolage, est découvert dans l'abri de jardin des Barlow, où Rob l'avait accidentellement laissé tomber. Peter est arrêté après que ses empreintes digitales aient été découvertes sur le bracelet, après qu'il l'ait déplacé dans la cuisine. Peter est accusé du meurtre de Tina et placé en détention provisoire. En prison, Peter découvre que Jim McDonald (Charles Lawson), qui purge une peine dans la même prison pour vol à main armée, dirige une entreprise illégale de vente d'alcool, d'où son surnom de "propriétaire". Plus tard, Peter trouve la réserve de Jim dans la cuisine de la prison, boit tout et est hospitalisé. Lorsqu'il reprend conscience, il demande à voir Carla qui vient lui rendre visite. Pensant qu'il va mourir, Peter dit à Carla qu'il croit qu'elle a tué Tina et qu'il prendra le blâme pour elle et emportera son secret dans la tombe. Carla comprend alors que Peter est innocent s'il croyait sincèrement qu'elle était coupable. Peter se rétablit et passe en jugement. Lors de son témoignage, Carla déclare au tribunal qu'elle croit en l'innocence de Peter. Malgré cela, Peter est reconnu coupable de meurtre et condamné à la prison à vie, avec une période minimale de quinze ans avant de pouvoir demander une libération conditionnelle. Carla finit par découvrir que Rob est le meurtrier et le dénonce à la police. Il est arrêté et Peter est libéré de prison, sa condamnation ayant été annulée. Il supplie Carla de lui donner une autre chance, mais elle refuse. Peter décide de quitter Weatherfield pour retourner à Portsmouth et Simon le supplie de ne pas partir, mais Peter le convainc que c'est mieux ainsi. Peter revient brièvement pour assister aux funérailles de sa belle-mère Deirdre et voit brièvement son ex-femme Carla, avant de repartir.

En octobre 2016, Peter est revenu dans la rue, surprenant Ken et Tracy. Cependant, lorsque Ken devient suspicieux quant à ses véritables intentions de retour, une toute-puissante dispute s'ensuit entre les deux, entraînant un grave accident vasculaire cérébral chez Ken. Peter informe les médecins de la dispute et craint qu'elle n'ait contribué à l'accident vasculaire cérébral de Ken, mais on lui assure que l'accident est dû à l'âge de Ken. Il insiste pour que Tracy ne l'apprenne pas, mais elle le fait lorsque l'infirmière informe les Barlow de l'évolution de Ken, et Tracy ordonne alors à Peter de quitter Weatherfield. Alors qu'il s'apprête à partir, Peter croise son ami de longue date Steve McDonald (Simon Gregson), qui l'invite à séjourner au Rovers Return. En 2017, Peter achète The Rovers à Steve et à sa mère Liz (Beverley Callard), après que Steve ait été condamné à vendre dans le cadre du règlement du divorce de Michelle. Peter fait de sa nouvelle petite amie Toyah Battersby (Georgia Taylor) la propriétaire du pub, tandis que Peter agit en tant que propriétaire du pub. En 2018, Peter et Toyah sont ravis d'apprendre que leur mère porteuse est tombée enceinte de leur bébé, mais Toyah décide ensuite de ne pas le dire à Peter lorsqu'elle apprend que la mère porteuse a fait une fausse couche. Au lieu de cela, elle et Eva Price (Catherine Tyldesley), la demi-sœur de Leanne secrètement enceinte, décident de faire passer son bébé pour celui de Peter et Toyah, Eva ayant décidé qu'elle ne voulait pas de l'enfant. Après la naissance du bébé, qui porte le nom de la sœur jumelle décédée de Peter, Susan, Toyah décide

de tout révéler à Peter, qui rompt alors avec Toyah. Il vend les Rovers à Johnny (Richard Hawley) et Jenny Connor (Sally Ann Matthews) et retourne vivre avec Ken. Avec l'argent des Rovers, il s'associe avec Carla à Underworld, mais au bout de deux mois, il vend ses parts à Nick, l'ex de Carla. Peter achète alors la salle de snooker pour en faire sa nouvelle affaire, mais après une partie de snooker avec Carla, il fait marche arrière. Alors qu'il passe le réveillon du Nouvel An avec Carla, Peter avoue qu'il est toujours amoureux de Carla, qui lui dit qu'elle l'aime mais qu'il ne peut rien se passer.

Le lendemain, il se réveille et découvre que Carla lui a offert un bateau qu'il met à l'extérieur d'Underworld pour le réparer. Peter demande à Abi de l'aider et finit par coucher avec elle. Le bateau prend feu avec Simon à l'intérieur, ce qui lui fait croire que c'est Abi qui l'a allumé, mais il s'avère que c'est Roy et il choisit de ne pas porter plainte. Peter part ensuite pour Southampton avec Ken, mais en chemin, il est arrêté par Carla, qui lui avoue qu'elle veut reprendre une relation, mais il refuse. Peu après, Peter reçoit un appel de Daniel lui annonçant que le toit de l'usine s'est effondré et Peter, inquiet, retourne dans la rue.

A son retour, il trouve Carla recroquevillée sur le sol du café. Peter la reconforte avant qu'elle ne lui dise qu'elle savait que le toit n'était pas sûr et après que Peter ait convaincu Gary de se taire pour 10000 livres sterling, Carla et lui retournent à Southampton pour vendre le bateau. Ce retour est de courte durée car Robert révèle que Carla savait que le toit n'était pas sûr et elle emménage avec lui alors que Roy lui demande de partir. Peter la soutient alors que sa santé mentale se détériore et, lors d'une visite au centre médical, Carla s'enfuit. Alors que Peter, désespéré, se bat pour la retrouver, il craque et boit, mais Ken l'en empêche et il se désintoxique avant d'aller en cure de désintoxication. Au grand dam de Ken, il revient plus tôt et s'installe chez Roy avec Carla lorsqu'elle est retrouvée, mais après qu'elle ait tenté de se jeter de l'escalier de secours, Simon et lui se rendent à Carlisle pendant qu'elle reçoit de l'aide professionnelle.

Ils reviennent quelques mois plus tard et, après que Carla a fait don de ses actions au personnel, elle prend un emploi au Bistro. Inquiet des conséquences sur sa santé, Peter crée un chat de groupe pour garder un œil sur elle, mais après que Carla l'ait découvert, Peter est mis à la porte, mais ils se réconcilient bientôt. Fin 2020, alors que sa relation commence à se fissurer, il commence à aider Abi, mais lorsqu'on lui offre de l'alcool après l'avoir agressée, il retombe dans ses travers. De retour à la maison, Carla découvre que Peter boit et il la repousse, ce qui l'amène à coucher avec son neveu Adam. Il la demande en mariage, mais après avoir découvert ce qui s'est passé entre elle et Adam, Peter tombe dans une spirale infernale en frappant son père et en rejetant Carla. Il est inscrit sur la liste des transplantations et se remarie avec Carla en avril 2021. Quelques mois plus tard, un foie est trouvé, mais lorsqu'il est révélé qu'il n'est pas compatible, Peter est frappé et retiré de la liste. Peu de temps après avoir emménagé dans l'appartement des Street Cars, un nouveau foie est trouvé et il fait ses adieux à Carla avec émotion.

Avant l'épisode de l'incendie de mars 2009, le ministre des incendies, Sadiq Khan, a déclaré : "Je tiens à remercier Coroner pour son travail : "Je voudrais remercier *Coronation Street* d'avoir mis en lumière cette question très importante. Les actions de Peter Barlow montrent à quel point il est dangereux de s'endormir en fumant, mettant en danger non seulement sa vie mais aussi celle de son fils Simon". L'épisode dans lequel l'incendie a été présenté a attiré 10,3 millions de téléspectateurs (42,6 % de part d'audience) en mars 2009. En 2010, Dan Martin du *Guardian* a mis Peter sur sa "liste de personnages à tuer dans l'épisode spécial du 50e anniversaire" afin de permettre à Leanne "de retrouver son rythme", et a écrit qu'il pensait que cela créerait "un meilleur drame" si les scénaristes du feuilleton utilisaient l'accident pour tuer "des personnages majeurs auxquels nous sommes censés nous intéresser".

En février 2011, Gascoyne a été nommé meilleur acteur aux *All About Soap Bubbles Awards* 2011 pour son interprétation de Peter. Il a été nommé dans la catégorie "Meilleur acteur" aux *British Soap Awards* 2011. En 2012, Gascoyne a de nouveau été nommé meilleur acteur aux *British Soap Awards*.

Sarah Ellis de *Inside Soap* a déclaré que Peter était agréable à regarder lorsqu'il était avec Carla. Elle a également déclaré que le couple était "comme un accident de voiture qui n'attend que d'arriver".

SUSAN BARLOW



Elle est apparue pour la première fois à l'écran le 5 avril 1965. Susan a été interprétée par quatre actrices depuis son apparition. Katie Heanue a été la première actrice à jouer le personnage, apparaissant sporadiquement dans les années 1960 sans être créditée. Wendy Jane Walker a repris le rôle pour 26 épisodes entre 1970 et 1971 et entre 1973 et 1974. Lorsque le personnage est revenu, Suzy Paterson a été recasée dans le rôle. Elle apparaît dans huit épisodes de décembre 1979 à juillet 1981. Walker a repris le rôle de façon permanente d'octobre 1985 à novembre 1987. La quatrième actrice à jouer le rôle fut Joanna Foster, qui apparut dans huit épisodes en 2001 jusqu'à ce que le personnage soit tué. La dernière apparition du personnage a eu lieu le 11 février 2001.

Katie Heanue a joué le rôle de Susan en tant que bébé et jeune enfant de 1965 à 1970, date à laquelle Heannau et sa famille ont déménagé de la région de Manchester. L'actrice enfant Wendy Jane Walker a repris le rôle plus tard en 1970. Bien que Susan ait été éliminée en 1971, Walker a fait des apparitions récurrentes en 1973 et 1974. Suzy Patterson a joué le rôle de Susan de 1979 à 1981 mais n'a fait qu'un petit nombre d'apparitions. Walker a repris le rôle en 1985 et Susan est redevenue un personnage principal avant de partir en 1987. Patterson avait joué le rôle avec un fort accent écossais, ce qui n'était pas le cas de Walker. Après treize ans d'absence, Susan est revenue une dernière fois au début de l'année 2001, désormais interprétée par Joanna Foster, qui l'a tuée après avoir présenté son fils secret Adam.

En janvier 2001, l'actrice Joanna Foster reprend le rôle dans *Coronation Street*. Susan revient à Weatherfield pour présenter son fils Adam (Iain de Caestecker) à son grand-père, Ken (William Roache). Rick Fulton du *Daily Record* a déclaré que Ken est "étonné, mais aussi dévasté" que Susan ait gardé son petit-fils secret pendant si longtemps. Le père d'Adam est Mike Baldwin (Johnny Briggs), que Susan a épousé en 1986. Susan a dit à Mike qu'elle s'était fait avorter et il l'a jetée dehors l'année suivante. Fulton explique : "Mais cela sera révélé comme un mensonge. Il semble que Susan, qui en était venue à détester son mari, pensait que Mike ne serait pas un père convenable pour son enfant. Elle a décidé qu'elle voulait élever le bébé toute seule, sans l'influence de Mike". La nouvelle bouleverse Ken et Mike, lorsqu'ils apprennent qu'ils sont liés par Adam. Le 22 janvier 2001, Brian Roberts du *Daily Mirror* a annoncé que Susan serait tuée dans un accident de voiture. Sa mort déclencherait alors une bataille pour la garde de son fils, Adam, entre son père et son ex-mari. Roberts a dit que Susan est "catégorique" qu'elle ne veut pas que Mike ait quoi que ce soit à voir avec Adam et elle décide de l'emmener en Irlande. Cependant, alors qu'ils sont en route, Susan a un accident de voiture et meurt.

Susan est la fille de Ken et Valerie Barlow et la sœur jumelle de Peter Barlow. Elle naît le 5 avril 1965 après que Len Fairclough ait conduit Valerie à l'hôpital dans sa camionnette. La vie de Valerie change complètement car elle passe son temps à s'occuper des jumeaux et de Ken. Les Barlow avaient beaucoup d'amis et pouvaient facilement trouver des baby-sitters, ce qui permettait à Valerie de suivre des cours du soir en sociologie. En novembre 1965, Ken s'occupait des jumeaux, mais lors d'une brève visite au Rovers Return, un morceau de charbon est tombé du feu et a rempli la maison de fumée. Valerie est rentrée avant que Ken n'éteigne le feu, mais elle était outrée qu'il ait laissé les bébés seuls pendant qu'il allait acheter des cigarettes sur . Valerie a dit à Ken qu'elle le quitterait si elle n'avait pas d'autre choix. Valerie a dit à Ken qu'elle le quitterait s'il recommençait à fumer.

En 1966, Ken a eu une aventure avec la journaliste Jackie Marsh. Valerie le quitte brièvement pour emmener les jumeaux à Glasgow, mais revient lorsqu'il la convainc qu'il sera désormais un mari et un

père plus dévoué. En 1968, la Mission of Glad Tidings et l'Elliston's Raincoat Factory, de l'autre côté de la rue, sont démolies pour faire place à un immeuble de maisons. Au moment de la démolition, Ken et Valerie se sont rendu compte que les jumeaux avaient disparu. Ils ont été retrouvés dans l'usine juste avant que le boulet de démolition ne frappe. En 1969, Edith, la grand-mère maternelle de Susan, est restée chez les Barlow. Lorsqu'Edith a emmené les jumelles à la foire, elle les a perdues, mais elles ont été retrouvées par une femme âgée qui les avait accueillies et n'avait pas contacté la famille.

En janvier 1971, Ken se voit offrir un poste d'enseignant en Jamaïque et Valerie accepte d'émigrer avec les jumeaux. Cependant, Valerie meurt électrocutée par un sèche-cheveux défectueux. Plus tard dans l'année, Peter et Susan sont envoyés vivre en Écosse avec leurs grands-parents maternels après que Ken ait eu du mal à faire garder ses enfants tout en continuant à travailler comme enseignant. Susan est revenue à Weatherfield pour rendre visite à son père en 1973 et 1974. Susan est revenue à Coronation Street pour le réveillon du Nouvel An 1979, et est restée avec son père et sa petite amie Deirdre Langton jusqu'à la fin de l'année. Susan est ensuite partie en voyage et a rendu visite à Ken en avril 1980, avec son petit ami Craig Brennan, que Ken n'approuvait pas. Susan revient pour le mariage de Ken et Deirdre en juillet 1981. Susan retourne en Écosse et s'inscrit à l'université.

En 1985, Susan retourne en Écosse, où elle travaille désormais comme chargée d'études de marché. Elle entame une liaison avec Mike Baldwin, l'ennemi juré de son père. Ils se fiancent, mais Ken refuse d'assister à la cérémonie, car il déteste Mike et n'arrive pas à accepter qu'il épouse sa petite fille. Mais après avoir beaucoup réfléchi et parlé à Susan, Peter et Deirdre, il a conduit Susan à l'autel le 6 mai 1986. Le mariage a échoué, car les ambitions professionnelles de Susan ne correspondaient pas aux projets d'avenir de Mike. Lorsqu'elle est tombée enceinte, Mike a voulu qu'elle abandonne son entreprise ; Susan a décidé d'avorter. Mike l'a traitée de tueuse et de salope meurtrière et elle l'a quitté pour s'installer à Newcastle après seulement un an de mariage, en novembre 1987.

En décembre 2000, Peter vit avec Ken et Deirdre. Alors qu'il se dispute avec Ken, Peter laisse échapper que Susan a un fils. Ken insiste pour que Peter s'explique, ce qu'il fait, disant à Ken que Susan a menti au sujet de l'avortement et a donné naissance à son fils, Adam, en mai 1988. Susan n'avait dit que cela à Peter. Le mois suivant, Ken s'est rendu en Écosse pour rendre visite à Susan, qui lui a fait jurer de ne rien dire à Mike. Ken l'a dit à Deirdre qui l'a dit à Dev Alahan. Il l'a dit à Mike qui a appelé Susan et lui a demandé de lui rendre visite. Susan, qui rendait visite à son père et à son frère, a refusé. Mike l'a menacée de poursuites judiciaires. Susan tente à nouveau de fuir avec Adam en Irlande, mais alors qu'elle roule sur la M6, sa voiture s'écrase contre un arbre. Susan est tuée sur le coup, mais Adam n'est que légèrement blessé. Le corps de Susan est ramené à Weatherfield pour ses funérailles, et elle est enterrée à côté de sa mère, Valerie. Peter, Adam, Ken et son autre fils Daniel Osbourne parlent parfois de Susan depuis sa mort.

Johnny Briggs désapprouvait l'intrigue qui voyait son personnage (Mike Baldwin) épouser Susan car il pensait que cela l'attacherait à son personnage. Il ne s'entendait pas non plus avec Walker et était heureux que leur relation se termine. Charlie Catchpole *du Daily Mirror* a décrit Susan comme l'épouse et la fille "infortunée" de Mike et de Ken. Il a commenté son remaniement de 2001 en disant "Je ne sais pas pourquoi l'un d'entre eux a cru un mot de ce qu'elle disait, puisque Susan était blonde et avait les yeux bleus, et que cet imposteur avait les cheveux noirs et les yeux bruns" Catchpole a ajouté que la mort hors écran de Susan était l'une des sorties les plus cruelles du monde des feuilletons. Kerry Barrett de *Entertainment Daily* a écrit que la vie de Susan était "pleine de drames" et a qualifié le personnage de "mère tragique".

En 2017, une intrigue a revisité le personnage lorsqu'il a été révélé que Billy Mayhew (Daniel Brocklebank) était impliqué dans sa mort dans son "sombre passé". Laura Donaldson de *OK !* a noté que les téléspectateurs ont regardé la révélation "en état de choc".

LIONEL PETTY



Lionel Petty arrive dans Coronation Street en tant que nouveau propriétaire du Corner Shop, qu'il avait acheté à Florrie Lindley. C'est un ancien sergent-major, et la vie de commerçant ne lui convient pas. Lionel ne parvient pas à s'intégrer dans la rue et part pour le Pays de Galles en janvier 1966 pour se lancer dans les affaires avec son frère.

SID LAMBERT



Sid Lambert est l'entraîneur du club de football local où David Barlow travaille comme entraîneur jusqu'à ce que la blessure au genou de David l'oblige à quitter le club.

Il revient brièvement en 1970, après avoir travaillé pour Alan Howard, et se fâche lorsque ce dernier n'est pas en mesure de le payer. Sid menace de poursuivre Alan, ainsi que plusieurs autres personnes à qui Alan doit de l'argent (Annie Walker, Irma Barlow, Joe Makinson et Willie Piggott), s'il ne leur verse pas ce qui leur est dû. Le comptable d'Alan demande à Sid de donner à Alan le temps de trouver l'argent. Sid est réticent mais il est mis en minorité par les autres créanciers. Il demande au comptable d'Alan de fournir la preuve que le salon de coiffure d'Alan à Leeds appartient en réalité à son ex-femme.

TOM SCHOFIELD



Tom Schofield est le petit-neveu d'Ena Sharples, petit-fils de son frère Tom qui a émigré aux États-Unis en 1912.

L'aîné Tom a élevé une famille aux États-Unis, engendrant un fils également nommé Tom, qui a eu trois enfants, dont Tom. Ayant perdu le contact avec sa famille à Weatherfield peu de temps après avoir quitté le pays, Tom l'aîné demande à son petit-fils de retrouver Ena et de la persuader de venir séjourner dans sa cabane en rondins entre Omaha et Sioux City, dans le Nebraska, en payant lui-même le billet d'avion, lorsque ce dernier doit se rendre au Royaume-Uni pour des raisons professionnelles. Tom, le

plus jeune, travaille pour une agence de voyage d'Omaha, qui organise des voyages organisés en Europe, et il a été envoyé au Royaume-Uni pour vérifier les hôtels.

Pour retrouver Ena, Tom fait appel à un cabinet d'avocats qui publie une annonce dans un journal local de Weatherfield, demandant à Ena de les contacter en utilisant son nom de jeune fille et sa dernière adresse connue, 65 Inkerman Street. Ena, désormais veuve et vivant dans la sacristie du Glad Tidings Mission Hall, voit l'annonce et prend contact. Elle est seulement informée que quelqu'un la contactera bientôt et n'a aucune idée de qui se cache derrière l'annonce jusqu'à ce que Tom se présente à sa porte. Ena est très heureuse d'apprendre que son frère est bien vivant et qu'il pense toujours à elle. Tom lui fait connaître la lignée Schofield qui remonte à son frère et lit une lettre de lui dans laquelle il parle de ses souvenirs d'enfance avec elle, ce qui l'émeut aux larmes. Surprise de recevoir l'invitation à lui rendre visite, Ena hésite à accepter, car elle a ses habitudes et craint de prendre l'avion pour la première fois. Ce n'est que lorsque Annie Walker se moque de l'idée même qu'elle aille en Amérique qu'elle annonce qu'elle accepte l'offre de son frère.

Tom reste encore un peu dans la région avant de prendre l'avion pour rentrer chez lui avec Ena. Pendant ce temps, il goûte au hotpot du Lancashire d'Ena et la défend lorsque Lionel Petty la confronte à propos du boycott du Corner Shop qu'elle a mis en place dans le quartier. Il a également une petite altercation avec Len Fairclough lorsque Elsie Tanner accepte un verre de Tom, ce qui pousse Len, jaloux, à quitter le Rovers Return Inn.

Au cours des huit années suivantes, Tom épouse Faye-Marie et s'installe à Manchester, dans le Connecticut. En 1973, Tom et Faye-Marie prévoient de se rendre au Royaume-Uni pour assister au festival de Manchester. Une semaine avant leur départ, Tom, le frère d'Ena, meurt dans son sommeil. Tom et Faye-Marie annoncent la nouvelle à Ena en personne à leur arrivée à Weatherfield. Ena prend bien la nouvelle, trouvant du réconfort dans le fait qu'il n'a pas souffert.

Tom n'est pas intéressé par les visites touristiques et passe la majeure partie de son séjour de trois semaines à Coronation Street à fréquenter les amis et les voisins d'Ena. Il participe également à la journée du festival de Manchester organisée par le centre communautaire en servant le comptoir de jus de fruits. Dans la plupart des de ces occasions, il n'est pas accompagné de sa femme. Une exception notable est la sortie à l'abbaye de Woburn. Tom profite de la visite pour apporter son appareil photo et photographier les animaux du Woburn Safari Park. Faye-Marie et lui sont ravis lorsque Ena leur présente le duc de Bedford.

Contrairement à son mari, Faye-Marie aime visiter de nouveaux endroits et souhaite découvrir le plus possible la culture et l'histoire britanniques. Elle se considère comme une intellectuelle et recherche auprès des autres le type de conversation stimulante qu'elle n'obtient pas de Tom. Malgré cela, leur mariage est heureux. Pendant son séjour à Weatherfield, elle s'attache à Ken Barlow, un autre professeur aux idées libérales. Leur attachement inquiète Ena, qui demande à Tom et Faye-Marie pourquoi ils ne passent pratiquement pas de temps ensemble. Tom lui explique qu'ils ont eu un mariage ouvert, ce qui l'inquiète d'autant plus. Faye-Marie et Ken convainquent Ena qu'ils ne sont que des amis et lorsque Tom fait preuve de foi en sa femme, Ena accepte que leur mariage fonctionne pour eux, même si elle ne le comprend pas. Les Schofields rentrent ensuite chez eux.

ARTHUR WALKER



Arthur Walker est le frère de Jack Walker qui dirige souvent les Rovers lorsque Jack et sa femme Annie sont indisposés. Il apparaît pour la dernière fois en 1969, rendant visite à Jack à l'hôpital après qu'il a été blessé dans l'accident de car. Arthur reprend les caractéristiques de son frère Jim Walker.

CLARA MIDGELEY



Clara Midgeley est la gardienne employée à la Mission en l'absence de l'employée régulière Ena Sharples. Pendant son séjour, elle se lie d'amitié avec Albert Tatlock et ils partent ensemble en vacances à Cleveleys, Albert ignorant que Clara a déjà révélé à Minnie Caldwell qu'elle était en fait amoureuse de lui. Pendant le voyage, Clara décide de demander Albert en mariage, mais elle est déçue lorsqu'il refuse, arguant qu'il est bien trop rigide pour se marier à nouveau. Albert écourte ses vacances pour rentrer chez lui et Clara, dévastée, n'est jamais revue.

NELLIE HARVEY



Nellie Harvey apparaît par intermittence de 1965 à 1976. Avec son mari Arthur, elle est propriétaire du Laughing Donkey, un autre pub local de Weatherfield. Nellie était membre des Weatherfield Ladies Licensed Victualers. Elle est une "amie" de longue date d'Annie Walker, mais en réalité, elles essaient toujours de marquer des points l'une contre l'autre.

TED BATES



Ted Bates est un vieil ami d'Albert Tatlock qui emménage au numéro 1 pour échapper à la maison de retraite où sa fille l'a envoyé. Albert et Ted se battent pour qu'il puisse rester, mais sa fille fait intervenir les autorités et c'est un Ted vaincu qui retourne à la maison de retraite.

BOB MAXWELL



Robert "Bob" Maxwell est un avocat qu'Elsie Tanner rencontre au pub Fox and Hound lors d'une tentative désespérée de trouver l'amour en dehors de Coronation Street. Après une nuit de flirt, Bob ramène Elsie chez elle et, en chemin, ils s'arrêtent sur une aire de repos où il lui dit à quel point il est malheureux dans son mariage. Sur le chemin, ils s'arrêtent sur une aire de repos où il lui dit à quel point il est malheureux dans son mariage. Paniquée, Elsie s'enfuit, mais la police la retrouve rapidement et elle est obligée de témoigner.

MOIRA MAXWELL



Moira Maxwell est la femme de Bob Maxwell, qui meurt en ramenant Elsie Tanner chez elle. Moira s'en prend à Elsie lors de l'audience au Coroner's Court, l'accusant d'avoir détourné son mari.

JIM MOUNT



Jim Mount est un ingénieur irlandais qui flirte brièvement avec Elsie Tanner avant d'emménager au numéro 13 avec les Ogden. Il est ravi lorsque son ancienne petite amie Brenda Riley est nommée gérante des Rovers en l'absence temporaire des Walker, mais elle refuse de reprendre leur relation et sort avec Len Fairclough à la place. Brenda et Jim finissent par quitter Weatherfield ensemble après le retour des Walker, qui trouvent les Rovers en plein désarroi.

FRANK TURNER



Frank Turner est un client des Rovers qui fait chanter Jack Walker lorsqu'il découvre que Lucille Hewitt, mineure, tient le bar en son absence. Frank exige de l'argent pour son silence et la tension fait s'effondrer Jack. Lorsque les habitués découvrent ce qui se passe, ils décident de donner une leçon à Frank. Il est battu dans la ruelle derrière les Rovers et Stan Ogden est célébré pour son travail, mais ils apprennent tous que c'est en fait Jerry Booth qui a fait le coup.

DERNIÈRE APPARITION EN 1965

- Stuart Hodges 1964-1965
- Leonard Swindley 1961-1965
- Florrie Lindley 1960-1965
- Norman Lindley 1965
- Roger Wain 1965
- Edward Wormold 1965
- Ted Bates 1965
- Bob Maxwell 1965
- DS Sowman 1961-1962, 1965
- Moira Maxwell 1965
- Sandra Petty 1964-1965
- Charlie Moffitt 1964-1965
- Frank Turner 1965
- Dr Aston 1963-1965

LES ÉPISODES

Année 1965

Epi	Cumul	Date de diffusion	Titre
1	424	Lundi 4 janvier	
2	425	Mercredi 6 janvier	
3	426	Lundi 11 janvier	
4	427	Mercredi 13 janvier	
5	428	Lundi 18 janvier	
6	429	Mercredi 20 janvier	
7	430	Lundi 25 janvier	
8	431	Mercredi 27 janvier	
9	432	Lundi 1 février	
10	433	Mercredi 3 février	
11	434	Lundi 8 février	
12	435	Mercredi 10 février	
13	436	Lundi 15 février	
14	437	Mercredi 17 février	
15	438	Lundi 22 février	
16	439	Mercredi 24 février	
17	440	Lundi 1 mars	
18	441	Mercredi 3 mars	
19	442	Lundi 8 mars	
20	443	Mercredi 10 mars	
21	444	Lundi 15 mars	
22	445	Mercredi 17 mars	
23	446	Lundi 22 mars	
24	447	Mercredi 24 mars	
25	448	Lundi 29 mars	
26	449	Mercredi 31 mars	
27	450	Lundi 5 avril	
28	451	Mercredi 7 avril	
29	452	Lundi 12 avril	
30	453	Mercredi 14 avril	
31	454	Lundi 19 avril	
32	455	Mercredi 21 avril	
33	456	Lundi 26 avril	
34	457	Mercredi 28 avril	
35	458	Lundi 3 mai	
36	459	Mercredi 5 mai	
37	460	Lundi 10 mai	
38	461	Mercredi 12 mai	

39	462	Lundi 17 mai
40	463	Mercredi 19 mai
41	464	Lundi 24 mai
42	465	Mercredi 26 mai
43	466	Lundi 31 mai
44	467	Mercredi 2 juin
45	468	Lundi 7 juin
46	469	Mercredi 9 juin
47	470	Lundi 14 juin
48	471	Mercredi 16 juin
49	472	Lundi 21 juin
50	473	Mercredi 23 juin
51	474	Lundi 28 juin
52	475	Mercredi 30 juin
53	476	Lundi 5 juillet
54	477	Mercredi 7 juillet
55	478	Lundi 12 juillet
56	479	Mercredi 14 juillet
57	480	Lundi 19 juillet
58	481	Mercredi 21 juillet
59	482	Lundi 26 juillet
60	483	Mercredi 28 juillet
61	484	Lundi 2 août
62	485	Mercredi 4 août
63	486	Lundi 9 août
64	487	Mercredi 11 août
65	488	Lundi 16 août
66	489	Mercredi 18 août
67	490	Lundi 23 août
68	491	Mercredi 25 août
69	492	Lundi 30 août
70	493	Mercredi 1 septembre
71	494	Lundi 6 septembre
72	495	Mercredi 8 septembre
73	496	Lundi 13 septembre
74	497	Mercredi 15 septembre
75	498	Lundi 20 septembre
76	499	Mercredi 22 septembre
77	500	Lundi 27 septembre
78	501	Mercredi 29 septembre
79	502	Lundi 4 octobre
80	503	Mercredi 6 octobre
81	504	Lundi 11 octobre
82	505	Mercredi 13 octobre
83	506	Lundi 18 octobre

84	507	Mercredi 20 octobre
85	508	Lundi 25 octobre
86	509	Mercredi 27 octobre
87	510	Lundi 1 novembre
88	511	Mercredi 3 novembre
89	512	Lundi 8 novembre
90	513	Mercredi 10 novembre
91	514	Lundi 15 novembre
92	515	Mercredi 17 novembre
93	516	Lundi 22 novembre
94	517	Mercredi 24 novembre
95	518	Lundi 29 novembre
96	519	Mercredi 1 décembre
97	520	Lundi 6 décembre
98	521	Mercredi 8 décembre
99	522	Lundi 13 décembre
100	523	Mercredi 15 décembre
101	524	Lundi 20 décembre
102	525	Mercredi 22 décembre
103	526	Lundi 27 décembre
104	527	Mercredi 29 décembre

Janvier 1965

Épisodes 424 à 431



424. L'article dans le journal et un leg surprenant

L'article sur David crée des tensions dans Coronation Street. On rappelle que le papier dit que David a été suspendu par son club de foot en raison de pot-de-vin qu'il aurait reçu.

Ken est furieux de l'article paru dans le journal, contrarié que David ait laissé tomber la famille alors qu'il a toujours été considéré comme l'enfant chéri.

Len, de mauvaise humeur, se dispute avec Jack et Annie à propos de l'article. Stan Ogden, de son côté, est dégoûté des allégations contre David.

Minnie se demande ce que Wormold veut à Ena.

Hilda a des doutes sur l'affaire des vieux papiers de Stan et Charlie.

Ken veut régler le problème avec David, mais Val ne veut pas que son état s'aggrave. David et Irma reviennent d'une soirée. Stan refuse qu'elle amène David au numéro 13.

Ken et Val sont assaillis par des journalistes qui les appellent. Ken va rendre visite à Frank pour en discuter avec lui.

Len dit à Elsie que la liste des réparations qu'elle demande à Wormold d'effectuer au numéro 11 n'est pas raisonnable, mais qu'il lui préparera un devis.

Irma est contrariée par l'attitude de Stan, qui ne défend pas David.

Ken revient et dit à David que Frank a été horrifié d'apprendre la nouvelle, même s'il ne croit pas un mot des allégations faites par l'article. Pour faire plaisir à Val, Ken lui dit qu'il n'y croit pas non plus, même s'il n'est pas convaincu.

Ena se rend à son rendez-vous avec Wormold. Il lui apprend que Mme Briggs, propriétaire de la rue, est décédée il y a quelques mois et qu'elle a légué à Ena l'une des maisons pour la remercier d'avoir joué de l'harmonium au Glad Tidings Mission Hall des années auparavant. Wormold lui propose de l'acheter pour 350 livres sterling, mais lorsqu'elle découvre de quelle maison il s'agit, elle lui dit qu'elle la gardera définitivement.

425. Indésirable David et la nouvelle propriétaire d'Elsie

Stan tente de convaincre Hilda, dubitative, que le journal vaut de l'argent. Il pense en effet que la vente de vieux journaux peut rapporter gros et décide de se lancer dans ce business, au grand désespoir d'Hilda. Stan la laisse nettoyer le désordre dans l'arrière-cour.

David achète des gants pour Val.

Ken a emprunté des outils à Len qui fait mine de les réclamer, sous-entendant qu'il ne fait plus confiance aux Barlow. David en a assez de se faire rembarrer à cause de l'article du journal. Toute la rue est contre les Barlow maintenant.

Stan dit à Irma qu'elle ne peut plus voir David et se dispute avec lui lorsqu'il l'accuse de gâcher le football en acceptant des pots-de-vin. David lui renvoie le vol de Trevor Ogden au visage.

Elsie obtient de Len l'engagement de commencer les travaux au numéro 11 lundi si elle peut obtenir l'argent de Wormold.

Annie, Jack et Stan se demandent pourquoi Ena est de si bonne humeur et dépense tout son argent en eaux-de-vie de cerises. Ena laisse entendre à Minnie qu'elle est désormais propriétaire du numéro 11. Elsie commence à décoller le papier peint en vue de la redécoration et s'habille pour aller voir Wormold. Elle laisse entendre à Ena qu'elle a l'intention de lui soutirer de l'argent pour les réparations.

Val est furieuse quand Annie lui dit qu'il vaut peut-être mieux qu'elle et Ken se tiennent à l'écart du Rovers. Ken et David s'y rendent pour ne pas perdre la face. Stan est au bar, ivre, et rumine les paroles de David. Ce dernier s'excuse auprès de Stan pour ce qu'il a dit, mais Stan est trop en colère pour être raisonnable et une nouvelle dispute éclate. Ken les interrompt tous, les accusant d'hypocrisie pour ne pas s'être rangés de son côté lorsqu'il a refusé le pot-de-vin de Willie Piggott, mais laisse cependant entendre qu'il pense que David est coupable. Furieux, David donne un coup de poing à Ken et leur dit

à tous ce qu'il pense d'eux avant de partir pour retourner à Londres. David reviendra dans la rue fin avril.

Wormold accepte le fait qu'Elsie ait besoin de réparations et la présente à son nouveau propriétaire, qui n'est autre qu'Ena.

426. Le nouveau projet de Stan l'annonce de Len

Elsie est de mauvaise humeur à cause d'Ena et passe ses nerfs sur Dennis. Elsie sait qu'Ena a quelque chose dans sa manche et décide d'aller la confronter. Elle est déconcertée quand Ena se montre amicale avec elle et la désarme. Elsie lui donne néanmoins une liste des réparations qu'elle veut faire au numéro 11.

Hilda est furieuse lorsque Stan remplit la maison de vieux journaux. Elle pense que le nouveau business de son mari ne sera pas lucratif. Albert obtient le nom d'un marchand de papier avec lequel Stan peut faire affaire.

Pendant ce temps, Irma est toujours en colère contre son père pour la façon dont il a traité David.

Emily distribue des prospectus pour les promotions de janvier de Gamma Garments et laisse entendre que Swindley a un super truc dans sa manche.

Charlie voit dans le journal que Len cherche une femme de ménage/cuisinière à domicile. Annie approuve, tandis que Minnie s'empresse d'en informer Ena. Les hommes se moquent de Len lorsqu'il apparaît au Rovers, doutant de ses véritables motivations. Minnie craint qu'Ena ne l'oblige à espionner Len pour s'assurer qu'il ne se passe rien de fâcheux.

Charlie, Hilda et Albert attendent les résultats de la visite de Stan chez le marchand de vieux journaux. Ils découvrent qu'on ne lui a proposé que 5 livres sterling la tonne au lieu du prix du marché de 7 livres sterling. Stan est désespéré.

Len et Lucille préparent sa maison pour les entretiens d'embauche de la gouvernante. Mme Ainsworth, l'une des candidates de Len, demande à Ena de lui indiquer la direction de Mawdsley Street et l'invite à entrer dans la sacristie pour discuter.

Dennis montre l'annonce de Len à Elsie, choquée. Elle est sur le point d'aller l'empêcher de se ridiculiser, mais se ravise et décide de le laisser tranquille.

Charlie, Albert et Stan viennent aider Len à "juger" ses candidats, mais il les rejette, disant qu'il n'a pas besoin d'eux.

Hilda jette tous les vieux journaux dans l'arrière-cour.

Irma n'a rien à faire pendant sa nuit de congé. Elle s'ennuie depuis le départ de David. Dennis fait un pari avec elle pour la forcer à postuler auprès de Len

pour le poste de gouvernante. Mme Ainsworth s'agace de l'interrogatoire intensif d'Ena. Plus tard, elle dit aux habitués du Rovers qu'elle a évité à Len beaucoup d'ennuis, comme il va le découvrir maintenant, et qu'il la remerciera plus tard pour cela, mais elle ne révélera pas exactement ce qu'elle a dit ou fait à qui que ce soit.

A noter que l'intrigue présentée dans les épisodes 426 à 429, celle de Len Fairclough à la recherche d'une femme de ménage, est presque unique dans l'histoire du programme car elle n'est pas le résultat d'une conférence de rédaction avec les scénaristes et l'équipe de production, mais d'une suggestion d'un téléspectateur. Le producteur H.V. Kershaw, dans son autobiographie de 1981 « *The Street Where I Live* », déclare que de telles suggestions n'ont jamais été encouragées et qu'elles ont toujours été poliment refusées, en partie pour éviter les accusations de plagiat. En l'occurrence, l'une des actrices du programme (Kershaw ne précise pas laquelle) s'est fait porter pâle un mardi matin, alors que son personnage était impliqué dans une intrigue majeure des épisodes de la semaine : "Il n'y avait qu'une chose à faire : réécrire. Pendant que ma secrétaire contactait les deux scénaristes concernés et leur demandait de se rendre en vitesse aux studios, j'ai parcouru rapidement les scénarios pour voir si des idées me venaient à l'esprit. Aucune ne m'est venue à l'esprit, alors je me suis installé pour attendre l'arrivée des scénaristes dans l'espoir que trois têtes valent mieux qu'une. Pendant que j'attendais, l'esprit tourné vers le problème, j'ai lu le courrier du matin. Soudain, devant moi, dans une écriture rudimentaire sur du papier à lettres bon marché, se trouvait la solution. Une lettre d'une dame âgée du nord de Londres (sans adresse mais avec un post-scriptum apologétique donnant un numéro de téléphone "au cas où") m'indiquait la voie du salut. Pourquoi ne pas laisser Len Fairclough, alors veuf et solitaire, passer une annonce pour trouver une femme de ménage ? La dame ajoutait qu'en général, au moins une des candidates avait quitté son mari ou avait été mise à la porte par lui, et qu'elle comptait sur un tel emploi pour lui assurer un toit. Retenant mon souffle, j'ai vérifié les textes. Oui, Peter Adamson... faisait partie de la distribution de cette semaine-là. Qui plus est, son "salon" était l'un des cinq décors à utiliser. Si la vieille dame avait été dans la pièce, je l'aurais serrée dans mes bras. Lorsque les auteurs sont arrivés, j'avais élaboré les grandes lignes de l'histoire, notre directeur de casting avait été alerté pour trouver les artistes supplémentaires nécessaires pour jouer les candidats retenus et non retenus et, en milieu d'après-midi, les scripts modifiés se trouvaient dans la réserve de dactylographie en attendant d'être dupliqués. Avant de rentrer chez eux ce soir-là, chaque artiste a reçu le matériel réécrit à apprendre pour le lendemain matin. Ce jour-là, les nouveaux artistes nous ont rejoints et deux jours plus tard, le vendredi, deux épisodes ont été réalisés, contenant une histoire qui n'avait pas été imaginée avant ce mardi fatidique, seulement soixante-douze heures auparavant". Kershaw poursuit en racontant

qu'il a contacté la vieille dame stupéfaite et lui a proposé d'acheter son histoire au tarif professionnel en vigueur pour de telles contributions. Il explique cependant que c'est par pure chance que son idée a été retenue et que Granada lui serait reconnaissant de ne plus proposer de telles idées à l'avenir - ce qu'elle n'a pas fait, pour autant qu'il le sache.

427. La mystérieuse intervention d'Ena et Hilda prend les choses en main

Jack raconte à Albert, Stan et Charlie la mystérieuse intervention d'Ena. Mme Ainsworth se rend au 15 Mawdsley Street. Elle s'en prend à Len en lui reprochant son passé dégoûtant d'alcoolique et de coureur de jupons. Len ne comprend pas ce qu'elle veut dire et les choses ne s'arrangent pas quand Irma débarque, s'exhibant devant lui pour gagner son pari avec Dennis. Voyant que le moment n'est pas propice, elle se retire précipitamment et Mme Ainsworth s'en va également avec un sermon sur la crainte de Dieu à l'intention de Len. Il est plus heureux lorsqu'une blonde glamour du nom d'April fait son apparition.

Hilda vend le papier à Bernie Sparks, le marchand de papier, pour 4 livres sterling la tonne, ce qui représente un bénéfice de seulement 2,6 livres sterling et 8 livres sterling pour chacun des hommes. Elle menace de quitter Stan s'il n'accepte pas.

Elsie et Dennis ne sont pas intéressés par la présentation d'Emily Nugent pour les promotions de Gamma Garments. Elsie refuse de laisser Dennis réparer une poignée de porte cassée, insistant pour qu'Ena paie.

Minnie fait un rapport sur l'espionnage qu'elle a effectué dans la maison de Len et sur les personnes qu'elle a vues entrer et sortir.

Elsie tente d'obtenir d'Ena l'argent pour les réparations, mais elle est détournée de son objectif monétaire lorsqu'elle entend parler d'April. Len essaie d'être sérieux au sujet de l'entretien avec April, mais elle lui fait des avances tout au long du processus, l'effrayant. Elle se rend au Rovers où elle annonce aux habitués qu'elle a obtenu le poste. Les hommes sont ravis qu'elle traîne dans le coin. Annie, elle, ne l'est pas.

Hilda lit les cartes pour savoir quel sera le prochain emploi de Stan. On a hâte de le découvrir.

On pouvait s'en douter : Elsie et Ena se disputent au sujet des réparations. Ena paie Lucille pour qu'elle lui obtienne une copie de la loi sur les loyers en ville.

Retour chez Len. La veuve Norma Gee est la prochaine candidate. Parce qu'en effet, contrairement à ce que pense April, elle n'est pas encore engagée. Len apprécie les manières plus terre-à-terre de Norma. Elle lui propose de lui préparer son dîner dans le cadre d'un essai.

Pendant ce temps, April apprécie l'attention des hommes au pub. Annie se fait un plaisir de la présenter à Elsie et les deux en viennent presque aux mains lorsqu'April l'insulte. Elle est facilement rembarée par Elsie. Len apprécie la délicieuse cuisine de Norma et lui propose un emploi permanent. Il est cependant déconcerté lorsqu'elle laisse entendre qu'ils seront heureux ensemble. La veuve Gee chercherait-elle un mari ?

A noter qu'on ignore si Norma Gee a un lien de parenté avec Fred Gee, un des acteurs principaux que l'on retrouvera dans les années 70 et 80.

428. La loterie du Gamma et une employée pas si modèle que ça

Swindley organise une loterie au Gamma. Il place les prix dans le tonneau de la loterie au milieu du magasin, avec une montre pour homme comme prix principal.

Ena prend Minnie à partie pour ne pas avoir remarqué que Norma Gee emménageait avec Len. Minnie était pourtant chargée d'espionner Len.

Norma est satisfaite de sa chambre et dit qu'elle n'exigera rien de Len, au grand soulagement de ce dernier. Annie, quant à elle, est heureuse que Len ait refusé April. Mais... parce qu'il y a un mais... Norma fait fuir Len en l'obligeant à réarranger les meubles et à ranger.

Stan et Albert font semblant d'appeler Len pour l'inviter au match de football de samedi, mais leur véritable intention est de jauger Norma. Len ne s'y trompe pas. Sur l'insistance de Norma, il est contraint d'acheter de nouveaux rideaux à Gamma. Il joue à la loterie et, avec Hilda, remporte un prix. Mais ni Len ni Hilda ne sont impressionnés par les prix qu'ils ont gagnés à la loterie.

Stuart annonce à Swindley que la Mission de Glad Tidings va fusionner avec la Mission de Bold Street et que l'une d'entre elles devra fermer, bien que le comité n'arrive pas à décider laquelle. Ils conviennent que les gardiens doivent en être informés.

Ena se procure un exemplaire de la loi sur les loyers afin de trouver des moyens d'augmenter le loyer d'Elsie.

Il semblerait que les prix de la loterie n'intéressent pas grand monde. Ena, par exemple, refuse plusieurs prix lors du tirage au sort jusqu'à ce qu'elle trouve ceux qui lui conviennent - un sablier et un sac de lavande.

Len est satisfait de la cuisine de Norma. Annie interroge Norma et fait ensuite comprendre à Len qu'elle est veuve.

Un homme appelle au Rovers pour demander si quelqu'un a vu sa femme disparue.

Ena se rend au numéro 11 et Elsie lui remet une liste de réparations à effectuer. Ena les accepte, mais en retour, elle annonce à Elsie, choquée, que son loyer va augmenter de vingt shillings par semaine.

Stan trouve que la description de l'épouse disparue ressemble à Norma - l'homme confirme qu'il s'appelle Harry Gee mais personne ne laisse entendre qu'il sait où se trouve Norma, bien qu'Annie pense qu'ils devraient le faire. Stan s'inquiète de ce qu'Harry fera à Len lorsqu'il saura où elle se trouve.

Ena dit à Stuart et Swindley qu'elle ne s'inquiète pas de perdre son logement au Glad Tidings, elle peut toujours trouver un autre logement. Elsie se détend devant la télévision, sans savoir ce qu'Ena prépare.

429. Augmentation de loyer et préavis

Dennis s'inquiète de l'augmentation du loyer mais Elsie cite une situation identique où la belle-sœur de Dot Greenhalgh a obtenu gain de cause au tribunal.

Ena tente de savoir auprès de Stuart quelle sera la décision du comité concernant la fusion des deux missions, mais il est incapable de l'aider. Elle envoie Minnie s'enquérir de la fréquentation de la Bold Street Mission.

Len continue d'apprécier la nourriture de Norma. Elsie et elle ne s'apprécient guère lorsque cette dernière fait appel à Len.

Harry appelle le Rovers pour savoir s'il y a des nouvelles de Norma. Jack refuse qu'Annie lui dise quoi que ce soit. Dennis entend la description de la dame.

Emily comprend ce qu'Ena voulait dire par "logement alternatif". Swindley est horrifié. Ena exige qu'il découvre la date d'expiration du bail de la Mission.

Dennis parle à Elsie de Harry Gee et elle fait le lien avec la femme qu'elle a rencontrée.

Minnie découvre que la fréquentation de Bold Street est en hausse. Swindley dit à Ena que le bail expire en avril. Elle pense que la mission Glad Tidings est condamnée.

Elsie se réjouit de dire à Harry où se trouve Norma. Il se rend chez Len pour voir Norma et insiste pour qu'elle rentre avec lui. Ils sont en train de se disputer lorsque Len revient. Il est étonné de constater que Norma n'est pas veuve et s'apprête à mettre Harry à la porte lorsqu'elle prétend qu'il la frappe, mais Harry lui explique que Norma a essayé d'épouser de façon bigame le dernier homme pour lequel elle a gardé la maison. Norma accepte de retourner avec Harry, admettant que l'allégation de violence domestique était fausse.

Stuart dit à Swindley que le comité n'a toujours pas pris sa décision et que tout dépend de son rapport final.

Ena pense qu'elle devra quitter la mission et elle prépare l'expulsion d'Elsie, persuadée qu'elle gagnera toute action en justice.

Len découvre qu'Elsie a dit à Harry où on pouvait trouver Norma et il est heureux qu'Elsie l'ait sauvé d'un imbroglio avec une femme mariée.

Ena donne à Dennis un préavis d'un mois pour quitter le numéro 11.

430. La stratégie d'Elsie et le bracelet en or

Ena se demande si les Tanner ont réagi à la suite du préavis d'expulsion. Dennis parle à Elsie de l'avis. Elsie reste bizarrement calme, décidant de ne pas se disputer avec Ena mais de mettre tout le monde de leur côté.

Le fermoir du bracelet en or d'Annie est cassé. Elle participe à un tirage au sort à Gamma Garments et gagne un gratte-dos.

Elsie commence sa campagne avec Annie, lui disant "en toute confiance" qu'Ena va les expulser dans quatre semaines. Annie, choquée, commence immédiatement à répandre la nouvelle, estimant que les Tanner sont des victimes.

Swindley et Emily sont informés de l'éviction, Annie leur en parle lorsqu'elle se rend à Gamma.

Charlie pense à devenir assureur car cela lui rapporte 25 livres par semaine.

Stan apprend de Bert Lodge que les laitiers finissent à midi. Voilà qui l'intéresse et il veut maintenant devenir laitier.

La nouvelle se répand au sujet d'Ena. Minnie est contrariée, au nom d'Ena, lorsque Hilda soutient Elsie.

Swindley est satisfait du résultat de la vente au Gamma et des compliments d'un représentant de Dobson and Hawks sur sa vitrine.

Stan trouve un bracelet en or lors du tirage au sort et l'offre à une Hilda ravie. Vous l'avez deviné, il s'agit du bracelet d'Annie.

Ena ne se laisse pas impressionner par la froideur des habitants. Elsie demande à Len d'arranger les choses au numéro 11 afin que la maison semble ne pas valoir la peine d'y vivre.

Swindley dit à Elsie qu'il la soutient.

Annie reconnaît le bracelet comme étant le sien, perdu lors du tirage au sort, mais permet à Hilda de le garder quelques jours pour sauver la face.

Les habitants (et les téléspectateurs) s'attendent à ce que l'enfer se déchaîne entre Ena et Elsie.

431. Bagarre de rue et un nouveau projet pour Stan

Stan se lève tôt le matin pour parler au laitier Bert Lodge des possibilités d'emploi dans son entreprise.

Lucille se rend en cachette à Blackpool pour aller danser.

Elsie et Dennis créent des plaques d'humidité maison, une cheminée bloquée et d'autres problèmes domestiques, espérant donner à Ena l'impression que le numéro 11 tombe en ruine depuis des années. Mais Ena voit clair dans tout cela et dit à Minnie qu'elle a l'intention de faire partir les Tanner de la maison. Les habitants s'attendent à un nouvel affrontement entre les deux femmes. Ils ne vont pas être déçus...

Au Rovers, Ena donne à Elsie son préavis par écrit. Elsie s'en prend à Ena dans l'étreinte et la bagarre s'étend à la rue. Les habitants prennent parti. Ena dit à Elsie qu'elle ne la mettrait pas à la porte si Swindley ne la mettait pas à la porte de la Mission. Elsie refuse d'écouter les protestations d'Ena. Ena l'attaque avec son sac à main et finit par briser l'une des fenêtres du numéro 11. Une bagarre presque physique s'ensuit et les résidents tentent de les séparer.

Swindley arrive à temps pour annoncer à Ena que la Glad Tidings Mission restera ouverte ; le comité a finalement décidé de fermer la Bold Street Mission.

Février 1965

Épisodes 432 à 439



432. Des tuyaux gelés et des déprimés en masse

Ena se sent déprimée et vieillie après sa dispute avec Elsie. N'ayant pas envie de se disputer lors de la collecte des loyers, elle confie le travail à Minnie pour une commission d'un shilling et l'envoie chercher celui de cette semaine. Elsie est tout aussi déprimée, car elle se rend compte qu'elle vieillit et qu'elle se dirige vers le néant, heureuse d'avoir Dennis pour lui tenir compagnie. Elle paie son loyer sans faire d'histoires lorsque Minnie le réclame, mais insiste pour que la fenêtre soit réparée. Après le départ, Elsie s'effondre.

M. Papagopolous laisse entendre à Swindley qu'il pourrait être promu directeur régional de Gamma Garments. Les tuyaux gèlent dans le magasin à cause de la vague de froid.

Minnie reçoit d'Ena sa commission de huit pence et demi-penny.

De son côté, Len a vingt demandes d'intervention pour des tuyaux éclatés et ne peut pas répondre à toutes les demandes pendant plusieurs heures. Il est donc ravi lorsque Jerry Booth se présente et Len l'emploie immédiatement pour l'aider à faire face à tous les travaux.

Dennis rend visite à Ena et lui parle de l'état dépressif d'Elsie.

Jerry dit que Myra a eu une petite fille mais ne donne aucune autre précision.

Elsie rentre du travail et trouve son repas du soir prêt, préparé par Dennis, la théière infusée et il a écrit à Linda pour l'inciter à répondre à sa mère. Elsie est touchée par sa sollicitude.

Annie se demande pourquoi Jerry ne se vante pas du bébé comme le feraient d'autres pères. Elle panique lorsque Ena et Elsie se trouvent en même temps au Rovers. Ena a en effet convoqué Elsie pour lui annoncer qu'elle va vendre le numéro 11 à Edward Wormold. Elsie est ravie et Annie est étonnée lorsqu'elles boivent ensemble, bien qu'elles se disputent amèrement pour savoir qui va payer.

A noter que cet épisode marque le retour de Jerry Booth, mais pas celui de Myra. On ne l'avait plus vu depuis le mois de mai dernier.

433. Les cachoteries de Jerry et un départ au Gamma Garments

Elsie réalise qu'elle doit remercier Dennis pour le changement d'avis d'Ena. Alors que Dennis se délecte de l'adulation d'Ena à égard, son petit déjeuner maison brûle sur la cuisinière, prouvant qu'il est toujours le même Dennis.

Ena utilise le téléphone de la mission pour arranger un rendez-vous avec Wormold.

Jerry continue de se concentrer sur son travail, sans rien laisser paraître. Il n'évoque ni Myra, ni son bébé. Annie lui demande de s'occuper des coupe-tirage du Rovers pour avoir l'occasion de l'interroger.

Swindley obtient sa promotion et passe son dernier jour chez Gamma Garments. Il s'occupe de fabriquer une scène printanière pour la fenêtre en guise de cadeau d'adieu et récupère des matériaux chez Fairclough Yard. Swindley raconte à Len qu'il a vu Jerry dans le bus 64 hier soir, qui ne passe pas près de chez le père de Myra.

Len tente de découvrir où vit Jerry, mais ses questions ne font qu'énervier ce dernier.

Swindley promet de promouvoir Emily lorsqu'il sera directeur de secteur, mais elle lui dit qu'elle n'en veut pas - elle est heureuse dans le magasin de Rosamund Street.

Travaillant aux Rovers, Jerry dit à Annie qu'il est toujours avec Myra et qu'il loge chez George Dickinson, le père de celle-ci.

L'affaire Willie Piggott doit être jugée par le tribunal de première instance. Ena vend le numéro 11 à Wormold pour 350 livres sterling, et obtient de lui qu'il accepte de faire les réparations pour Elsie. Len dit à Elsie que Wormold a acheté la maison et qu'il l'a engagé pour effectuer les réparations. Elsie est déconcertée par le soudain sens des responsabilités de Wormold.

Swindley quitte Gamma pour retourner au siège. Il est raccompagné par Emily et Ena, qui ne tarde pas à le remplacer par quelqu'un de plus jeune.

Len devine que Jerry a quitté Myra.

434. L'invention bruyante de Stan et un nouveau locataire au-dessus du magasin

Lucille interroge Ena et Albert pour sa rédaction scolaire sur les scènes du passé.

Ken et Albert se préparent à témoigner devant le tribunal de première instance. Albert dit clairement qu'il soutient Willie Piggott.

Jerry commence à s'ouvrir à Len sur l'échec de son mariage, révélant que leur fille est née prématurément et n'a pas survécu. Il vit désormais dans un foyer pour hommes. Len transmet la triste nouvelle aux voisins. Ils conviennent que Jerry a besoin d'un foyer convenable et Ena suggère l'appartement du magasin du coin. Len s'entretient avec Florrie à ce sujet, et elle est tout de suite d'accord pour accueillir Jerry.

Stan trouve un emploi de laitier mais il déchanté rapidement car il doit se lever à 4 heures du matin. Il dort en bas pour ne pas déranger la maisonnée. Irma fait visiter le numéro 13 à Jerry.

Stan invente un appareil qu'il appelle "machine à se lever", qui relie un réveil, la radio et divers ustensiles de cuisine. L'alarme fait s'entrechoquer les ustensiles de cuisine, ce qui fait rouler des billes de métal dans une bassine, allumant ainsi la radio à plein régime. Le lendemain matin, Stan dort profondément tandis que le vacarme du prélude de l'acte III de Lohengrin de Wagner réveille la moitié de la rue. Hilda et Irma réveillent Stan, qui casse la radio en essayant de l'éteindre. Hilda avoue alors qu'elle a reculé l'horloge d'une heure la nuit dernière au cas où Stan ne se serait pas réveillé.

Jerry emménage dans l'appartement du magasin et se sent très seul. Il dit à Ena, compatissante, qu'il n'a pas l'intention de rester longtemps.

Ken et Albert reviennent du tribunal et apprennent que l'affaire Piggott a été renvoyée devant la Crown Court et que la caution a été fixée à 100 livres sterling.

Ken est contrarié lorsque David lui envoie 5 livres pour sa pension de Noël. Il apprend ensuite que David a été blanchi pour le pot-de-vin et se sent honteux de ne pas avoir soutenu son frère.

Florrie choque les habitués en sortant avec un homme au Rovers. Au magasin, l'homme demande à Florrie de l'héberger, car après tout, c'est son mari.

435. Le mari de Florrie et un entretien d'embauche pour Charlie

Florrie est surprise de retrouver son mari Norman Lindley. Il lui dit qu'il est maintenant ingénieur contractuel et qu'il a voyagé dans le monde entier. Florrie regrette de ne pas être allée en Inde avec lui il y a six ans. Elle apprend avec intérêt qu'il l'a déjà cherchée, sans succès.

Jerry est choqué lorsque Florrie lui présente son mari. Il s'empresse de dire à Len que Florrie n'est pas veuve. Len ne le croit pas.

Stan pense toujours que David a accepté le pot-de-vin, malgré ce que disent les journaux.

Charlie a un entretien pour un poste d'agent d'assurance. Len fait passer le mot au sujet de Florrie. Ils sont également sceptiques, mais se convainquent peu à peu que c'est forcément vrai si Jerry le dit. Florrie avoue à Norman qu'elle s'est présentée comme veuve. Cela ne le dérange pas.

Les habitants se demandent ce qui se serait passé si Frank ou Harry l'avait demandée en mariage. Florrie est soulagée que Norman ne veuille pas divorcer. Jerry n'aime pas que les gens fassent des commérages sur Florrie à cause de lui.

Charlie obtient le poste mais doit trouver une caution de 50 livres sterling.

Tous les doutes sont levés lorsque Florrie amène Norman au Rovers et le présente comme son mari. Norman dit à Florrie qu'il veut qu'ils se remettent ensemble. Il a l'intention de s'enraciner au Canada, où il travaillera là-bas pendant deux ans, après un emploi en Islande. Florrie dit à Norman qu'il y a eu d'autres hommes dans sa vie.

Les résidents de la rue envoient des messages à Stan à propos de son réveil.

Ena prête à Charlie les 50 livres sterling qu'elle a gagnées en vendant le numéro 11, afin qu'il puisse payer son loyer à Minnie.

436. La proposition de Norman et des leçons de conduite

Florrie n'est pas prête à envisager de partir, mais Norman la presse de prendre une décision. Il lui dit que si elle ne part pas au Canada avec lui, ils devraient divorcer.

Emily achète une voiture d'occasion de 1959 et essaie de trouver quelqu'un pour lui donner des leçons avant qu'elle ne commence ses leçons à l'auto-école. Swindley étant occupé au siège social, elle se tourne d'abord vers Len, qui lui suggère Stan (mais à quoi pense-t-il ?)

Les habitants pensent que Florrie serait folle de refuser la proposition de Norman.

Charlie se voit attribuer la zone autour de la rue. Il est présenté aux résidents par son patron, M. Glossop. Charlie craint que les voisins ne le considèrent comme un tendre.

Norman emmène Florrie acheter une nouvelle robe chez Miami Modes après qu'elle ait mentionné que la fille d'Elsie a émigré au Canada. Elsie fait la connaissance de Norman pendant que Florrie est dans la cabine d'essayage. Norman commence à être irrité par Florrie qui le materne.

Stan et Charlie évitent de donner des leçons de conduite à Emily.

Florrie propose à Norman de réparer la télévision d'Elsie. Norman la répare en quelques secondes et Elsie lui offre une bière en guise de remerciement. Norman trouve qu'il est plus facile de parler à Elsie qu'à Florrie. Il regrette d'avoir quitté Florrie il y a six ans et estime qu'ils sont séparés depuis trop longtemps.

437. Sens interdit et une invitation

Emily demande à Ken de lui donner une leçon de conduite lorsque Val laisse échapper que c'est sa demi-journée de congé et qu'il sera ravi d'accompagner Emily.

Norman téléphone à Miami Modes à propos de la robe de Florrie et remercie Elsie d'avoir écouté ses malheurs. Elsie est conquise par lui. Norman prévoit d'emmener Florrie à une exposition d'ingénierie, mais elle est occupée à faire ses comptes à la poste.

Charlie essaie d'intéresser les habitués à ses polices d'assurance-vie, ce qui n'est pas facile.

Florrie craint d'être trop attachée à Coronation Street pour retourner avec Norman et demande conseil à Elsie. Elsie lui dit d'en profiter au maximum.

Emily manque de rentrer dans une autre voiture dès la première minute de la leçon. Plus tard, elle emprunte un sens interdit et bloque toute une voie de circulation, ce qui amène un automobiliste en colère à sermonner Ken.

Elsie n'a rien à faire pendant son après-midi de congé et emmène Dennis au Luxy. Elle annule cependant ses projets lorsque Norman l'invite à l'exposition, promettant de la rendre passionnante.

Emily se sent exaltée après sa leçon. Ken trouve qu'il est difficile de lui enseigner la conduite car elle n'a pas le sens du danger. Il trouve une excuse pour ne pas l'accompagner à nouveau le week-end prochain.

Dennis n'approuve pas la sortie d'Elsie avec Norman et écrit à Linda.

Annie informe Florrie que Norman a pris Elsie à sa place. Elsie et Norman ne restent pas longtemps à l'exposition et retournent à l'hôtel de Norman. Elsie dit à Norman qu'elle a toujours voulu voir un peu le monde. Elle se rend compte qu'ils sont de plus en plus attirés l'un par l'autre et Elsie part avant qu'ils ne disent quelque chose qu'ils regretteront. Sa détermination faiblit aussitôt et elle retourne passer la soirée avec Norman.

438. Une histoire d'amour et un divertissement pour Jerry

Elsie est gênée que Dennis sache qu'elle est rentrée à minuit de sa sortie avec Norman. Elle soutient que Norman est simplement de bonne compagnie et qu'il ne se passe rien entre eux.

Loin de se douter d'une ébauche de relation entre Norman et Elsie, Florrie apprécie d'avoir un homme dans sa vie. Elsie envoie Dennis au magasin pour acheter des cigarettes afin de ne pas avoir à affronter Florrie.

Len demande à Irma si elle veut bien sortir avec Jerry. Ce dernier a besoin qu'on lui change les idées. Irma accepte quand il insiste sur le fait qu'il ne cherche pas à les mettre ensemble.

Norman demande à Elsie de venir le voir à son hôtel. Ena fait courir le bruit que l'"exposition" d'Elsie a duré jusqu'à minuit, l'ayant vue revenir de la sacristie.

Len demande à Jerry d'acheter des allumettes au magasin pour qu'Irma puisse l'inviter à sortir. Jerry ne comprend pas quand Irma lui propose d'apporter son tourne-disque à l'appartement. Il s'énervé et s'enfuit après que Florrie lui a expliqué la situation. Len dit à Irma de ne pas se préoccuper de Jerry et reproche à son apprenti de ne pas avoir accepté la demande d'Irma.

Elsie ment à Dennis en lui disant qu'elle va sortir avec Dot, alors qu'en fait, elle va aller voir Norman.

Jerry n'est pas prêt à voir Irma alors qu'il est encore marié. Elsie lui conseille de saisir tout le bonheur qu'il peut.

Charlie divertit les habitués du Rovers avec des histoires sur les choses qu'il voit lorsqu'il fait du porte-à-porte pour vendre ses assurances.

Hilda n'apprécie pas qu'Irma soit seule avec Jerry dans l'appartement de ce dernier.

Elsie et Norman se rencontrent clandestinement à l'hôtel de ce dernier, mais ils se sentent honteux d'avoir raconté des mensonges à leurs proches. Norman annonce à Elsie qu'il part en Islande dans deux jours et qu'il sait que Florrie ne viendra pas au Canada avec lui dans deux mois.

Irma s'ennuie chez Jerry car ils n'ont rien à se dire. Jerry est d'abord rigide, mais il se détend en parlant à Irma de sa passion pour le cyclisme.

Norman reçoit un message l'informant que Florrie est en route. Elsie s'éclipse avant qu'elle n'arrive.

Les habitants s'inquiètent lorsqu'ils entendent des bruits étranges provenant de l'appartement de Jerry. Len monte et découvre un Jerry turbulent et une Irma jouant à pile ou face ensemble. La glace semble avoir fondu entre eux.

Elsie dit à Norman que s'il la veut, elle l'attendra et partira au Canada avec lui à son retour d'Islande.

439. La décision de Florrie et la dette d'Ena

Contre toute attente, Florrie a pris la décision de partir au Canada avec Norman. Les clients curieux comme Ena ne parviennent cependant pas à lui arracher l'information.

Jerry fait la grasse matinée après soirée agitée avec Irma.

Elsie demande à Dennis de la faire porter pâle à Miami Modes et attend que Norman l'informe de la décision de Florrie.

Florrie débarque chez Elsie à la place de Norman et lui annonce qu'elle part au Canada. Pour la première fois depuis des années, elle se réjouit de l'avenir et remercie Elsie de l'avoir aidée à comprendre qu'elle devait saisir cette opportunité. Elsie souhaite bonne chance à son amie, tout en masquant son propre désarroi.

Len tente de remonter le moral d'Elsie, mais celle-ci ne demande qu'à être laissée tranquille.

Dennis est ravi d'être invité à une réunion sociale dans l'appartement de son patron.

Au Rovers, les habitués souhaitent bonne chance à Norman pour son voyage en Islande.

Ena encourage Jerry à ne pas s'attarder sur le passé et à être reconnaissant d'être libéré de Myra.

Charlie n'ose pas demander à Ena l'argent de son assurance tiers alors qu'elle lui doit 50 livres.

Elsie se rend au magasin pour acheter des cigarettes et interrompt Florrie et Norman alors qu'ils se disent au revoir. Elle se précipite à la maison et Norman la poursuit. Elsie pense que Norman l'a évitée toute la journée, mais il dit qu'il était occupé. Elsie estime qu'elle n'a pas le droit de se morfondre puisqu'elle est « l'autre femme ». Norman lui dit que c'est elle qui devrait partir au Canada

avec lui, et pas Florrie. Ils s'embrassent passionnément avant que Norman ne parte pour l'Islande. Depuis le numéro 11, Elsie entend le taxi s'éloigner.

Mars 1965

Épisodes 440 à 449



440. Un visiteur turbulent et le refus de Val

Val dit à Ken qu'elle ne viendra pas au dîner du personnel car elle se sentirait mal à l'aise. Ken ne compte pas y aller seul.

Jerry avoue à Len qu'il n'a pas dit à Myra où il se trouve.

Ken demande à Albert de faire comprendre à Val à quel point elle est stupide, mais le vieil homme se remet encore d'un gros rhume et n'a pas la force d'engager une conversation avec sa nièce. De plus, Albert est agacé que les gens ne viennent le voir que lorsqu'ils ont besoin d'une faveur.

Val commence à fermer le salon, prévoyant de vendre tout le matériel. Florrie est l'une des dernières clientes à prendre rendez-vous.

Emily lit le code de la route chez Gamma Garments alors qu'elle se prépare pour sa première leçon de conduite professionnelle. Pendant la leçon, une autre voiture s'arrête devant elle sans signaler sa présence. Elle freine à temps, mais elle est tellement secouée qu'elle prend le mauvais sens au niveau d'un rond-point. Malgré cela, le moniteur, M. Hopwood, ne tarit pas d'éloges sur la façon dont elle s'est comportée.

George Dickinson, le père de Myra, cherche Jerry au chantier, voulant savoir s'il va retourner chez Myra. Il sait que Jerry travaille à nouveau pour Len. Ce dernier le refoule pour le moment et lui fait comprendre qu'il pense que Jerry s'en sort très bien sans les Dickinson.

Lucille annonce à Ena que son école monte « La voie du monde », une production commune avec le lycée de garçons. Elle n'est pas très enthousiaste car elle n'a qu'un petit rôle.

Ken estime que Val a le devoir de l'accompagner au dîner du personnel, mais elle campe sur ses positions. Il y va seul.

Minnie fait les courses d'Albert. Len prévient Jerry que M. Dickinson est à ses trousses et lui suggère de prendre un congé pour l'éviter. Jerry refuse car il veut en finir.

441. Frayeur chez les Barlow et agréable leçon pour Emily

Lucille répète avec dédain ses quatre répliques pour son rôle de servante dans « La voie du monde ».

M. Hopwood, le moniteur d'Emily, repousse sa leçon de conduite de l'après-midi au soir en raison d'un déjeuner d'affaires.

Ena demande à Jerry ce qu'il va faire au sujet de George Dickinson. Jerry lui répond que ce n'est pas son affaire. Ena approuve son assurance et lui fait confiance pour traiter George de la même manière.

Albert tient compagnie à Val au numéro 9 pendant que Ken est au dîner du personnel. Il aide aussi Lucille à faire ses devoirs de français mais prononce les mots avec un fort accent qui les rend inintelligibles.

De retour du dîner du personnel à minuit, Ken voit une lumière allumée dans la cour et se faufile pour affronter l'intrus, armé d'un morceau de bois. Il trouve Len en train de travailler tard au bureau. Ken rentre chez lui et ne trouve aucun signe de Val. Il remarque qu'Ena est toujours debout et se rend à la sacristie, s'attendant à y trouver Val, mais Ena est seule. Il dit à Ena qu'il n'a pas apprécié le dîner et qu'il n'aurait pas dû y aller sans Val. Ena pense qu'elle est partie se promener et lui demande de lui laisser une demi-heure avant de la chercher. Val revient quelques instants après qu'il s'est recouché, étant sortie pour satisfaire sa soudaine envie de menthe poivrée. Le lendemain matin, Ken achète un énorme sac de menthe, mais elle lui dit qu'elle n'en veut plus et qu'elle préfère le sorbet.

Ena envisage d'acheter des actions. Lucille est soudain enthousiasmée par la pièce de théâtre après la première répétition. Emily prend sa leçon de conduite et va ensuite prendre un café dans Union Street avec M. Hopwood, à sa suggestion.

George Dickinson confronte Jerry au chantier et exige qu'il retourne auprès de Myra, ajoutant qu'il a dû mentir à ses voisins pour sauver les apparences. Il sait pour Jerry et Irma et les accuse d'avoir une liaison. Jerry refuse de donner une

nouvelle chance à son mariage et George lui réclame les 30 livres sterling qu'il lui doit. Jerry ne croit pas que ce soit sa dette à payer car c'était Myra qui l'avait contractée, mais Len fait un chèque à George qui s'en va.

442. Elsie démissionne et Hilda soupçonne

Un tuyau éclate dans la cave du Rovers.

Hilda soupçonne Stan d'avoir une autre femme lorsqu'il rentre plus tard de sa tournée de lait. Elle fait notamment remarquer à Annie qu'il a pris l'habitude de porter une cravate.

Irma se demande pourquoi George Dickinson a été impoli avec elle au magasin.

Annie s'interroge sur le changement de Lucille au cours de la production.

Florrie reçoit une carte postale de Norman, qui est en Islande. Norman transmet ses salutations à Elsie. Elsie pense qu'il doit y avoir autre chose dans la vie que de courir après des bus et de s'occuper de femmes portant des robes ridicules.

Len dit à Jack qu'il a besoin d'un nouveau tuyau.

Annie comprend ce qui se passe lorsque Lucille lui annonce que la répétition de ce soir a lieu à l'école des garçons. Elle décide de surveiller la situation de près.

Stan est de nouveau en retard. Hilda exige de connaître le nom de la femme lorsqu'il lui dit qu'une cliente l'a invité à prendre une tasse de thé et à discuter. Il la séduit par ses flatteries, mais Hilda trouve une boîte de chocolats dans la poche de son manteau et la lui jette à la figure, refusant de croire qu'elle lui est destinée.

Elsie se dispute avec Mme Dumbarton et quitte Miami Modes.

Albert n'est pas satisfait de l'augmentation de la pension d'État à 80 euros par semaine.

Stan retire un gros pull en laine du numéro 13 à l'insu d'Hilda et le donne à Albert.

Dot dit à Elsie qu'elle n'a qu'à s'excuser et que tout est pardonné. Elsie refuse et donne sa démission.

Hilda sert le thé à Stan au Rovers à la place d'une pinte de bière et lui dit qu'il n'est pas le seul à pouvoir s'amuser.

443. Une cave fraîche et un petit ami douteux

Annie dit à Lucille que Jack s'inquiète de ce qu'elle néglige ses études ; mais Jack n'a rien dit de tel. C'est plutôt Annie qui s'inquiète, mais ne veut pas le faire savoir à Lucille.

Elsie s'amuse à regarder Dennis partir travailler tandis qu'elle mène une vie de loisirs, maintenant qu'elle ne travaille plus à Miami Modes.

Stan et Hilda sont à bout de nerfs après s'être disputés pendant une bonne partie de la nuit. Hilda est certaine que Stan a une femme car il lui manque six bouteilles de lait depuis cinq semaines.

Len joue aux cartes avec Jack pendant que Jerry remplace le tuyau au Rovers.

Stan tente d'arranger les choses avec Hilda quand Albert l'interrompt pour se plaindre de petits trous au dos du pull-over que Stan lui a donné. Hilda obtient toute l'histoire d'Albert et exige de savoir qui a tricoté le pull-over. Stan se cache dans la cave jusqu'à ce qu'elle parte.

Elsie s'ennuie après avoir fait un grand ménage dans la maison. Dot lui rend visite pour lui dire qu'elle ne manque pas à Miami Modes. Dennis met les pieds dans le plat et demande à Elsie de se trouver un travail.

Stan raconte à Hilda comment le sauteur a été laissé sur son char lors de sa tournée sur Chapel Street. Elle ne le croit pas.

Un garçon appelé Roger Wain téléphone à Lucille au Rovers et Annie devient curieuse. Elle craint qu'il ne s'agisse d'un de ces rockeurs d'aujourd'hui lorsque Jack lui dit qu'il téléphonait pour un concert.

Elsie commence à postuler pour des emplois.

Annie annonce à Lucille, horrifiée, qu'elle a téléphoné à Roger pour l'inviter à prendre le thé.

444. Dîner au Rovers et entretien d'embauche

Annie est pleine d'idées reçues sur Roger Wain et projette d'éloigner Lucille de lui.

Elsie a un entretien d'embauche mais n'est pas sûre de l'endroit où elle travaillera. Miami Modes lui écrit une mauvaise référence, alors elle utilise une vieille référence de 1947.

Emily envisage de se faire couper les cheveux plus courts.

Elsie est touchée lorsque Dennis l'aide à se préparer pour son entretien, mais il veut juste qu'elle gagne à nouveau sa vie.

Annie pense que Lucille ne veut pas que Roger vienne parce qu'elle a honte de lui. Elle demande à Jack de faire comprendre à Roger qu'il ne doit plus revoir

Lucille. Annie prépare un festin pour Roger et est choquée de voir qu'il est bien élevé et d'une classe supérieure à la sienne. Lucille est en retard à la table car elle est à l'étage en train de se préparer.

Elsie s'assoit à côté d'une femme crâneuse en attendant son entretien à l'hôtel Morton Towers. La femme s'avère être une vieille amie de celui qui passe les entretiens, M. Soames.

Roger se lave les mains avant de manger. Annie est gênée lorsque Jack le dirige vers l'arrière-cuisine. Jack s'apprête à dire à Lucille que Roger ne doit plus fréquenter Lucille, mais Annie l'interrompt. Roger ne peut pas manger ce qu'Annie a préparé car il est végétarien.

L'entretien d'Elsie ne se passe pas bien et Soames s'interroge sur l'absence de référence de Miami Modes. Elle s'attend à ce que l'autre femme l'obtienne.

Roger mange du fromage et de la laitue pour le dîner. Annie tente de l'impressionner en lui parlant de théâtre, mais elle se retrouve dépassée lorsqu'il l'interroge sur les néoclassiques.

Elsie est de mauvaise humeur après l'entretien et est choquée lorsque Soames lui annonce que le poste est à elle. Roger demande à Jack de ne pas dire à ses parents qu'il est allé prendre le thé, car ils n'approuveraient pas qu'il se trouve dans un établissement comme le Rovers.

Elsie annonce à Dennis qu'elle a trouvé un emploi chez Gamma Garments et qu'elle commence lundi.

A noter que, curieusement, Lucille Hewitt n'apparaît pas dans cet épisode, malgré son rôle majeur dans l'histoire avec Roger Wain. Dans les scènes au Rovers, Lucille est soit à l'étage, soit dans la cuisine, et les personnages l'appellent à différents moments.

445. Un œil au beurre noir et un mauvais comportement

Elsie n'a dit à personne d'autre qu'à Dennis où elle travaille.

Lucille refuse de manger son petit-déjeuner cuisiné et fait savoir qu'à l'avenir elle ne prendra que des œufs de poules élevées en plein air. Une idée de Roger, on dirait...

Hilda s'inquiète des femmes que Stan rencontre lors de sa tournée.

Lucille pense que la région est pleine de gens étroits d'esprit. Encore une idée de Roger, je présume. Annie est découragée après avoir ramé avec elle et s'offusque du fait que certaines personnes puissent la mépriser.

Val essaie de vendre le matériel de son salon de coiffure, mais personne n'est intéressé.

Les soupçons d'Hilda s'intensifient lorsque Stan n'apporte pas sa gourde au travail trois semaines de suite. Elle se demande qui le nourrit.

Emily n'a pas le temps de prendre ses leçons de conduite car elle est occupée à gérer seule le magasin. Elsie est en retard parce qu'elle s'est trompée de chaussures et qu'elle a dû rentrer chez elle pour les récupérer. Emily a renoncé à l'arrivée de sa nouvelle assistante et est horrifiée de découvrir qu'il s'agit d'Elsie quand cette dernière arrive et prend racine derrière le comptoir.

Stan rentre du travail avec deux heures de retard. Hilda craint qu'il n'ait eu un accident avec la camionnette à lait.

Ena fait la leçon à Elsie parce qu'elle a mis Emily dans l'embarras et l'a fait rentrer en retard de son heure de déjeuner. Emily la réprimande lorsqu'elle arrive, lui montrant ainsi qui est la patronne. De plus, Elsie ne se comporte pas de façon professionnelle avec Len et Dennis.

Hilda sonne à la laiterie du Rovers et apprend que Stan a fini à midi et a laissé sa camionnette au dépôt.

Roger Wain demande à Lucille de l'aider à s'occuper des personnes âgées et des personnes confinées à la maison.

Stan se présente aux Rovers avec un œil au beurre noir.

446. Un choc agréable et des miettes sur le rebord de la fenêtre

Les tracasseries de Hilda poussent Stan à dormir en bas. Stan utilise le déjeuner préparé par Hilda pour nourrir les oiseaux. Hilda voit les miettes sur le rebord de la fenêtre après qu'il est parti travailler et devient encore plus convaincue qu'il s'est amusé.

Frank envoie aux Barlow un landau coûteux qui est trop grand pour entrer dans la maison. Val demande à Ken de le changer au magasin.

Swindley, en tant que chef de secteur intérimaire, supervise Emily et Elsie chez Gamma Garments. Ena croit qu'il est là pour vérifier les horaires d'Elsie, mais c'est Emily qui est en retard car elle attendait une amie. Plus tard, Swindley se porte volontaire pour aider Emily à conduire.

Charlie attrape un rhume à force de rester dehors à vendre ses assurances.

Albert achète un hochet au bébé à naître.

Stan est catégorique : il s'est fait un œil au beurre noir lorsqu'une caisse s'est détachée des rouleaux de la laiterie. Hilda refuse de lui préparer ses repas et prévoit de le suivre demain matin pour découvrir la vérité.

Elsie invite Emily et Swindley au cinéma pour voir un film français avec elle, au grand dam de Swindley.

Annie est du côté d'Hilda et croit le pire de Stan et montre son dédain lorsqu'il boit au Rovers.

Val se rend chez le médecin pour un contrôle.

Charlie suggère de soigner Hilda, mais les fleurs en plastique à 5 euros de Stan n'impressionnent pas la dame aux bigoudis. Irma est incrédule quand Hilda dit que, quoi que Stan ait fait, il n'est pas question qu'elle le quitte.

Val annonce à Ken qu'elle va avoir des jumeaux.

447. « L'autre femme » et le permis de Swindley

Hilda suit la camionnette à lait de Stan, espérant l'attraper avec sa belle. Elle voit Stan entrer dans la maison d'un de ses clients. Elle compte bien avoir le cœur net et surprendre Stan en flagrant délit d'adultère. Aussi va-t-elle sonner à la porte. Stan répond et présente Hilda à Mme Sugden, une petite vieille à qui il tient compagnie le matin.

Ken et Val sont d'accord pour garder la nouvelle que Val attend des jumeaux pour eux pour l'instant, mais Val est trop excitée et le dit à Elsie.

Swindley laisse Elsie s'occuper du magasin pendant qu'Emily et lui règlent un problème à l'entrepôt.

Val calcule le coût de l'éducation de deux bébés. Les soupçons d'Ena sont éveillés lorsqu'elle voit combien Val a mis de côté pour les couches. Val doit expliquer pourquoi.

Hilda ne se présente pas au travail au Rovers car elle est occupée à faire connaissance avec Mme Sugden. Elle est maintenant convaincue que Stan lui a été fidèle. Charlie s'interroge cependant sur la personne qui lui a fait un œil au beurre noir. Hilda pense que Stan a dit la vérité après tout.

Emily roule à contresens dans une rue à sens unique alors qu'elle est sortie avec Swindley. L'agent Conway est témoin de ce faux pas. Emily pense que ce n'est pas grave car les apprenants sont censés commettre des erreurs.

Stan profite du tapis rouge que lui déroule Hilda. Irma est déçue par sa mère qui avait de bonnes raisons de se méfier de Stan.

Swindley gare la voiture d'Emily dans une ruelle éloignée du magasin.

Ena fait passer le mot à propos des jumeaux. Albert est contrarié de ne pas avoir été prévenu en premier. Ken l'apaise en lui demandant d'être le parrain des deux enfants. Albert accepte seulement d'y réfléchir.

L'agent Conway laisse Emily tranquille pour le délit de conduite, mais veut voir le permis de Swindley. Ce dernier rentre chez lui en voiture pour le récupérer.

Val demande à Hilda de lire dans les feuilles de thé pour connaître le sexe des jumeaux, mais Hilda la persuade de garder la surprise.

Swindley retourne à pied au magasin et montre à Emily son permis de conduire, qui a expiré l'année dernière. Oups...

448. Faux procès et préparation

Swindley s'est rendu au poste de police pour faire des aveux complets. Il pense que sa carrière sera anéantie si l'affaire est portée devant le tribunal, et ce à plus d'un titre. Emily est elle aussi préoccupée et ne cesse de s'éclipser du magasin. Les habitants spéculent sur l'identité du magistrat si Swindley est poursuivi.

Val fait des provisions avant l'accouchement car Ken devra cuisiner lui-même. Elle a vendu son matériel de salon de coiffure à une certaine Betty, dans Hardman Street.

Swindley et Emily reçoivent une convocation. Len s'arrange pour emmener dans sa camionnette tous ceux qui veulent se rendre au tribunal. Ena réserve des places pour elle et Minnie, s'attendant à avoir du spectacle.

Irma organise de son côté un faux procès contre son père pour avoir calomnié Jack. Elle présente le dossier. Stan n'a pas l'occasion de se défendre car Ena, agissant en tant que magistrate, exige un verdict immédiat car Irma lui a promis, ainsi qu'à Minnie, une bouteille de stout chacune de la part du perdant.

Ken échange la crème anglaise que Val a achetée contre des pêches au magasin pour ne pas avoir à cuisiner. Irma lui propose de préparer ses repas.

Albert, Jerry et Charlie se prononcent en faveur de Stan après qu'il les a soudoyés avec des cigarettes qu'il a empruntées à Irma.

Les Barlow se préparent à la naissance des jumeaux. Ken est horrifié lorsque Val lui dit que les services d'Irma ne sont pas nécessaires car elle a déjà demandé à Ena.

Swindley découvre que le célèbre "Strangeways Stan" sera le magistrat.

449. Une justice sévère et les premières contractions

Swindley et Emily s'inquiètent de ce que M. Papagopolous dira de l'affaire sur le permis expiré.

Val dit à Irma qu'elle n'aura pas à s'occuper de Ken car elle s'est arrangée avec Ena il y a plusieurs semaines. Elle est embarrassée quand Ena entre dans le magasin et laisse échapper qu'elle n'a été sollicitée qu'hier soir.

Hilda s'empresse de faire le ménage au Rovers afin de pouvoir aller au tribunal pour assister aux débats. Len et Jerry ont un travail urgent à faire et Stan emprunte la camionnette pour s'y rendre. Hilda, Albert, Charlie, Ena et Minnie l'accompagnent. Annie se montre désobligeante lorsque Jack enfle son meilleur costume et se joint à eux.

Pendant qu'ils attendent, Swindley et Emily entendent parler de l'intransigeance du juge qu'on surnomme "Strangeways Stan" par Mrs Winthrop, qui a été arrêtée pour vol à l'étalage.

L'affaire d'Emily est entendue en premier. Elle plaide coupable d'avoir conduit sans chauffeur qualifié et d'avoir emprunté à contresens une rue à sens unique. Le magistrat compatit avec elle, car elle a été trompée par Swindley, et lui inflige une amende de 5 livres. Il est plus sévère avec Swindley. Il l'accuse d'avoir négligé son devoir envers le public. Il menace de l'envoyer en prison pour un mois, mais ne lui inflige finalement qu'une amende de 20 livres. Swindley est déconcerté à la barre. Ena pense qu'il s'en est tiré à bon compte.

De retour au magasin, Swindley envoie Elsie acheter un journal du soir pour voir si l'affaire a été rapportée. C'est en effet le cas. Le journal publie l'article suivant : "Un magistrat attaque un prédicateur local". Swindley s'apprête à téléphoner à M. Papagopolous pour lui faire part de la nouvelle, lorsque l'homme téléphone lui-même. Papagopolous n'est pas du tout préoccupé par le procès, mais seulement par les nouvelles lignes de printemps.

Albert et Ken sont avec Val au numéro 9 lorsqu'elle commence à avoir des contractions.

A noter qu'il s'agit de la dernière apparition régulière de Leonard Swindley dans le show. Nous reverrons encore l'acteur fin mai où il fera ses adieux définitifs à la rue. Il s'en va pour tenir le rôle principal d'une nouvelle sitcom : « Pardon the expression », le premier spin-off de Coronation Street.

Avril 1965

Épisodes 450 à 457



450. La cigogne est passée et le verdict

Les habitants discutent de l'article de journal sur Swindley.

Len emmène Val à l'hôpital dans sa camionnette. Ken se sent complètement inutile dans l'attente de nouvelles et Albert lui tape sur les nerfs. Le futur papa se rend à l'hôpital et découvre que Val est en salle de travail. Les résidents demandent à Ken d'attendre des nouvelles avec eux au Rovers.

Jerry s'inquiète de son avenir. Len obtient un contrat d'Arnold Jenkinson pour effectuer un travail de transformation pour l'un de ses supermarchés.

Ken apprend de Stan que si les jumeaux naissent avant minuit, il bénéficiera d'un allègement fiscal.

Willie Piggott est condamné à une amende de 150 livres sterling pour avoir soudoyé Ken.

Les habitués organisent une fête pour les jumeaux. Val donne naissance à une fille et à un garçon, pesant respectivement 5 livres, 3 onces et 5 livres, 11 onces. Les Walker sabrent le champagne pour tout le monde afin de célébrer la naissance de la toute première paire de jumeaux dans la rue. Piggott présente ses félicitations à Ken et lui fait une proposition d'affaires.

451. Un client difficile et une offre alléchante

Stan aide Jack à écrire un télégramme à envoyer à Val à l'hôpital - *"Je parie que c'est un poids en moins pour ton esprit, de la part de tous les habitués du*

Rovers". Annie lui dicte avec dédain un message plus approprié et lui demande d'envoyer leurs meilleurs vœux à Lucille pour la première soirée de sa pièce de théâtre à l'école.

Willie Piggott annonce à Len qu'il se lance dans la promotion immobilière en transformant six vieilles maisons en trente-six appartements. Len refuse le contrat de plomberie lorsqu'il apprend qu'il se situe à Blackburn et qu'il devra payer les travaux. Il parle à Piggott du contrat de supermarché avec Jenkinson. Jerry pense qu'il est fou de refuser un travail d'une valeur de 1 000 livres.

Les Barlow ont choisi Susan Ida pour la fille et Peter pour le garçon. Ken délire à l'idée d'être père.

Annie prend des suggestions sur ce qu'il faut faire avec l'argent de la collecte pour les jumeaux, qui totalise 4 £.

Elsie trouve un tuyau pour le numéro 9 et fait le ménage pour Ken, en faisant appel à Dennis.

Jenkinson annonce à Len que l'accord est annulé et qu'il va s'engager avec Roscoe & Pitts à la place. Jerry s'étonne que Len ait encore l'intention de dire non à Piggott et l'accuse de ne pas avoir d'ambition. Stan raconte aux constructeurs qu'il a vu Piggott sortir de chez Jenkinson ce matin. Y aurait-il complot ?

Val doit rester à l'hôpital jusqu'à la semaine prochaine. Len s'attaque à Piggott au *Rovers* et découvre qu'il a dit à Jenkinson que Len n'aurait pas le temps d'effectuer le travail. Len dit à Piggott qu'il ne décidera pas à sa place.

Elsie va chercher ses cigarettes au numéro 9 et trouve Hilda en train de ranger. Hilda remarque que l'endroit n'avait pas été touché depuis des jours lorsqu'elle a commencé, ne reconnaissant pas les efforts d'Elsie.

Len se rend compte qu'il est dans une impasse à Weatherfield et se demande ce qu'il doit faire.

452. Une vérité de terrain et des cadeaux pour les jumeaux

Len veut savoir dans quoi il s'engage avant d'accepter de travailler pour un homme comme Piggott. Après avoir donné sa réponse à Piggott, il prévoit de passer un peu de temps à Nottingham avec Jerry pour s'occuper du chantier. Elsie est blessée que Len ne se soit pas confié à elle. Len lui dit qu'il voulait prendre la décision avec sa tête et non avec son cœur.

L'argent de la collecte pour les jumeaux est confié à Elsie pour acheter quelque chose aux nouveaux nés. David et Edith Tatlock envoient des télégrammes de félicitations. Ken va chercher Val à l'hôpital.

Piggott emmène Len à Blackburn pour l'inviter à dîner et lui montrer les maisons.

Annie, Hilda et Albert forment un comité d'accueil au numéro 9. Irma se joint à eux, ainsi que Stan lorsqu'il voit les deux bouteilles de vin qu'ils ont achetées pour l'occasion.

Elsie achète aux Barlow un ensemble de poussettes avec l'argent. Val revient, avec Peter et Susan toujours à l'hôpital en train de prendre du poids. Elle est épuisée mais reconnaissante de la gentillesse de tout le monde.

Len dit à Piggott qu'il voudrait avoir les coudées franches s'il acceptait le poste. Il a l'intention de prendre sa décision avant d'aller à Nottingham.

Ken et Albert doivent forcer Val à se coucher.

Elsie va voir Piggott pour connaître la position de Len. Elle ne fait pas confiance à Piggott et espère que Len dira non. Piggott lui dit qu'il est sûr que Len le suivra, car il n'a rien pour lui à Weatherfield.

453. Remise de question et voyage à Blackburn

Elsie comprend que Len n'a pas encore donné de réponse à Piggott. Ce dernier demande à Elsie de sortir avec lui, lui promettant du bon temps. Elle refuse. Len se rend à Blackburn pour se faire une idée de la ville.

Les jumeaux sont toujours à l'hôpital et passent le plus clair de leur temps à dormir. Val est vexée quand Albert lui dit qu'elle a pris un peu de poids depuis l'accouchement.

Lucille essaie de convaincre les résidents d'arrêter de manger du poison et de devenir végétariens.

Jerry ne sait pas s'il doit aller à Blackburn avec Len ou s'occuper du chantier. Len fait une halte dans un pub local pour manger un morceau, mais il trouve les habitants très antipathiques et hésite à travailler dans cet établissement. Il quitte l'établissement le ventre vide tandis la barmaid ne fait même pas attention à lui. Plus tard, il se régale d'une tourte à la viande au Rovers, servie par un Jack compatissant. Il sait où est sa place.

Jerry fabrique aux Barlow un support de bain pour les jumeaux, mais ils en ont déjà un. Ken suggère à Val qu'ils devraient envisager de déménager et d'acheter une maison mitoyenne maintenant qu'ils ont des jumeaux, mais Val dit qu'elle préfère rester là où ils sont, où ils ont beaucoup d'amis.

Len réserve un train pour Nottingham et appelle Piggott pour lui dire que le contrat avec Blackburn est annulé. Il part sans dire à Jerry ce qu'il a décidé, mais confie à Albert qu'il envisage de proposer à Jerry un partenariat à son

retour. Albert en parle aux Barlow lorsqu'ils l'invitent avec Jerry à prendre le thé, bien qu'il ait promis de ne rien dire.

Piggott cherche Len dans la cour et trouve Jerry. Ce dernier est contrarié que Len soit parti sans rien dire. Piggott lui explique que Len l'a non seulement laissé tomber, mais qu'il a aussi laissé tomber Jerry.

454. Surprises de Pâques et une offre surprenante

Le lundi de Pâques, les résidents décident comment passer la journée. Albert cherche quelqu'un pour l'accompagner à un match de football local, mais Jerry va faire du vélo et Ken veut emmener Val, car ils n'auront pas beaucoup de temps à eux une fois que les jumeaux seront rentrés à la maison. Val est contrariée par le fait que son père est trop malade pour voyager et que sa mère ne veut pas venir voir les jumeaux toute seule. Les Barlow déplacent le téléphone dans le salon, maintenant que le salon de coiffure a fermé.

Minnie veut se rendre sur la tombe de Martha. Ena estime qu'elle a assez vu de cimetières, mais elle y va quand même.

Piggott jette son argent par les fenêtres au Rovers, offrant des boissons à tout le monde.

Ena prépare un steak au dîner pour elle et Minnie à la sacristie. Piggott demande à Ena des informations sur Jerry. Ena lui fait sécher sa vaisselle en guise de paiement. Piggott apprend de Dennis que Jerry n'est plus avec les Weatherfield Harriers. Il passe l'après-midi au match d'Anfield à Liverpool et invite Elsie à se joindre à lui, en regardant le match depuis la loge du réalisateur. Elsie n'aime toujours pas Piggott mais accepte car elle n'a rien d'autre à faire.

Lucille s'engage auprès de Roger Wain pour aider les personnes âgées. Dans le cadre d'une enquête, elle interroge Ena et Minnie sur leur santé et leur mode de vie en tant que personnes d'un âge avancé.

Le journal local annonce que David a été blessé lors d'un match de football et qu'il a été transporté hors du terrain.

Piggott rend visite à Jerry dans l'appartement du magasin et lui fait une offre. Jerry croit d'abord que Piggott veut qu'il parle à Len de l'offre d'emploi à Blackburn et il est stupéfait lorsque Piggott lui dit que le poste est à lui s'il le veut.

455. La décision de Jerry et les cigarettes russes

Jerry dit à Florrie qu'il se pourrait qu'il libère l'appartement rapidement.

Dennis commence à fumer des cigarettes russes.

Ena s'attend à ce que Jerry vienne lui demander conseil, mais il s'adresse plutôt à Jack.

Ken et Val préparent la maison pour les jumeaux.

Coup dur pour David : il a un ligament déchiré et sera sur la liste des blessés pour le reste de la saison. Val persuade Ken de mettre fin à la querelle et de lui écrire.

Lucille interroge ensuite Albert. Celui-ci ne se souvient d'aucun de ses amis encore en vie.

Irma pense que Ken ne l'aime pas.

Jack estime que ce n'est pas à lui de conseiller Jerry. Ena veut savoir de quoi ils parlent et demande à Jack d'envoyer Jerry lui parler au salon privé du Rovers.

Annie refuse de laisser Charlie utiliser les verres du Rovers pour s'entraîner à jongler.

Jerry dit à Piggott qu'il reste avec Len parce qu'il lui doit de l'argent. Piggott paie la dette pour lui, ne lui laissant aucune excuse pour ne pas aller à Blackburn. Jerry quitte le Rovers sans parler à Ena.

David téléphone et demande à rester avec les Barlow. Val pense qu'il n'y a pas de place et Albert se porte volontaire pour l'héberger.

Jerry ferme le Yard Fairclough et dit à Florrie qu'il part demain. Il lui donne une lettre pour Len, l'argent et les clés du chantier, mais elle lui dit de trouver quelqu'un d'autre pour faire l'intermédiaire.

Elsie découvre les plans de Jerry et l'accuse de jouer un mauvais tour à Len. Jerry s'en va, mais rassurez-vous, son départ n'est pas définitif, nous le retrouverons très bientôt.

Irma envoie également un télégramme à David.

Jack surprend Charlie en train de se servir derrière le bar pour tirer sa propre pinte. Annie l'oblige à nettoyer derrière lui lorsqu'il y a plus de bière sur le sol que dans le verre. Jerry laisse tout entre les mains de Jack et s'en va. Tout le monde est froid à son égard.

456. Le retour de David et une histoire de chaussettes

Peter et Susan, les jumeaux Barlow, rentrent à la maison. Le numéro 9 est envahi de visiteurs car les voisins veulent les voir.

Avec le temps qui s'améliore, Hilda envisage de redécorer la maison.

Lucille a besoin de plus de personnes âgées pour son projet scolaire.

Ena retaille le chapeau de Minnie. Irma fait une livraison à domicile de beurre pour Ena. La retraitée lui rend la pareille en lui proposant de faire de la couture pour elle, si elle veut impressionner quelqu'un.

Lucille, désespérée, retourne voir Albert. Ce dernier lui dit qu'elle a des difficultés parce qu'elle n'a pas assez de tact. Elle se voit remettre un tas de vieilles chaussettes trouées lorsqu'elle lui propose de l'aider pour tout ce dont il a besoin.

David arrive en taxi devant le numéro 9. Il ne peut pas conduire à cause de sa blessure et envisage de vendre sa voiture.

Au salon de coiffure Gerard, Dennis est taquiné par les clientes huppées Caroline Critchley et Jane Maxwell.

David ne sait pas combien de temps il va rester. Il organise un rendez-vous avec Irma après avoir déballé ses affaires au numéro 1.

Albert n'aime pas qu'on le traite comme s'il était dépassé. David lui offre quatre billets pour la finale de la Coupe à Wembley, plus le prix du billet pour Londres.

Ena raccommode les chaussettes de Lucille, sans savoir qu'elles appartiennent à Albert.

David dit à Ken que le football l'ennuie et qu'il l'a abandonné.

Albert demande à Stan et Charlie de mettre de l'argent sur la table et l'échange contre les billets. Alors que Stan fête l'événement, Hilda s'empare de son billet : il a d'abord des travaux à faire dans la maison.

457. Une virée à Londres et des pleurs nocturnes

Ken et Val sont épuisés, Peter et Susan ayant pleuré toute la nuit.

Albert, Stan et Charlie doivent prendre le train de minuit pour Londres afin d'assister au match. Charlie commence sa tournée à l'aube pour pouvoir dormir un peu avant de partir. Ses clients sont tous pris au dépourvu car il appelle très tôt. La seule exception est Albert, qui lui réclame 9 livres sterling, car sa police est arrivée à échéance.

Lucille attend avec impatience son 16e anniversaire.

Annie se couche avec une migraine.

Lucille embarrasse Dennis au salon de Gerard jusqu'à ce qu'il lui donne un rendez-vous.

Albert donne à Lucille toujours plus de chaussettes à coudre, Ena se chargeant du travail.

Vêtus d'accessoires de football, les hommes s'enivrent au Rovers avant de prendre leur train. Jack accepte d'acheter le dernier billet pour la finale de la Coupe à Albert, ce qui ennuie les autres qui voulaient vendre le billet au stade.

Annie refuse de sortir du lit et Jack ne peut donc pas quitter le Rovers.

Stan et Charlie soutiennent des camps opposés afin de pouvoir parier sur le vainqueur. La télévision de Minnie se bloque et elle s'inquiète de ne pas pouvoir regarder le match. Ena demande aux voisins si Minnie et elle peuvent regarder le match avec eux. Les hommes partent pour Londres après avoir chanté au Rovers.

Les clientes huppées de Dennis, Caroline Critchley et Jane Maxwell, l'invitent à se rendre au circuit automobile d'Oulton Park dans le Cheshire pour rire.

Ken, Val, Ena, Minnie, Elsie, David, Irma et Hilda regardent le match dans le salon des Barlow. Hilda guette l'arrivée de Stan à la télévision. David et Irma se tiennent la main en regardant le match.

Mai 1965

Épisodes 458 à 466



458. Club de riches et le vœu de Lucille

Elsie est stupéfaite lorsque Dennis se lève à 8h30 un dimanche pour se rendre à Oulton Park. Dennis est certain que Caroline Critchley l'aime bien. Elsie pense qu'elle doit être perverse.

Stan ne revient pas de Londres avec Albert et Charlie. Les hommes disent à Hilda qu'ils l'ont perdu à Soho. Stan arrive finalement, il a raté son train et a fait du stop pour rentrer chez lui. Il raconte à Hilda qu'il est allé dans un club avec des supporters de Liverpool et qu'il a perdu la notion du temps. Mais Hilda trouve dans ses affaires une carte d'un club de strip-tease.

Lucille fête son seizième anniversaire et les Walker lui demandent de les appeler Tante et Oncle. Lucille reçoit des sels de bain français de la part d'Annie et une coiffeuse de la part de Harry et Concepta.

La jambe de David va mieux, mais il pense toujours qu'il a raté sa chance d'être recruté par une grande équipe et qu'il ferait mieux de retourner à l'ingénierie.

Dennis ne tient pas compte de la différence de classe quand Elsie s'inquiète de ses nouveaux "amis". Pourtant, il va les voir en costume et nœud de papillon.

Len revient et découvre que Jerry est parti.

Caroline vient chercher Dennis dans sa voiture de sport. Dennis paie la première tournée pour impressionner le groupe.

Norman écrit toujours à Florrie depuis l'Islande.

Emily achète des mouchoirs en dentelle à Lucille.

Jack fait tomber une caisse de bière sur le gâteau que Florrie a apporté pour l'anniversaire de Lucille.

Les Cheshire s'amuse avec Dennis. Rupert Andrews propose à Dennis de lui vendre sa voiture de sport pour 500 livres sterling afin de voir sa réaction.

Florrie remplace le gâteau. Lucille souffle les bougies et souhaite que les Hewitt reviennent.

Le groupe demande à Dennis d'acheter toutes les boissons, sachant qu'il ne refusera pas.

459. Abus sur Dennis et le club de jazz

Toujours à Oulton Park, les "amis" de Dennis le saignent à blanc.

David invite Irma à sortir dans son club de jazz préféré. Irma ne s'y sent pas à sa place et ils repartent au bout d'une heure.

Dennis cite David pour impressionner le groupe, mais seule Caroline le connaît, depuis le scandale des pots-de-vin. Ils décident tous d'aller à une fête avant la dernière course et disent à Dennis que c'est sur invitation seulement et qu'il ne peut pas venir avec eux. Rupert Andrews invente des indications pour trouver l'arrêt de bus le plus proche, tandis que Dennis rentre à Weatherfield.

Len décide de ne pas contacter Jerry à Blackburn.

Elsie bouleverse Emily en suggérant qu'elle prend son travail de commerçante au sérieux parce que c'est tout ce qu'elle a dans sa vie.

Dennis rentre chez lui sans un sou, mais il est trop fier pour admettre que ses amis le prennent pour un imbécile. Il dit à Elsie qu'il a refusé leur offre de le ramener chez lui.

Jack accepte d'échanger les 20 livres sterling de Charlie contre des billets après une longue journée de collecte. Il met les billets dans un paquet de cigarettes.

La brasserie demande aux Walker s'ils auront besoin d'une assurance vacances cette année. Annie souhaite partir à l'étranger, mais Jack préfère rester dans le coin.

Lucille pense qu'elle ne verra plus Roger Wain à cause de la différence de classe.

Len confie à Dennis que lorsqu'il était jeune, il s'est retrouvé dans la même catégorie de personnes et a fini par se battre avec elles. Dennis se rend compte qu'il a été stupide.

Hilda demande à Annie une avance sur son salaire. Annie ne l'accepte que s'il s'agit d'une urgence. Immédiatement après leur conversation, Hilda trouve le paquet de cigarettes de Charlie sur le bar, avec la liasse de billets à l'intérieur.

460. De l'argent dans un paquet de cigarettes et une dispute

Florrie laisse Val utiliser son fil à linge lorsqu'elle n'a plus de place dans son propre jardin. Len construit un appentis dans le jardin de Florrie.

Charlie ne trouve pas ses 20 livres sterling et commence à revenir sur ses pas. Mais ce qu'il ignore, c'est qu'Hilda qui a vu l'argent sur le comptoir et qui l'a pris. Irma pense qu'il va sur le pot lorsqu'il regarde dans toutes les poubelles.

Hilda ne parle pas à Stan de sa découverte.

Elsie remet en cachette le costume indésirable de Dennis dans l'exposition de Gamma Garments.

Emily prend sa dernière leçon de conduite avec M. Hopwood et lui achète une paire de bretelles en guise de remerciement.

Charlie craint de manquer de temps car ses comptes d'assurance doivent être corrects. Annie suggère qu'il aille à la police au cas où il aurait été remis, mais Stan a l'idée de demander à Hilda au cas où elle l'aurait trouvé en nettoyant le Rovers.

Elsie et Emily sont étonnées de voir Hilda dépenser 6,19/6 £ pour un deux-pièces chez Gamma. Elles expliquent cela par le fait que Stan a un travail régulier.

Val apprécie David depuis qu'il a arrêté le football, car cela l'a rendu plus humble. David boude le fait qu'Irma travaille de nuit aux Rovers alors qu'il voulait l'emmener à la fête d'un ami. Ils se disputent et elle lui dit qu'il devrait inviter quelqu'un d'autre.

Minnie essaie de remonter le moral de Charlie en lui achetant des cigarettes, pensant qu'il est dans une situation difficile et qu'il ne peut pas se permettre de fumer. Charlie raconte à Hilda la disparition de l'argent. Ils sont interrompus lorsque Len rend le paquet de cigarettes vide à Charlie, après l'avoir trouvé dans l'entrée de service. Stan traite celui qui l'a trouvé de sale voleur et Hilda n'ose plus parler. Charlie décide de se faire porter pâle plutôt que d'en parler à son patron.

461. Le secret d'Hilda et le plan de Charlie

Hilda essaie discrètement de remplacer les 6 livres sterling, mais Stan ne peut lui prêter que 18 livres. Charlie prend un jour de congé maladie et simule un

rhume pour le bénéfice de Minnie. Minnie le rend malade pour de vrai en lui faisant boire du Robertson's Rapid Cough Cure.

David ne s'est pas amusé à la fête sans Irma et regrette d'y être allé. Ken pense qu'Irma est trop volage pour David et qu'elle ne vaut pas la peine que David s'intéresse à elle.

Hilda étonne Annie en lui demandant un mois de salaire d'avance. Annie refuse d'envisager l'idée.

Emily est à bout de nerfs alors qu'elle se prépare à passer son permis de conduire.

Un livreur flirte avec Irma au magasin. David le voit et accuse Irma de l'encourager. Irma dit à David qu'elle comme ça et que s'il n'aime pas ça, il peut trouver quelqu'un d'autre.

Stan se rend compte qu'Hilda a quelque chose en tête, mais elle ne veut pas le dire.

Pour ne plus avoir à l'avaler, Charlie verse secrètement le médicament contre la toux dans une bouillotte.

Hilda tente de se faire rembourser le deux-pièces qu'elle a acheté avec l'argent de Charlie, mais Emily lui répond que le dossier a déjà été examiné et qu'il n'y a pas de remboursement possible.

Emily laisse Elsie penser que l'examen du permis de conduire a été un désastre avant d'admettre qu'elle l'a réussi haut la main.

David offre une paire de bas à Irma et se réconcilie avec elle.

Charlie élabore un plan qui consiste à collecter un maximum de fonds auprès de ses clients et à les ajouter à ses salaires de cette semaine et de la semaine prochaine pour obtenir 20 livres sterling, mais il devra rester en arrêt maladie jusqu'à ce qu'il soit payé. Annie lui transmet un message de M. Kirby, le patron de Charlie, qui viendra demain pour vérifier les comptes.

462. Charlie à bout de nerf et Len moqué par Emily

Les résidents se préparent à une visite royale au Granston Technical College.

Trevor envoie ses chaussettes usées à Hilda pour qu'elle les répare et les lui renvoie à Londres.

Lucille révise pour ses examens de fin d'année.

Len arrive au numéro 13 pour crépir un mur mais Hilda le repousse. Len est contrarié car il lui rendait service.

Florrie se rend à Liverpool pour une affaire importante et demande à Irma de s'occuper de la boutique.

Le superviseur de relève, M. Kirby, vérifie les comptes de Charlie. Lorsqu'il apprend qu'il manque 20 livres sterling, il dit à Charlie qu'il veut qu'il voie le responsable du secteur.

Emily doit annuler ses trois semaines de vacances en autocar en Europe lorsque son amie la laisse tomber car elle ne veut pas partir seule.

Charlie a une semaine pour trouver l'argent ou sa société fera appel à la police. Hilda craint que la police ne veuille l'interroger car Charlie a vu l'argent pour la dernière fois au Rovers. Elle s'effondre et accuse Stan d'être responsable de son état fragile, affirmant qu'il ne lui remet pas assez d'argent. Hilda est sur le point de dire la vérité à Stan quand Irma les interrompt.

Len propose à Emily de partir en Europe. Emily sait qu'il n'est pas sérieux mais accepte pour pouvoir le faire se tortiller. Len ne sait plus où donner de la tête lorsqu'elle lui tend des brochures à lire.

Ken aide Lucille à préparer un débat sur la croissance démographique à l'école.

Le patron de Charlie soupçonne celui-ci d'avoir utilisé l'argent pour aller à la finale de la Coupe. Hilda avoue finalement à Irma qu'elle a pris l'argent de Charlie sans savoir que c'était le sien, et qu'elle en a dépensé la majeure partie. Irma lui promet que tout va s'arranger.

463. Visite royale et le rapport

La région se prépare à la visite de la Reine. L'itinéraire conduira la monarque de la station Viaduct Street au Granston Technical College en passant par Rosamund Street et en contournant Coronation Street. Les habitants s'organisent pour avoir la meilleure vue.

Len tente de convaincre Florrie de partir en Europe avec Emily parce qu'il n'a pas envie d'y aller avec elle.

Minnie propose de vendre sa télévision à Charlie, mais elle ne peut pas car elle est louée.

Val insiste pour que Ken porte son meilleur costume car il risque d'être présenté à la Reine.

Hilda essaie d'oublier ses problèmes pour la journée et de se concentrer sur la visite royale. Elle s'interroge sur les mystérieux voyages d'affaires de Florrie.

Minnie s'étonne qu'Ena soit si dédaigneuse à l'égard de la Reine. Ena réfute cette affirmation et révèle une excursion secrète à Londres en 1953 pour assister aux funérailles de la reine Mary.

Charlie évite Ena au cas où elle évoquerait l'argent qu'il lui doit encore.

La rupture d'une conduite d'eau oblige le cortège à passer par Coronation Street. C'est le branle-bas de combat pour les résidents. Le conseil municipal fournit des jardinières tandis qu'Ena organise les décorations. La rue est bordée de banderoles et de barrières de sécurité alors que les badauds commencent à arriver. Ken part à l'université sur son scooter. Minnie met la table au numéro 5 au cas où la Reine passerait.

M. Kirby dit à Charlie que le chef de district croit à son rapport sur la façon dont l'argent a été perdu, mais que cela comptera contre lui à la fin de sa période d'essai.

Les habitants entendent des acclamations au loin, mais le cortège n'apparaît pas. Un policier les informe que la fuite a été réparée et que la Reine a repris son itinéraire initial. Ils courent rejoindre la foule dans Rosamund Street. Ken est présenté à la Reine au Tech.

Charlie quitte la rue à minuit.

464. Une décision pour Florrie et une découverte pour Albert

Charlie manque à Minnie.

Val essaie d'organiser la fête de baptême pour Peter et Susan. Ken estime qu'ils ne devraient pas être baptisés.

Minnie couvre Charlie auprès de son patron lorsqu'il n'apparaît pas au travail.

Norman Lindley revient d'Islande.

Albert découvre que Charlie fait toujours sa tournée des assurances.

Florrie envoie des factures à tous ses clients qui lui doivent de l'argent, exigeant des paiements immédiats. Elle annonce la mise en vente de son magasin dans le journal. Albert trouve Charlie en train de chanter au "Red Lion".

465. Baptême et enivrement

Albert dit à Minnie qu'il a trouvé Charlie et délègue la tâche d'aller le chercher à Len et Stan.

Ken avoue à David qu'il préférerait que les jumeaux ne soient pas baptisés avant qu'ils ne soient assez grands pour décider eux-mêmes. Le vieux châte de baptême de Ken et David, envoyé par leur père Frank, est livré au numéro 11 par erreur. Val refuse de l'utiliser et Ken le rend à Elsie.

Florrie refuse de tenir Ena au courant de l'évolution du magasin, elle ne lui doit rien. Elle veut quitter la région mais Ena pense qu'elle sera prête à revenir dans la semaine.

Peter et Susan sont baptisés à l'église Sainte-Marie. Les parrains et marraines sont : David, Albert et Val pour Peter. Ceux de Susan : David, Emily et Val.

Les Lindley sont vaccinés et vont pouvoir partir au Canada.

Hilda trouve 20 livres pour rembourser Charlie.

Frank repart de l'église tandis que les résidents rejoignent Ken et Val pour manger des sandwichs et boire un verre au n°9.

Emily continue de faire miroiter ses vacances à Len avant d'admettre qu'elle s'est moquée de lui.

Norman demande à Dennis de transmettre ses salutations à Elsie.

Sid Lambert, président de Weatherfield Athletic, appelle le Rovers et demande à parler à David.

Charlie s'enivre au Red Lion. Len et Stan le ramènent à la maison. Hilda met les 20 livres sterling dans une enveloppe et la pousse dans la boîte aux lettres de Minnie.

466. Tout s'arrange pour Charlie et Minnie joue l'espionne

Charlie rend l'argent à son patron.

Les Lindley cherchent désespérément à vendre le magasin et passent une nouvelle annonce dans le journal.

Ena envoie Minnie au magasin pour l'espionner.

L'ex-RSM Lionel Petty écrit à Florrie pour lui faire part de son intention de visiter le magasin à "11 heures". Ils se demandent ce que signifie "NUR Northwestern Area". Minnie écoute la conversation et la rapporte à Ena.

Hilda semble beaucoup plus heureuse depuis qu'elle a rendu l'argent à Charlie.

Ena identifie le NUR comme étant le Syndicat national des cheminots et découvre qui est Lionel, mais reste silencieuse pour le moment.

Sid Lambert a pris contact avec David et s'est arrangé pour venir le voir.

Ena et Minnie observent Lionel Petty, un militariste, qui visite le magasin. La théorie d'Ena est confirmée lorsque sa fille Sandra arrive dans son sillage. Sandra leur dit qu'elle a vu la publicité pour le magasin et qu'elle a persuadé Lionel d'y jeter un coup d'œil, elle a aussi l'intention de revoir Dennis. Elle a vu Irma avec David et sait donc qu'elle et Dennis ne sont pas fiancés.

Swindley envisage de quitter la région et Emily est nommée superviseur à la Mission.

Les habitants envoient un Dennis sans méfiance au magasin, espérant qu'il tombera sur Sandra. Dennis ne cesse de manquer Sandra et se demande pourquoi tout le monde se moque de lui.

Swindley fait ses adieux et s'en va. David se voit proposer un contrat de deux ans en tant qu'entraîneur de joueurs au Weatherfield Athletic pour 35 livres par semaine. Il accepte le poste.

Dennis est surpris de voir Sandra dans le magasin. Sandra dit à Dennis qu'elle l'idolâtre et qu'elle sait qu'il finira par l'aimer. Elle lui dit qu'elle va l'épouser et qu'elle se fiche du temps que cela prendra.

Cet épisode est marqué par une arrivée et un départ. Lionel Petty fait sa première apparition, et Leonard Swindley tire sa révérence. Le personnage est vu fugitivement alors qu'il fait ses adieux. Deux jours après la diffusion de cet épisode, le 2 juin 1965, le personnage est réapparu dans le premier épisode du sitcom dérivé « Pardon the Expression ».

Juin 1965

Épisodes 467 à 475



467. Le départ de Florrie et une rigueur militaire

Une page se tourne dans Coronation Street : Lionel Petty a acheté le magasin du coin. Florrie attend avec impatience de partir pour le Canada, mais ne s' imagine pas y vivre - un sentiment partagé par les voisins. Lionel apprend à connaître le magasin, en faisant tout à la manière de l'armée. Minnie a peur de lui car il lui rappelle un professeur peu recommandable qu'elle a eu autrefois et elle demande à Ena de l'accompagner dans le magasin.

Irma s'inquiète pour son emploi lorsque Lionel lui rend la vie dure et Florrie montre à Sandra comment travailler à la caisse. Sandra lui dit qu'elle attend d'être mariée.

David s'inscrit au club d'athlétisme de Weatherfield.

Lionel contrarie Annie par ses manières brusques, ce qui l'amène à le traiter de rustre incivil. Hilda tente de faire bonne impression en lui donnant raison lorsqu'il réprimande Irma pour son oisiveté. Irma, furieuse, jette un chiffon mouillé sur Dennis.

Norman dit à Florrie de ne rien emporter au Canada. Elle invite les voisins à prendre ce qu'ils veulent mais ne laisse pas Ena prendre un ornement au-dessus de sa cheminée car il a une valeur sentimentale.

Dennis essaie de se faire détester de Lionel pour qu'il ne lui donne pas sa bénédiction de sortir avec Sandra. Lionel n'est pas impressionné lorsque Dennis se présente comme un coiffeur pour dames, mais lorsque Dennis

dénonce la mollesse de l'armée, Lionel partage son point de vue et se prend d'affection pour lui.

Florrie donne la parure à Emily lorsque Norman insiste pour qu'elle la laisse derrière elle. Ena voit la parure en possession d'Emily.

Lionel annonce à Irma que Sandra ne travaillera pas à plein temps dans le magasin et qu'il met Irma à l'essai pour trois mois.

Les journaux locaux rapportent l'info sur la signature de David. Les habitants saluent les Lindley qui partent à Londres pour le Canada dans trois jours. Ena manque de gâcher le moment en taclant Florrie au sujet de la décoration.

Minnie montre à Ena une annonce dans le journal demandant à Ena Schofield, du 65 Inkerman Street, de contacter un cabinet d'avocats. C'est le début d'une nouvelle storyline impliquant Ena Sharples.

L'épisode 467 voit la dernière apparition de Florrie Lindley, interprétée par Betty Alberge. Une disparition qui ne fera pas l'unanimité chez les téléspectateurs de l'époque. Florrie était un personnage historique à plus d'un titre. C'est ce personnage qui a ouvert la série en décembre 1960, Florrie apparaissant dans la première scène du tout premier épisode.

A noter également que le jour de la diffusion de cet épisode, juste avant (à 19h00), le premier épisode du spin-off « Pardon the Expression » avec Arthur Lowe dans le rôle de Leonard Swindley a été diffusé.

468. Un écho du passé et un homme autoritaire

Les résidents profitent d'un lundi de Pentecôte ensoleillé.

Mary avec Ena, mais son amie reste à la maison car le notaire qui a publié l'annonce lui a dit que quelqu'un la contacterait.

Emily part seule en voiture dans le Peak District après avoir échoué à se faire accompagner par Elsie.

Dennis est parti en randonnée pour échapper à ce que Sandra avait prévu pour eux.

Emily envisage d'organiser une sortie en car.

Lionel froisse Albert par ses manières autoritaires. Ena part sans rien acheter après qu'il s'est montré brusque à son égard. Irma se fait porter pâle car elle n'aime pas travailler avec lui.

Les Barlow partent pique-niquer, tandis que Len emmène Elsie à « Belle Vue » pour la journée.

Ena se plaint à Annie de la façon dont Lionel lui a parlé et décide de donner une leçon au commerçant.

Elsie cache à Sandra l'endroit où se trouve Dennis. Ce dernier n'a aucune envie de devenir le petit-ami de la fille du nouveau propriétaire du magasin. Il trouve du réconfort dans un champ avec un troupeau de vaches.

Len et Elsie profitent de la fête foraine à « Belle Vue ».

Sandra est malheureuse lorsque Lionel lui fait abandonner son lundi de Pentecôte pour travailler au magasin.

Ken envisage d'acheter une maison avec un jardin, mais Val ne pense pas pouvoir faire face à un déménagement.

Les habitués apprécient l'idée de sortie d'Emily et cette dernière est désignée pour organiser le voyage. Ils préfèrent sa suggestion de visiter la caverne de Speedwell à l'idée d'Annie d'aller à Chatsworth House. Annie est déterminée à y aller et suggère à Jack de demander à son frère Arthur de les remplacer.

Ena reçoit la visite de son petit-neveu, Tom Schofield, originaire des Etats-Unis.

469. Un neveu d'Amérique et un concours de fromage

Ena apprend à connaître sa famille d'Amérique, dont elle ignorait jusqu'à présent l'existence. Elle n'a pas revu son frère Tom depuis son départ en 1912 et ils se sont perdus de vue peu de temps après.

Val essaie d'intéresser Ken à l'achat d'une voiture plutôt que d'une maison, car elle ne veut pas déménager.

Stan affronte Albert dans un concours de bière et de fromage lorsque Charlie lui assure que c'est toujours le buveur de bière qui gagne, faisant don d'une demi-livre de fromage qu'il a ramassée pour Hilda. Albert engloutit le fromage sans effort avant que Stan ne puisse boire une pinte avec une cuillère à café.

Le bruit dérange Lucille et Elsie lui permet d'utiliser son salon pour réviser ses examens. Pendant qu'elle est là, Sandra se présente à la porte pour chercher Dennis. Lucille pense qu'elle ne cherche Dennis que pour s'éloigner de son père Lionel.

Les habitants boycottent le magasin lorsque Lionel parle durement à Ena. Il est amer quand cela continue malgré le fait qu'il ait payé une tournée au Rovers.

Tom, le petit-neveu d'Ena, lui montre des photos de famille et lui lit une lettre de son frère. Elle est touchée par les mots gentils de son frère. Tom transmet à son grand-père l'invitation d'Ena à séjourner avec eux dans le Nebraska.

Emily prend les noms de ceux qui veulent aller visiter la caverne de Speedwell. Sandra achète des billets pour elle et "un ami", tandis que Lionel refuse d'en

prendre, récusant faire de la lèche à ses clients. Ena et Minnie s'inscrivent, Ena n'ayant pas encore décidé si elle ira en Amérique.

Sid Lambert demande à David de commencer à travailler pour Weatherfield Athletic dans deux semaines.

Ena emmène Tom aux Rovers et le présente à tout le monde. Annie fait remarquer à Tom qu'Ena est trop rigide pour s'envoler vers l'Amérique. Cette remarque incite Ena, qui écoute, à prendre une décision : elle y va, c'est sûr.

470. Boycott et aversion

Tom Schofield goûte pour la première fois à de la viande de bœuf égouttée. Ena prévoit de passer trois semaines au Nebraska.

Lionel n'a gagné qu'un tiers de livres sterling hier. Il s'étonne de l'absence de commerce local, ignorant que les habitants le boycottent.

Jack essaie les chérots comme alternative à la cigarette.

Annie est consternée par la mauvaise diction de Lucille et craint que cela ne la freine.

Albert a un problème avec le vol de légumes dans son jardin familial.

Il semble que Len a quelque problème avec les Américains. Il confronte Tom et l'insulte. La situation s'envenime lorsque Len refuse d'accepter ses excuses. Tom reste amical face aux commentaires grossiers de Len sur les "Ricains". Les habitués sont gênés par lui.

Ena se fait photographier par Harry Pegg pour son passeport. Elle doit partir et revenir lorsque le photographe lui ordonne d'enlever son filet à cheveux.

Annie défie les habitants et fait ses courses chez Petty. Elle laisse entendre à Lionel qu'Ena mène le boycott.

David commence une rubrique de potins sur le football dans le Weatherfield Advertiser pour 5 livres par semaine.

Lionel demande à Stan un certificat de maladie d'Irma si elle est encore en arrêt de travail. Lionel confronte Ena sur le boycott dont il doit faire face. Lorsqu'il l'insulte, Tom le jette hors de la sacristie.

Ena est vaccinée par le Dr Aston. Emily manque de s'évanouir à cette vue. Ena rend Emily responsable de son harmonium en son absence.

Elsie tente de comprendre l'humeur de Len. Il dit qu'il en a assez des Américains qui dépensent leur argent sans compter pendant la guerre.

Albert, David, Stan et Charlie emmènent Tom faire la tournée des bars. Ils tombent sur Len et Elsie à la sortie du Rovers et Len s'en va quand Elsie accepte un verre de Tom.

471. La photo et réconciliation

Annie s'acquitte de son "devoir" en informant Ena de l'animosité entre Len et Tom.

Lucille est impatiente de terminer ses examens.

Tom ne se préoccupe pas de Len, mais Ena refuse de prendre au sérieux les commentaires désobligeants du constructeur.

Emily conseille à Lionel de s'intéresser personnellement à ses clients, sinon ils pourraient tout aussi bien faire leurs courses dans des supermarchés.

Ena va chercher ses photos chez Harry Pegg. Elle trouve qu'elle ressemble à la grand-mère de Dracula et reproche à Pegg de ne pas l'avoir détendue.

Lionel baisse ses prix et le commerce reprend.

Ena prévient Elsie que Len finira par avoir de gros ennuis si son attitude ne s'améliore pas. Elsie est d'accord avec elle sur toute la ligne (pour une fois !).

Sandra organise une fête pour son anniversaire, avec Dennis comme invité principal. Elle a un plan pour s'assurer de sa présence.

Len reste à l'écart du Rovers et Elsie l'accuse d'être trop gêné pour se montrer. Elle devine à juste titre qu'il regrette d'avoir refusé l'offre de Willie Piggott et que Tom Schofield n'est qu'une cible commode pour évacuer ses frustrations en raison de son succès.

Lionel commence à mieux s'entendre avec les résidents, mais certains se méfient de son revirement, et Albert s'offusque quand Lionel lui fait crédit.

David fait prendre des photos pour sa rubrique dans le Weatherfield Advertiser.

Len s'excuse auprès de Tom et l'emmène au Jackson's Chip Shop pour lui montrer comment un Anglais sait s'amuser.

Lucille décide qu'elle a besoin d'un nouveau lodd depuis qu'elle a quitté l'école.

Len se réconcilie également avec Ena en l'emmenant avec Minnie en ville. Ena découvre qu'elle partira en Amérique dans quatre jours.

472. La fête d'anniversaire et le visa d'Ena

C'est le dix-neuvième anniversaire de Sandra. Lucille est impressionnée lorsque Sandra lui montre une carte d'un garçon qui lui court après, sans savoir que Sandra a écrit la carte elle-même.

Dennis accepte de représenter le salon Gerard lors d'une conférence sur les techniques modernes de coiffure. Cela lui permet d'éviter d'aller à la fête d'anniversaire de Sandra.

Lionel réorganise les présentoirs du magasin.

Dennis annonce à Sandra qu'il ne pourra pas se rendre à la fête. Elle est déçue.

Ena donne à Emily une liste de tâches à accomplir pendant son absence et exige de savoir qui la remplace. Emily se tourne vers Minnie mais Ena le lui interdit car elle est trop fragile. Tom achète à Ena une valise pour son départ.

Stan, en fin stratagème, arrête de fumer pour dépenser plus d'argent en boissons.

Elsie écrit une carte d'anniversaire pour Sandra de la part de Dennis. Sandra lit dans le journal que l'homme qui donnait la conférence de Dennis a eu un accident. La conférence étant annulée, Dennis est contraint de se rendre à la fête.

Tom aide Ena à demander un visa au consulat américain. Elle refuse de signer la déclaration attestant qu'elle n'est ni malade mentale, ni criminelle, ni malade, ni communiste, et attaque le fonctionnaire du consul qui l'accuse de ne pas croire en la démocratie.

Lucille passe son dernier examen à la Weatherfield Girls' Grammar School.

Ena fait marche arrière et signe le formulaire après que Tom l'a suppliée.

Dennis demande à Emily d'appeler le magasin juste après son arrivée à la fête pour le sauver des griffes de Sandra.

Lucille emmène Roger Wain à la fête.

David et Irma sont invités à composer des numéros.

Le plan de Dennis échoue lorsque Sandra intercepte l'appel d'Emily qui dit qu'il s'agit d'un faux numéro. Les fêtards se divertissent à tour de rôle. Lucille mime la chanson "You're My World", et Dennis accélère le disque pour la déstabiliser.

Stan découvre qu'il ne peut plus lancer de fléchettes car il tremble et se remet à la cigarette.

Ena devient sentimentale à l'idée de revoir son frère. Le grand voyage approche.

473. Un départ et un retour

Le matin, Dennis retourne chercher ses chaussures que Sandra a cachées lors d'un jeu de fête. Il ramasse aussi son mouchoir sur lequel Sandra a étalé son rouge à lèvres. Sandra ne laisse pas Dennis la voir car elle porte un masque de beauté.

Ena et Tom Schofield se préparent pour leur vol à l'aéroport de Ringway. Minnie offre à son amie une nouvelle paire de chaussettes et essaie de ne pas s'émouvoir.

Stan n'arrive pas à dormir à côté d'Hilda et s'assoupit dans la voiture. Il se réveille lorsque Jack lui retire sa pinte.

Ena invite Minnie et Albert à manger du jambon bouilli et du pudding, et Emily se joint à eux.

Elsie ressort ses photos de guerre pour voir si Tom connaît l'une ou l'autre de ses anciennes amies de Burtonwood au Nebraska. Elle est séduite par la suggestion de Tom d'abattre son mur de séparation pour disposer d'un grand salon.

Lucille s'amuse à contrecarrer les tentatives de Dennis pour éviter Sandra.

Ena prépare ses affaires pour l'Amérique. Après avoir quitté la sacristie, elle retourne chercher sa photo d'Alfred, son défunt mari. Stan transporte ses lourdes valises dans le taxi. Ena savoure une dernière bouteille de milk stout et fait ses adieux au Rovers. Minnie la raccompagne avec Tom à l'extérieur de l'aéroport, car elle ne peut pas supporter de les voir décoller. Ena pleure en disant à son amie de prendre soin d'elle. Emily tente de rattraper Ena pour lui rembourser l'argent de la sortie à la caverne de Speedwell, mais elle la manque de peu et ramène Minnie chez elle. Ena s'en va donc dans cet épisode et reviendra le 4 octobre, l'actrice Violet Carson ayant pris un congé sabbatique de trois mois.

Les habitués se demandent qui est au téléphone au Rovers lorsque l'interlocuteur parle à Len et Lucille. Lucille révèle avec enthousiasme que Harry est arrivé à Liverpool et qu'il est en route.

474. L'avenir de Lucille et la résilience de David

Harry reste logé chez Len. Il qui revient pour régler la question de l'avenir de Lucille. Len lui dit que Lucille se débrouille bien avec les Walker.

Dennis demande à Elsie de se faire porter pâle pour lui.

La compagnie d'autocars confond ses dates et Emily doit faire face à la perspective de ne pas avoir d'accompagnateur pour la sortie.

Annie hésite à laisser le Rovers entre les mains d'Arthur, le frère oisif de Jack, pour se rendre à la caverne de Speedwell.

Lucille espère rester avec les Walker lorsqu'elle quittera l'école. Harry veut qu'elle le rejoigne en Irlande, mais ne fait pas pression sur elle. Annie est contrariée lorsqu'il présume qu'ils sont prêts à la garder.

Dennis envisage de trouver un autre emploi après s'être vu refuser une augmentation de salaire. Elsie, elle aussi, s'ennuie de Miami Modes, un emploi qu'elle aimait bien.

Lucille envisage de trouver un job de vacances car elle en a assez de vivre avec de l'argent de poche.

Dennis dit à Sandra, en s'excusant, qu'il est obligé de s'asseoir à côté d'Elsie dans l'autocar.

Emily collecte une demi-couronne auprès de tout le monde comme dernier versement pour le voyage. Elle cherche également quelqu'un pour jouer de l'harmonium en l'absence d'Ena et, en désespoir de cause, elle demande à Annie si Alf Chadwick est intéressé.

Dennis cesse d'éviter Sandra et accepte son destin. La compagnie d'autocars propose à Emily un véhicule qui n'est qu'à 160 km de son prochain service. Emily doit demander un shilling supplémentaire à tout le monde, car il s'agit d'un plus gros véhicule. Les habitués se moquent de la suggestion d'Emily de se coucher tôt pour le voyage. Elle est ravie lorsque le Rovers se vide, mais ils se cachent tous dans les toilettes jusqu'à ce que la voie soit libre.

475. Une bague et une boucle d'oreille

Annie donne du fil à retordre à Jack quand Arthur arrive en retard de Hayfield pour s'occuper du Rovers pendant qu'ils partent en voyage en car.

Emily conduit l'excursion à la caverne de Speedwell en compagnie de Dennis, Sandra, Irma, David, Hilda, Stan, Charlie, Minnie, Albert, Elsie, Len, Jack et Annie.

Harry et Lucille passent la journée ensemble. Harry lui dit qu'il s'inquiète pour elle, mais Lucille essaie de lui montrer qu'il n'a aucune raison de s'inquiéter.

Les résidents visitent la caverne, située à 850 pieds sous le niveau du sol.

Harry dit à Lucille qu'elle aimerait bien aller en Irlande, mais elle refuse et lui fait part de ses projets une fois qu'elle aura passé son bac. Harry lui dit que les Walker ont accepté qu'elle reste avec eux après avoir terminé l'école.

Irma et David quittent la caverne et passent la journée ensemble. Irma craint de faire fuir David, mais il la rassure en lui disant que ce n'est pas le cas.

Dennis escorte une Sandra en adoration.

Elsie se dispute avec Dennis lorsqu'il fait tomber sa boucle d'oreille dans le "puits sans fond" de la caverne.

Lucille raccompagne Harry à la gare pour Liverpool et la traversée de nuit pour rentrer à la maison.

Dans l'autocar du retour, David offre à Irma une bague de fiançailles provenant de la caverne. Elle l'accepte.

Juillet 1965

Épisodes 476 à 483



476. Scepticisme et varicelle

David et Irma ont rendu publiques leurs fiançailles. De nombreux habitants sont sceptiques quant à cette union.

Val pousse Ken à acheter une voiture. Ken donne tout au plus une semaine avant la rupture des fiançailles. Irma craint que David ne change pour le pire une fois qu'ils seront mariés.

Elsie passe aux bonbons à la menthe pour essayer d'arrêter de fumer.

Albert est particulièrement grincheux car il a du mal à joindre les deux bouts avec sa pension. Val lui met accidentellement le nez dedans lorsqu'elle se plaint de ne pas avoir de voiture.

Hilda commence à préparer le mariage.

Annie pense que David se marie avec une femme qui lui est inférieure. David engage Len pour des petits travaux au club social.

Jack tente de remporter la Coupe du Président au club de bowling, mais Annie trouve l'idée ridicule.

Dennis décide de mettre un terme à sa collaboration au Salon de Gerard. Elsie refuse qu'il reste inactif car elle veut que ses 65 livres sterling soient rentabilisées.

Hilda est déçue qu'Irma ne soit pas pressée de se marier. Irma est contrariée que Ken ne les ait pas encore félicités, David et elle le rappelle à l'ordre lorsqu'il fait ses courses chez Petty et ne mentionne pas les fiançailles. David pense que

Ken n'est pas heureux pour lui et demande à Val pourquoi. Val lui répond qu'il a beaucoup de choses en tête.

Ken prend en charge le groupe d'art dramatique de l'école technique lorsque le professeur est atteint de la varicelle. Val le bannit de la maison au cas où il serait porteur de la maladie et rendrait les jumeaux malades.

Dennis postule un emploi dans un salon de coiffure et obtient un entretien.

Albert s'apitoie sur son sort et pense que personne ne se soucie de lui. Ken réalise avec horreur que les Ogden seront ses beaux-parents.

477. Entretien pour un poste de coiffeur et Albert se sent vieux

Ken est tenu à l'écart des jumeaux au cas où il leur transmettrait la varicelle. Val pense que Ken est un snob et un hypocrite parce qu'il méprise les Ogden.

Dennis s'habille élégamment pour son interview pour Pepper's Salon. Sandra lui offre ses porte-bonheur venus d'Egypte.

Jack va de l'avant et s'inscrit à la Coupe du Président de bowling. Annie ne veut pas qu'il participe à des compétitions car il s'entraînera tout le temps et ne fera pas convenablement son travail au Rovers. Elle est gênée quand Hilda entend Jack lui dire de se taire.

Albert demande des petits boulots pour gagner de l'argent supplémentaire. Jack l'engage pour aider à charger des wagons mais regrette immédiatement de l'avoir fait, compte tenu de l'âge d'Albert. Len donne à Albert un travail pour nettoyer la cour le vendredi.

M. Pepper est impressionné par les talents de coiffeur de Dennis mais doit le refuser car son diplôme est privé et ne lui permettra pas de travailler ailleurs que chez Gerard. Dennis refuse son offre de l'embaucher comme assistant non qualifié avec un salaire bien inférieur.

Jack accomplit la malheureuse tâche de dire à Albert qu'il ne peut pas l'embaucher. Albert se sent vieux et sans valeur.

Sandra a hâte de savoir comment Dennis s'en sort, mais il lui rend simplement ses porte-bonheur et s'en va. Dennis annonce à Elsie qu'il n'a pas de travail car il a quitté Gerard. Elsie est en colère parce que ses 65 £ ont été perdus.

Vexé, Albert boycotte le Rovers.

Val s'endort en parlant à Hilda. Hilda pense qu'elle est épuisée mais Ken prend sa température et dit qu'elle a la varicelle.

478. Snobisme et photos d'Amérique

Val doit rester éloignée de Peter et Susan pendant deux semaines. Ken prend un congé de maladie pour s'occuper de Val et des jumeaux.

Elsie demande à Dennis de se rendre utile en lavant le jardin à la chaux.

Minnie reçoit une lettre d'Ena contenant des photos de l'Amérique et les montre aux résidents.

Ken est mort de fatigue après avoir changé les couches des bébés.

Lucille a hâte de quitter l'école.

La lettre d'Ena rend Albert amer, car il se rend compte qu'il n'a plus rien à attendre de la vie.

Hilda essaie de se frayer un chemin jusqu'au numéro 9, mais Ken lui montre la porte. Il est très brusque avec elle et on le voit mentir sur le fait que Val est endormie et qu'elle n'a pas droit aux visites.

Dennis invite Sandra et lui demande de faire la lessive pendant qu'il lit le journal.

Hilda est bouleversée par la façon dont Ken l'a traitée. Stan pense qu'elle a bien fait de se mêler de ce qui ne la regarde pas, mais Irma pense que c'était une mauvaise idée.

Elsie est émerveillée par le travail de Dennis.

Albert refuse l'offre de David de payer plus de loyer maintenant qu'il gagne de l'argent, appelant cela de la charité, mais s'empresse d'agir lorsque Len lui demande de trier du bois sur le chantier.

Hilda est encore plus offensée lorsque Dennis achète de la crème pour bébé pour les Barlow au magasin après que Ken le lui ait demandé. Irma se demande si le snobisme est de famille et hésite à épouser David. David obtient des billets pour un concert au club social, mais Irma ne veut pas y aller. Lorsqu'elle laisse entendre qu'elle ne se considère pas comme fiancée, David exige de savoir ce qu'il en est.

479. La collection d'Albert et un bain de soleil

Elsie donne à Dennis une liste de tâches à faire pendant qu'elle est au travail.

David apprend qu'Irma est sortie danser avec une amie et qu'elle s'est laissé draguer par d'autres hommes. Il lui ordonne de ne plus recommencer et en guise de réponse, elle lui rend la bague.

David s'en prend à Ken à propos de son attitude envers les Ogden. Ken pense que les Ogden ne sont pas du même monde que les Barlow, mais David dit

qu'ils ne sont pas différents d'eux. David fait comprendre à Ken qu'il aime Irma.

Len dit à Albert qu'on n'aura besoin de lui au chantier que deux fois par mois.

Elsie va voir Dennis et le surprend en train de prendre un bain de soleil dans le jardin au lieu de faire le ménage. Elle est stupéfaite lorsqu'il dit qu'il a fait toutes les tâches qu'elle lui a laissées, mais la vérité éclate lorsque Sandra lui demande s'il y a autre chose à faire.

Albert décide de vendre sa collection de pièces de monnaie à un marchand.

Lucille trouve un emploi temporaire dans une usine pour les vacances. Elle prévoit de commencer à travailler dès qu'elle sera de retour d'Irlande, où elle va rendre visite aux Hewitt.

Ken est choqué qu'Albert se sépare de ses pièces de monnaie. Albert admet qu'il est dans une situation difficile mais refuse toute aide financière. Il espère obtenir 30 livres sterling pour sa collection, car son penny de 1869 vaut à lui seul 20 livres sterling.

David et Irma se réconcilient et se fiancent à nouveau.

Albert planifie ce qu'il va faire de l'argent, y compris l'achat d'un nouveau costume et un voyage à Blackpool.

Val dit à Ken qu'il a contrarié Hilda et lui demande de s'excuser.

Minnie écrit à Ena, en payant six pence pour une lettre envoyée par avion.

Hilda accepte les excuses de Ken.

Lionel en a assez que Sandra passe son temps avec Dennis et lui donne du travail au magasin.

M. Spiderwick évalue la collection d'Albert à £2 10/-. Albert est effondré d'apprendre que ses pièces ne valent rien car elles ne sont pas en parfait état.

480. La colère d'Elsie et la blanchisserie

Dennis porte un costume et un nœud papillon au magasin du coin, s'attendant à tenir le guichet de la poste.

Emily prépare ses vacances en car et recommande qu'Elsie soit nommée gérante en son absence.

Ena fait savoir qu'elle reste plus longtemps en Amérique. Emily se démène pour trouver quelqu'un qui nettoiera la mission jusqu'à son retour.

Annie doit faire sa lessive à la blanchisserie lorsque sa machine tombe en panne.

Lionel oblige Dennis à s'occuper des stocks au magasin, ce qui le sépare de Sandra. Sandra lui apporte clandestinement une tasse de café dans la cour.

Len accepte le poste au club social.

M. Papagopolous écrit à Emily pour lui dire qu'il met un superviseur à la disposition d'Elsie parce qu'elle n'est pas dans l'entreprise depuis assez longtemps. Elsie intercepte la lettre et est furieuse.

Hilda pousse Irma à faire parler d'elle en épousant David. Irma n'en a cure.

Lionel demande à Dennis de laver à la chaux les murs de la cour arrière. Len et Stan se moquent de lui.

Papagopolous sonne à la boutique et parvient à joindre Elsie, qui lui fait part de ses réflexions.

Irma essaie d'être domestique mais échoue lamentablement, brûlant le dîner et abîmant les chaussettes de David lorsqu'elle essaie de les coudre.

Elsie discute avec Mme Claxton à la blanchisserie et apprend qu'ils recherchent une gérante. Elle est intéressée lorsque Mme Claxton lui dit que le propriétaire est très autoritaire. Papagopolous demande à Emily de licencier Elsie.

481. Un licenciement bienvenu et une candidature

Dennis pense qu'il a le dos déformé par toutes les charges lourdes qu'il doit porter.

Elsie souhaite poser sa candidature pour le poste de gérante de la blanchisserie mais ne sait pas comment le dire à Emily.

Dennis est humilié lorsqu'Irma lui donne des ordres au magasin. Sandra fixe un bouton à sa salopette, ce qui fait croire à Lionel qu'ils flirtent.

Mme Claxton demande à Len de rendre le bas d'Elsie après qu'elle l'ait laissé dans la machine à laver de la blanchisserie.

Emily ne sait pas comment annoncer à Elsie qu'elle est licenciée. Elle s'empresse cependant de le lui dire quand Elsie mentionne que Dennis envisage de quitter son emploi au magasin. Elsie la choque en étant d'accord et en lui demandant si elle peut partir plus tôt que la période de préavis.

Len donne aux habitués du Rovers une fausse impression sur la façon dont il en est venu à posséder le bas d'Elsie. Annie est scandalisée lorsqu'il dit que Charlie était avec lui à ce moment-là.

Les Walker s'opposent au sujet du match de bowling de Jack et de la réunion d'Annie, qui ont tous deux lieu cet après-midi.

Elsie fait savoir qu'elle a démissionné de Gamma Garments.

Irma hésite à se marier au cas où elle et David finiraient comme les autres couples mariés de la rue.

Jack obtient ce qu'il veut et est ignoré par Annie alors qu'il se dirige vers le club de bowling.

Dennis est choqué lorsqu'Emily lui apprend qu'Elsie a été licenciée. Il pense qu'Elsie essaie de sauver la face en disant qu'elle est partie volontairement.

Jack est sur le point de remporter la Coupe du Président après avoir gagné son match.

Stan pense qu'il passe trop de temps à la maison. Len, Charlie et Albert commencent à planifier un voyage de pêche avec lui.

Elsie pose sa candidature à la blanchisserie. Dennis envisage de devenir représentant lorsqu'il apprend qu'ils sont payés plus de 3 000 livres par an.

482. Les chaussettes de Stan et un poste à briguer

Annie continue d'en vouloir à Jack concernant sa sortie au club.

Stan souhaite inexplicablement qu'il pleuve. Len rapporte qu'Elsie a commencé à travailler à la blanchisserie. Hilda a (encore !) des soupçons lorsque Stan change deux fois de chaussettes le même matin.

Annie brigue le poste de présidente du Weatherfield Ladies Licensed Victuallers.

Stan commence à filtrer l'eau de pluie à travers une chaussette dans un réservoir situé dans son jardin. Il partage avec Charlie son plan secret pour brasser de la bière en utilisant un équipement qu'un ami lui a vendu pour 3 livres sterling.

Annie entend des bruits à l'intérieur de la sacristie et alerte Minnie. Les femmes s'y rendent avec Stan et Charlie et surprennent Clara Midgeley, la femme de ménage de la mission, en train d'utiliser la porcelaine d'Ena. Minnie gronde Clara pour son indélicatesse, car elle ne veut pas s'occuper d'Ena.

Annie découvre qu'une propriétaire rivale, Mme Henderson, est tombée en disgrâce auprès des Lady Victuallers. Elle invite l'influente propriétaire Nellie Harvey au thé de l'après-midi, espérant gagner son soutien. Jack est mis KO lorsqu'Annie lui propose d'aller jouer au bowling, après n'avoir fait que se plaindre de son obsession pour ce sport.

Len et Charlie s'inscrivent au programme de Stan pour 1£ chacun. Charlie est chargé de mettre Hilda à l'écart pendant un certain temps. Ils confient sa garde à Albert, mais ne lui parlent pas de la fabrication de la bière. Hilda découvre le matériel de fabrication de bière de Stan dans la cour.

Minnie pense qu'elle est allée trop loin avec Clara et se réconcilie avec elle. Emily la trouve en train de divertir Clara lorsqu'elle vient les présenter l'une à l'autre.

Charlie arrive trop tard pour distraire Hilda au Rovers, car Jack vient de poser les serviettes. Hilda retourne au numéro 13 et surprend les hommes dans la cour. Albert arrive après elle car il n'arrive pas à suivre Hilda. On découvre qu'Hilda a rapporté toutes les bouteilles de Stan à la boutique en échange d'argent.

483. Mission secrète au numéro 5 et une réunion imparfaite

Hilda ordonne à Stan de jeter le matériel, croyant qu'il s'agit d'une sauce tomate maison. Charlie se rend compte de tout cela lorsque Stan lui remet l'équipement dans l'entonnoir. Il doit cependant faire en sorte que Minnie ne s'en aperçoive pas.

Clara et Minnie font connaissance et Clara parle de ses divers problèmes de santé.

Annie se prépare à la visite de Nellie Harvey en demandant à Hilda de nettoyer à fond l'arrière-boutique et en demandant à Jack de se mettre sur son trente-et-un. Elle lui demande de lui laisser le soin de parler afin d'impressionner Nellie.

Minnie accepte de stocker le matériel de Stan, pensant qu'il est destiné à la fabrication d'un tonique qui pourrait aider Clara. Elle accepte de ne pas ébruiter l'affaire pour surprendre tout le monde.

Stan refuse l'offre de Len de garder le matériel au chantier car il ne lui fait pas confiance.

Annie s'inquiète de l'apparence de Jack avant la réunion. Elle veut mettre toutes les chances de son côté.

Les brasseurs cachent leurs exploits à Albert et commencent leurs activités au numéro 5, tout en essayant de tromper Minnie.

Nellie arrive avec une heure d'avance et surprend Annie en robe de chambre. Elle la choque également en se montrant terre à terre et familière avec le mari d'Annie qu'elle appelle "Jackie".

Albert et Hilda essaient de savoir ce que font Stan, Charlie et Len. Hilda suggère qu'il essaie de les trouver au numéro 5. Albert tente d'observer les activités de brassage par la fenêtre arrière jusqu'à ce que les rideaux se referment sur lui.

Annie essaie de parler à Nellie des Ladies Victualliers, mais elle n'est intéressée que par les ragots avec Jack.

Albert essaie d'apprendre de Minnie ce que font les hommes, mais elle refuse de divulguer leur "secret".

Emily donne à Minnie des vêtements qu'Ena a commandés et Albert propose rapidement de les lui apporter, désireux d'entrer au numéro 5 afin de voir ce qu'il se magouille. Il découvre la vraie activité et Stan lui demande de se taire.

Nellie annonce à Annie qu'elle a l'intention de la présenter comme présidente du comité des débitants de boissons. Annie comprend que c'est parce que Nellie aime Jack et lui dit qu'elle n'est pas digne de lui.

Août 1965

Épisodes 484 à 492



484. Baby-sitting et une drôle d'odeur au numéro 5

Irma et Sandra s'émerveillent de la quantité de sucre que Stan et ses acolytes consomment au magasin. Charlie a dit à Minnie qu'ils faisaient de l'eau tonique, mais les filles sont sceptiques.

Les Barlow fêtent leur troisième anniversaire de mariage. Ken et Val s'offrent un flacon de parfum et une cravate, tandis que David leur offre une boîte de chocolats et garde les jumeaux pendant qu'ils vont au théâtre.

Dennis a un nouveau travail mystérieux et attend l'arrivée de ses échantillons pour commencer.

David se heurte à un couple d'ouvriers insolents, Johnny et Tony, au club d'athlétisme. Il vide leurs verres et menace de les dénoncer à Sid Lambert lorsque les hommes se servent de la bière.

Les voisins s'interrogent sur les odeurs et le bruit provenant du numéro 5.

David invite Irma à lui tenir compagnie pendant qu'il fait du baby-sitting. Irma n'est pas sûre que Ken veuille d'elle dans sa maison, mais Val lui dit de ne pas faire attention à lui.

Les ouvriers se fâchent lorsque David donne plus de travail à Len au club plutôt qu'à eux et laissent entendre que David prend des commissions. Ils rappellent à David l'allégation de corruption dont il avait fait l'objet pour l'énervé.

Sandra se réjouit de passer la soirée seule avec Dennis car Elsie profite toujours de ses lundis soir pour voir Dot.

Chez les Barlow, Irma fait semblant de ne rien savoir faire dans la cuisine pour que David fasse toute la cuisine.

Elsie étant trop fatiguée pour sortir, Dennis et Sandra utilisent la pièce de devant où il la divertit au piano. Elsie se joint à eux et devient nostalgique lorsque Dennis lui fait écouter ses vieux disques sur le gramophone. Le ressort se casse pendant qu'il joue, tant il est vieux.

Ken et Val reviennent et trouvent David et Irma endormis sur le canapé. Les ouvriers prévoient de se venger de David lors de la soirée dansante du club social.

485. Les échantillons et le bal

Dennis se réveille tôt en prévision de l'arrivée de ses échantillons de vente. Elsie se joint à lui pour fouiller dans ses vieux bibelots dans la pièce de devant jusqu'à ce qu'elle découvre qu'il l'a fait se lever à 7h30.

David organise une soirée dansante au club d'athlétisme pour attirer de nouveaux membres. Irma invite Sandra et Dennis. Le barman du club prévient David qu'il doit s'attendre à des problèmes avec Johnny et Tony, deux manutentionnaires aux bras musclés.

Irma est préoccupée par la façon dont le mariage change les couples et demande à Val si elle et Ken se disputent beaucoup. Val répond qu'ils sont heureux, malgré les disputes.

Les échantillons de Dennis arrivent et Elsie découvre qu'il est représentant de la Children's Novelty Toy Company. Dennis commence à faire des farces aux voisins avec les échantillons.

Sandra s'habille pour le bal et attire l'attention de Dennis. Ils rejoignent David et Irma au club social. Johnny se rapproche d'Irma lorsque Dennis l'effraie avec une araignée. Elsie et Lionel décident de laisser Dennis et Sandra s'occuper de leur relation, pour qu'elle s'estompe. Dennis dit à Sandra que son travail veut qu'il apprenne à conduire. Lorsque Johnny pince les fesses d'Irma, David intervient et menace de l'exclure.

Ken accepte d'acheter une voiture car il doit recevoir une augmentation de salaire de 13 %.

Sid Lambert pense que ce qu'a fait Johnny était un amusement inoffensif et demande à David de ne pas abuser de son autorité. Johnny essaie de draguer Irma, mais celle-ci lui dit de se laisser tomber.

Pendant ce temps, l'odeur de la bière brassée au numéro 5 commence à se répandre dans la rue. Bobby se réfugie au n°9 avec Ken et Val.

486. Une odeur tenace et le retour de Jerry Booth

Jack se prépare pour la finale de pétanque.

Les hommes tentent désespérément d'endiguer l'odeur qui se dégage du numéro 5 alors que les voisins discutent.

Les Barlow transforment leur pièce principale en salle de jeux pour les jumeaux.

Minnie se demande pourquoi l'eau tonique produit de la mousse. Stan goûte la marchandise et n'est décidément pas impressionné par le goût. Bobby, le chat de Minnie, refuse de rentrer à cause de l'odeur.

Elsie se rend compte des tours de passe-passe de Dennis.

Stan et Charlie attribuent l'odeur aux herbes. Stan renifle la bière au Rovers pour comparer.

Annie se moque de Jack qui pense avoir une chance de gagner alors qu'il se met en route, accompagné d'Albert comme spectateur.

Stan et Charlie pensent que l'odeur vient du fait qu'ils n'ont pas bien siphonné la bière et retournent la parfaire.

Jerry Booth revient et passe au chantier. Après quelques discussions tendues, Len lui fait admettre que l'emploi de Blackburn a échoué et que Piggott l'a licencié.

Len lui souhaite bonne chance, ignorant sa demande de revenir travailler pour lui.

Stan met la bière en bouteille.

Val pense que Jerry est en grande difficulté mais qu'il est trop fier pour demander de l'aide. Len ne voit pas pourquoi il devrait offrir du travail à Jerry après que celui-ci l'a poignardé dans le dos. Elsie l'encourage à pardonner et à oublier.

Annie suppose que Jack n'a pas bien travaillé lorsqu'il arrive à la maison et ne dit pas tout de suite comment il s'en est sorti. Les habitués fêtent l'arrivée d'Albert avec la coupe.

Jerry, quant à lui, dort à la dure dans la cour de l'entreprise Fairclough.

487. Précarité et le breuvage du numéro 5

Jerry est réveillé par Len après une nuit de sommeil difficile. Len l'effraie en lui faisant remarquer qu'il est en droit d'appeler la police mais lui donne le nom d'un ami dans le métier qui cherche de la main d'œuvre.

Jack fait croire à Annie qu'il a oublié son anniversaire avant de lui offrir un collier. Annie est ravie de recevoir des cartes de Lucille, Billy, Joan et Arthur Forsyth-Jones.

Un ami d'Albert entend Len et Jerry et fait croire à son ami que Len a menacé de faire venir la police. Jerry n'a pas de chance avec le contact de Len. Albert se précipite dans le Yard et se dispute avec Len à propos du traitement qu'il a réservé à Jerry. Stan prend la défense d'Albert lorsque Len s'emporte contre lui, disant au retraité de rentrer chez lui et de jouer avec ses pièces de monnaie.

Les bouteilles commencent à exploser au numéro 5, effrayant Bobby qui se réfugie dans le trou à charbon.

Jack devient jaloux lorsqu'Annie parle de la carte de M. Forsyth-Jones et de son message poétique.

Charlie et Stan nettoient les bouteilles cassées tandis que Minnie fait venir Lionel pour comprendre ce qui s'est passé. Lionel garde le secret sur le breuvage mais conseille aux brasseurs en herbe de s'en remettre à des professionnels.

Jerry se lave au numéro 11 et se voit offrir une chambre par Elsie. Il accepte de partager sa chambre avec Dennis. Len arrive avant qu'elle ne puisse faire partir Jerry et lui rend son travail et lui offre une chambre chez lui.

Emily essaie de savoir quand Ena reviendra, mais Minnie ne le sait pas. Minnie et Emily testent la puissante "eau tonique" tandis que Charlie et Stan s'enivrent de leur propre bière.

Annie est élue présidente du LV. Jack lui reproche de l'avoir laissé seul à la tête du Rovers.

Minnie et Emily s'enivrent à leur insu et s'endorment en buvant.

488. Premier match et retour d'Irlande

Charlie trouve Minnie en train de soigner sa gueule de bois, après avoir vu Emily sortir à 3h30 du matin de chez elle. La propriétaire, de mauvaise humeur, fait asseoir son locataire et lui ordonne de sortir son "eau tonique" de chez elle. Minnie pense que Bobby le chat a honte d'elle lorsqu'il se cache dans le placard. Emily a elle aussi un mal de tête lancinant et a la malchance d'être dans le magasin lorsque Lionel teste la bruyante sonnette.

David joue le premier match de la saison de l'Athletic. Sandra se trouve trop terne pour intéresser Dennis et décide de se refaire une beauté, mais demande à Elsie de ne pas le dire à Dennis.

Lucille revient d'Irlande où elle a rendu visite aux Hewitt.

Emily désactive la sonnette de Gamma Garments pour la santé de son crâne.

Sandra rend service lorsque l'assistante d'Emily prend froid. Elle choque Dennis en refusant de sortir avec lui un samedi.

Lionel et Irma font l'inventaire du magasin, mais le souci du détail d'Irma laisse à désirer.

Dennis essaie de savoir auprès d'Irma si Sandra voit quelqu'un d'autre, tout en insistant sur le fait que cela ne le dérange pas.

Les joueurs de David gagnent leur premier match 2-0, David marquant lui-même le deuxième but. Il contrarie Irma en achetant un nouveau costume au lieu d'économiser.

Dennis n'a rien à faire et emmène Elsie au Rovers. Il refuse de courir après Sandra.

Ken s'aperçoit que ses finances ne lui permettent pas s'acheter une nouvelle voiture.

Lorsque Jack dit à Annie qu'il en a assez d'entendre parler d'Arthur Forsyth-Jones, elle tente de le rendre jaloux en s'intéressant à Lionel.

489. Un mystérieux sans-abri et une partie de pêche monotone

Sandra a passé la soirée à travailler sur une nouvelle coiffure au profit de Dennis.

Len, Albert, Stan et Charlie ont prévu d'aller pêcher au bord du canal. Albert pense qu'ils n'attraperont rien, mais il est mis en minorité.

Minnie se sent seule, Ena étant toujours en Amérique.

Un clochard demande après Albert à la blanchisserie. Elsie craint qu'il ne veuille de l'argent et l'éconduit.

Sandra rêve que Dennis entre dans le magasin et la voit sous un nouveau jour. Dennis arrive, mais il n'observe ses cheveux qu'au moment où il s'apprête à partir. Il ne la complimente pas et se contente de critiquer ses efforts du point de vue d'un coiffeur.

Annie invite Minnie à un déjeuner dominical pour lui remonter le moral.

Irma est contrariée par le fait que David prenne le thé avec les Barlow plutôt qu'avec Hilda et elle.

Les hommes n'attrapent rien et s'endorment au bord du canal. Charlie tombe à l'eau et doit s'extraire lui-même de l'eau quand ils restent assis à rire au lieu de l'aider.

Jack dit au clochard où habite Albert lorsqu'il s'informe auprès des habitués du Rovers. Annie lui dit qu'Albert passe le plus clair de son temps chez sa fille pour le décourager. Le clochard cherche Albert au magasin lorsqu'il n'obtient pas de réponse au numéro 1. Lionel s'en débarrasse au plus vite car il sent mauvais.

David assure à Irma qu'il aime passer du temps avec elle.

Lucille a hâte de commencer à travailler et d'avoir de l'argent à elle.

Annie met Albert en garde contre le clochard. Il découvre que l'homme est un vieil ami, Ted Bates, et espère qu'il le retrouvera bientôt.

490. Un travail pour Lucille et une fête pour Jerry

Len apprécie de partager la maison avec Jerry. Il se sent moins seul.

Lucille commence à travailler chez Mitchell.

Len offre à Jerry son cadeau d'anniversaire : un partenariat sous le nom de "Fairclough and Booth". Jerry est extrêmement touché par le geste.

Lucille est abordée par le chargeur Barry au travail.

Ted trouve Albert et lui raconte qu'il s'est enfui d'un foyer pour personnes âgées.

Len organise une fête pour Jerry avec de la bière artisanale, mais tout se passe mal.

Le buffet d'Albert, dans le salon, saute mystérieusement dans la nuit.

491. Esprit frappeur et la décision d'Albert

Ted pense qu'il a porté malheur à Albert. David met cela sur le compte de l'affaissement de l'ancienne mine de charbon de Barton.

Jerry veut qu'un accord juridique soit établi concernant le partenariat.

Hilda pense qu'Albert a un esprit frappeur dans sa maison, c'est pourquoi son buffet est tombé.

Barry demande à Lucille de l'accompagner à une soirée. Lorsque les autres filles acceptent, elle fait de même.

Len découvre que les lattes du plancher d'Albert sont fissurées.

L'usine d'imperméables Elliston se lance dans la fabrication de PVC.

M. Charlesworth, le superviseur du foyer pour personnes âgées, arrive et Albert lui annonce que Ted reste au numéro 1 pour de bon.

492. Le numéro 7 n'existe plus et l'indifférence de la fille

Lucille attend nerveusement le facteur et ses résultats d'examen. Annie essaie de la calmer.

Jerry essaie de trouver des moyens d'améliorer l'entreprise « Fairclough & Booth ». Len n'est d'abord pas intéressé, mais se souvient qu'ils sont désormais associés.

Ken demande à Len de l'aider à examiner une voiture qu'il souhaite acheter.

La fille de Ted écrit à Albert pour lui demander de ne pas s'en mêler, mais il reste insensible à sa demande. M. Charlesworth rend visite à Albert et l'avertit que Ted sera un fardeau pour ses finances.

Lucille obtient son baccalauréat. Les Walker lui offrent un cadeau pour la féliciter et elle reçoit une lettre de son père Harry. Un appel téléphonique est également prévu vers l'Irlande le soir même pour qu'elle puisse lui annoncer la bonne nouvelle, ainsi qu'à Concepta.

Ted est blessé par l'indifférence de sa fille à son égard.

Len dit à Ken de ne pas acheter la voiture.

Les habitants sont choqués et secoués lorsque le numéro 7 s'effondre soudainement.

A noter qu'après l'effondrement du numéro 7, la rangée de maisons mitoyennes de la rue ne comptait plus que six maisons jusqu'à ce que Len Fairclough reconstruise la propriété qui a été vue pour la première fois à l'écran dans l'épisode 2210 (7 juin 1982).

Pendant ce temps, un banc a été érigé à la place du numéro 7.

Septembre 1965

Épisodes 493 à 501



493. Effondrement et solidarité

Après l'effondrement du numéro 7, les habitants craignent que le reste de la rue ne s'écroule. Les Barlow cherchent un refuge pour Peter et Susan au Rovers alors que tout le monde quitte sa maison.

La police est appelée et bloque le numéro 7 à l'aide d'une corde. M. Wormold arrive pour inspecter les dégâts.

Val est contrariée par l'attitude autoritaire de Lionel qui lui demande de rester avec les jumeaux, mais Annie vient à la rescousse en disant que des dispositions ont déjà été prises pour qu'ils logent au Rovers.

Annie s'inquiète de ne pas voir Lucille revenir après une soirée avec des amis. Les hommes commencent à déplacer les décombres au cas où Lucille se trouverait dessous. Elle rentre chez elle saine et sauve.

Le lendemain, le géomètre ne détecte aucun affaissement. Il conclut que l'effondrement a été causé par un léger défaut dans les fondations, mais surtout par une poutre défectueuse au-dessus de la baie vitrée.

Len se voit confier par la municipalité le soin de sécuriser la maison, Wormold réglant la facture.

Ted décide de retourner au foyer pour personnes âgées et s'en va, inquiet de s'appuyer sur Albert.

Lucille pleure le numéro 7. Wormold estime qu'il ne vaut pas la peine d'engager des frais de réparation de près de 300 livres et demande à Len de démolir la maison.

494. Démolition et violence

Len et Jerry commencent à démolir le numéro 7.

Dennis trouve qu'il est difficile d'être vendeur.

David offre à Irma une bague de fiançailles en diamant.

Val n'arrive pas à endormir Peter et Susan à cause du bruit du numéro 7.

Len devient violent lorsque Ken lui demande d'arrêter.

Jack enferme Lucille dehors lorsqu'elle rentre à la maison avec une heure de retard.

495. Les choses en grand et la cave du Rovers

Jack laisse finalement entrer Lucille quand Annie se met à pleurer.

Hilda veut qu'Irma ait le mariage blanc qu'elle n'a jamais eu.

Les collègues de Lucille commencent à lui reprocher ses qualifications.

Les douanes inspectent la cave du Rovers et prélèvent des échantillons de bière.

Lucille est ignorée au travail.

Les Walker acceptent de donner plus d'espace à Lucille et de la respecter en tant que femme.

Stan n'arrive pas à dormir parce qu'il s'inquiète du coût du mariage. David lui assure qu'ils ne veulent pas d'un grand mariage. Hilda convainc Irma que David veut un grand mariage. Elle dit à Irma de pousser David à acheter le numéro 3.

496. La crainte d'Hilda et l'idée de Lucille

Lucille envisage de transformer sa chambre en chambre d'hôtes.

Hilda redoute l'idée qu'Irma déménage.

Jack offre à Annie une soirée à Wilmslow pour s'occuper de Lucille. Ils ramènent des rapports sur le pub, le "Fox and Hounds", et les hommes riches qui s'y trouvent. Elsie est tentée et envisage d'aller elle-même au pub.

497. Un échec pour Lucille et des cours d'élocution

Lucille n'obtient pas le poste de secrétaire qu'elle convoitait. Jack lui dit que c'est à cause de sa façon de parler. Annie accepte de lui donner des cours d'élocution.

David et Irma en ont assez de toutes ces histoires de mariage.

Elsie part à la chasse à l'homme au "Fox and Hounds" et rencontre Robert Maxwell. Ils s'apprécient mutuellement et il lui propose de la raccompagner chez elle. Sur le chemin du retour, il s'effondre au volant et détruit la voiture.

498. Délit de fuite et des nouvelles d'Ena

Elsie s'enfuit du lieu de l'accident lorsqu'elle réalise que Robert Maxwell est mort. Elle demande de l'aide à Len, lui disant qu'elle ne peut pas signaler l'accident par égard pour la famille de Maxwell. Elle se rend compte qu'elle a laissé ses gants dans la voiture. Len accepte d'aller les chercher, mais lorsqu'il arrive, la police est là.

Ena écrit qu'elle revient, mais Emily ne peut se résoudre à renvoyer Clara Midgeley.

Len découvre que Maxwell est mort deux heures et demie après avoir quitté le pub avec Elsie. Il lui dit qu'il ne veut plus rien avoir à faire avec elle - il est évident qu'ils ont fait quelque chose ensemble.

499. Len jaloux et la police s'en mêle

Stan accuse Len d'être jaloux. Elsie lui dit pourtant qu'il ne s'est rien passé entre elle et Robert Maxwell. Elle veut prévenir la police mais Len l'en empêche. Il ne veut pas qu'elle ait des ennuis.

La police, de son côté, tente d'entrer en contact avec les Walker afin d'avoir des renseignements sur Maxwell.

500. Elsie panique et Emily peine

Hilda est déterminée à découvrir pourquoi la police veut voir Annie et laisse le Rovers sans surveillance pour la chercher.

Alors qu'Elsie panique à l'idée que la police soit dans la rue, Len lui fait comprendre que personne ne se soucie de ce qu'elle a fait, elle n'est qu'une pimbêche. Il n'arrive pas à croire qu'il ait voulu l'épouser.

Emily a du mal à trouver une assistante.

La police, le sergent Sowman et l'agent Lucas, disent à Annie qu'ils essaient de retrouver la femme du Fox and Hounds qui a dit à la barmaid que les Walker lui avaient recommandé le pub.

Emily accepte de reprendre Sandra chez Gamma Garments si Lionel est d'accord.

Elsie craque et brise une fenêtre dans la panique.

Annie tente de protéger Elsie mais finit par donner son nom à la police. Elsie avoue ses problèmes à Dennis. La police rend les gants d'Elsie en lui disant qu'elle devra se présenter à l'enquête. Elsie ne veut pas voir la femme de Maxwell et s'inquiète de sa réputation. Hilda observe la scène à travers la fenêtre brisée et fait passer le message.

Minnie décide d'organiser une fête d'anniversaire.

Sandra accepte le poste sans demander l'avis de Lionel.

Dennis se dispute avec Annie pour avoir parlé d'Elsie à la police.

501. L'anniversaire de Minnie et Sandra tient tête à Lionel

Minnie reçoit des cartes de Clara, Jed, Jerry et Charlie pour son anniversaire. Elle excuse Ena qui n'en ait pas envoyé, mais elle est manifestement déçue.

Elsie remercie Dennis de l'avoir défendue devant Annie mais lui demande de ne plus s'énerver. Elle s'inquiète de voir la femme de Dennis Maxwell à l'enquête.

Annie dit à Hilda qu'elle a mis la police sur la piste d'Elsie car elle pensait qu'elle n'avait rien à cacher. Elsie surprend Albert et Minnie en train de bavarder sur elle et pense qu'elle est jugée.

Emily emploie Sandra chez Gamma Garments pour 5 livres par semaine. Elle est ravie car c'est son premier vrai travail.

Charlie envisage d'acheter une voiture.

Elsie n'a pas le courage d'aller travailler.

Lionel dit à Sandra qu'elle ne peut pas avoir ce travail car elle doit s'occuper de lui et du magasin. Elle menace de le quitter s'il l'oblige à rester.

Minnie organise un thé d'anniversaire au numéro 5. Jerry est forcé d'y assister quand Len lui donne généreusement un congé pour cela.

Lionel demande à Stan comment faire pour que Sandra reste. Stan lui conseille de faire appel au bluff. Lionel s'exécute, mais Sandra met sa menace à exécution et déclare qu'elle déménage.

Albert, Clara et Jerry assistent à la fête de Minnie. Jerry s'en va lorsque les retraités se contentent de se remémorer le bon vieux temps.

Elsie décide d'affronter les voisins au Rovers. Les voisins chantent un joyeux anniversaire à Minnie au pub, mais le silence se fait lorsqu'Elsie entre. Elsie rejette leur offre d'un verre, pensant qu'ils ont tous parlé d'elle dans son dos. Annie lui dit d'arrêter de s'apitoyer sur son sort, car ils sont tous de son côté et ils l'aideraient s'ils le pouvaient. Elsie se décongèle.

Minnie reçoit un télégramme d'Ena lui souhaitant un bon anniversaire et lui annonçant qu'elle rentre à la maison demain. C'est le plus cadeau qu'elle pouvait recevoir.

Octobre 1965

Épisodes 502 à 509



502. Ena est de retour et Sandra trompe Emily

Sandra pense que Lionel apprécie d'avoir quelqu'un pour faire du ménage pour lui gratuitement.

Minnie et Clara nettoient la sacristie pour le retour d'Ena. Clara est contrariée par le fait qu'on n'aura plus besoin d'elle à la mission une fois qu'Ena sera de retour. Minnie lui dit qu'elle aimerait poursuivre leur amitié.

Len emmène Elsie au poste de police pour l'enquête sur la mort de Maxwell. Elsie ne supporte pas l'idée que des gens s'intéressent à ses affaires.

Sandra commence à travailler chez Gamma Garments. Elle fait croire à Emily que Lionel lui a donné sa bénédiction, mais elle apprend le contraire lorsque Lionel fait irruption dans la boutique et l'accuse de s'être immiscée entre lui et Sandra. Elle lui propose de venir plus tard pour en discuter.

Ena arrive plus tôt que prévu d'Amérique. Elle s'en prend à Clara lorsqu'elle trouve une paire de gants en caoutchouc derrière un coussin, mais dit à Minnie qu'il n'y a rien de tel que la maison.

Elsie se sent mal à l'aise lorsqu'on lui parle de sa soirée avec Robert Maxwell. Elle refuse de partir du poste de police sans avoir parlé à sa veuve.

Minnie veut tout savoir sur Nebraska, mais Ena est bien plus intéressée par ce qu'elle a manqué pendant son absence. Minnie lit une liste détaillée des événements de la rue qu'Ena lui a demandé d'écrire avant son départ.

L'enquête conclut que Robert est mort de causes naturelles. Mme Maxwell refuse de parler à Elsie.

Sandra s'excuse auprès d'Emily de l'avoir trompée. Emily se montre indulgente avec elle car Lionel lui rappelle son propre père.

Ena accepte de laisser Clara s'asseoir dans le fauteuil de Martha, à condition qu'elle paie les boissons. La retraitée savoure son premier milk stout en quatre mois.

Len encourage Elsie à oublier Robert. Elsie se prépare à une bataille avec Ena, mais celle-ci se montre compréhensive. Elsie ne croit pas que l'incident Maxwell soit terminé.

A noter que l'actrice Julie Goodyear apparaît comme figurante dans des scènes au Rovers, sept mois avant ses débuts dans le rôle de Bet Lynch.

503. Des géomètres et une accusation

Lionel accuse Emily de diviser un foyer en prenant parti pour Sandra et contre lui.

Elsie décide d'aller voir Moira Maxwell, la veuve de Robert, mais avant qu'elle ne puisse mettre son plan à exécution, Mme Maxwell se présente au numéro 11 pour découvrir la vérité. Elle accuse Elsie d'être une sale pute de quartier et réalise qu'elles savent toutes les deux que Robert Maxwell la détestait. Elsie se rend compte que Moira se complait de blâmer quelqu'un d'autre qu'elle.

Minnie est ravie qu'Ena lui offre trois cadeaux. Annie conseille à Lionel de laisser Sandra faire ce qu'elle veut.

La moitié des voisins voient Lionel divertir Annie, ce qui la met dans l'embarras.

Ena découvre que des géomètres municipaux prennent des mesures dans la rue et demande à Minnie et Clara de découvrir ce qui se passe.

504. Mise en forme et nouvelle association de rue

Le géomètre refuse de dire aux habitants ce qu'il mesure.

Dennis s'inquiète de son tour de taille et se met au régime.

Ena organise une réunion de rue au sujet de l'enquête. Annie, de son côté, fait ses propres recherches auprès de l'association des débiteurs de boissons.

Val en a assez que Ken la traite comme une idiote.

David accepte d'aider Dennis à se remettre en forme.

Ena est élue porte-parole de la rue. Elle organise une réunion avec le géomètre.

Val est surprise lorsque Ken commence à lui demander son avis sur des questions d'ordre général.

Les habitants rient à l'idée que Dennis se mette en forme.

505. De gros nuages au-dessus de la rue et un projet pour Val

David épuise Dennis en faisant du jogging.

Annie rédige une lettre à son député au sujet de l'enquête. Elle demande à Ken d'y jeter un coup d'œil pour elle et se montre discrètement agacée lorsqu'il suggère des améliorations.

Sandra suggère à Dennis que des exercices doux au sol seraient plus agréables.

Ena se rend à la mairie pour voir le géomètre.

Dennis emprunte des haltères à Jerry.

M. Sinclair confie Ena à son assistant, Norman Barker. Lorsqu'on lui dit que Sinclair est trop occupé pour la recevoir, elle attend qu'il soit disponible.

Le photographe Eddie Syms refuse de démentir les rumeurs selon lesquelles Coronation Street serait démolie pour construire des immeubles de bureaux.

Dennis commence à faire de l'haltérophilie après avoir suivi les conseils de Jerry. Après moins d'une minute, il abandonne et cherche à perdre du poids grâce à l'hypnose.

David et Irma se réjouissent d'être seuls lorsqu'ils gardent les jumeaux. Albert s'amuse à faire semblant de se jeter sur eux avant de battre en retraite.

Eddie Syms tente de revenir sur ses propos lorsque les gens le prennent au mot.

Dennis se pèse et constate qu'il a pris 17oz.

Ena attend M. Sinclair tout l'après-midi. L'homme en question entre, supposant qu'elle est déjà partie, et est forcé de s'occuper d'elle. Il l'emmène dans son bureau, mais elle bloque la porte avec son pied pour montrer qu'elle ne se laissera pas faire.

Val révèle à Ken qu'elle s'est inscrite à des cours du soir à l'école des beaux-arts pour étudier la sociologie.

Ena annonce au Rovers que le conseil municipal a l'intention de construire un périphérique qui traversera Coronation Street.

506. Un magazine utile et l'entretien de Lucille

Ena annonce aux habitants que le conseil municipal prévoit de démolir Coronation Street et Mawdsley Street. Annie pense que c'est absurde car la brasserie l'aurait informée, ainsi que Jack, si des démolitions de taudis étaient prévues.

Ena refuse d'envisager qu'elle ait pu se tromper. Les habitants demandent à Ken de téléphoner à la mairie pour vérifier. Len se moque des rumeurs, tandis qu'Albert, plus pessimiste, s'inquiète de l'endroit où il finira par vivre.

Le géomètre explique à Ken que le périphérique n'en est qu'au stade de la planification et que, même s'il est réalisé, il ne sera pas construit avant des années.

Emily avoue à Sandra que le chiffre d'affaires de Gamma Garments est en baisse.

David est touché de découvrir qu'Irma a conservé un album de coupures de presse sur sa carrière.

Jerry commence à faire tout le ménage chez Len, car il refuse de vivre dans une porcherie et Len n'en a que faire.

Annie prévoit d'accompagner Lucille à l'agence pour l'emploi afin de la guider vers le bon poste, mais Lucille s'y rend seule.

Annie veut faire installer de nouvelles pompes à pression au Rovers, mais elles ne font pas assez d'affaires.

Emily trouve dans le magazine de Sandra une idée pour augmenter les ventes de Gamma et la propose à M. Papagopoulos.

Lucille demande un travail de dactylographie et est convoquée à un entretien pour un poste d'archiviste.

M. Papagopoulos approuve l'idée d'Emily. Il s'agit d'un défilé de mannequins. Emily réalise soudain qu'elle n'a pas de mannequins.

507. Une gifle pour Irma et un feu de joie pour Albert

Lucille refuse le poste d'archiviste.

Emily cherche des mannequins pour le défilé.

Albert organise un feu de joie dans la rue.

Lucille passe un entretien au service Recherche et Développement de Marshall's Cotton Mill.

Val commence les cours du soir.

Lucille obtient le poste à l'usine, à la grande déception d'Annie.
Stan surprend David dans la chambre d'Irma. Il la gifle et elle s'en va.

508. Recherche de mannequins et une joue rouge

Hilda remarque une marque sur la joue d'Irma. Irma couvre Stan en disant qu'elle s'est cognée sur une étagère.

Val a envie d'une conversation intelligente avec Ken.

Dennis pense qu'il doit voir grand pour réussir.

Irma souhaite se marier avec David pour pouvoir quitter la maison.

Après avoir enrôlé Sandra, Emily tente de recruter Lucille et Irma comme mannequins pour le défilé de mode. Lucille est enthousiaste, mais Irma ne l'est pas.

Dennis envisage de faire installer un téléphone au numéro 11 après que Val a suggéré que l'entreprise pourrait payer.

Irma refuse de parler à Stan ou de manger dans la même pièce que lui. Stan avoue à Hilda qu'il l'a frappée. Hilda a honte et lui demande de s'excuser auprès d'Irma, mais il refuse et exige le respect de sa fille.

Jerry soupçonne la disparition de bois dans la cour de Fairclough & Booth.

Val accepte de jouer le rôle d'habilleuse lors du défilé.

Irma est furieuse de voir Hilda excuser le comportement de Stan. Cette dernière dit qu'elle se battra pour lui s'il lève à nouveau la main sur elle. David comprend que Stan a frappé Irma lorsqu'il voit le visage de sa petite amie.

Elsie laisse Dennis commander un téléphone à condition qu'elle n'ait pas à le payer.

Sandra assure à Emily que Dennis lui fournira tous les modèles dont elle a besoin.

Len plonge dans les toilettes quand Emily vient chercher l'argent pour le feu de joie.

David se donne en spectacle en demandant à Stan si son passe-temps favori est de frapper des jeunes filles. Stan sort du pub alors que tous les regards se posent sur lui.

Jerry surprend un jeune appelé Alan Platt en train de voler du bois dans la cour pour un feu de joie. Pris de pitié, il accepte de lui donner des leçons de menuiserie.

509. Tout s'arrange et la demande de David

Les habitants racontent des ragots sur Stan qui a frappé Irma. Annie est surprise quand Hilda dit que Stan méritait d'être humilié publiquement.

Len remarque qu'il manque du bois dans la pile et pense que Jerry cache quelque chose lorsqu'il s'aperçoit qu'il est juste mieux rangé.

Stan cherche en vain quelqu'un qui soit d'accord avec lui au sujet d'Irma. Irma donne à David la possibilité de rompre leurs fiançailles et de s'en aller. Il lui dit qu'il l'épouserait demain s'il le pouvait.

Hilda dit à Stan qu'il ne s'est rien passé de fâcheux dans la chambre d'Irma et qu'il doit s'excuser auprès d'elle. Stan dit à Irma qu'il a eu tort. Elle est heureuse de tirer un trait sur cette histoire.

Len reproche à Jerry d'avoir déplacé sa précieuse maquette d'avion.

Emily obtient 10 £ de Len pour le feu de joie lorsqu'elle lui reproche de l'avoir évitée au Rovers. Il a honte de donner gratuitement deux tables à tréteaux pour le défilé de mode.

David annonce à Irma qu'il a 1 180 livres à la banque, qu'il gagne 27,11 £ par semaine et qu'il veut qu'ils se marient et s'installent dans le Cheshire. Elle accepte de vivre où il veut à condition qu'il ne paie pas tout.

Emily demande à Elsie d'être mannequin pour la gamme de hanches 40". Elsie refuse, poliment mais fermement.

David boit avec Stan pour faire plaisir à Irma.

Jerry montre à Alan Platt les ficelles du métier une fois que Len a terminé sa journée. Il est horrifié lorsqu'Alan fait tomber l'avion de Len et le fend en deux.

Novembre 1965

Épisodes 510 à 518



510. Lucille à la filature de coton et un manteau pour Albert

Lucille est nerveuse lorsqu'elle commence à travailler à la filature de coton de Marshall.

Jerry couvre Alan et dit à un Len en colère qu'il a cassé l'avion et qu'il le remplacera.

David propose à Albert de lui acheter un nouveau manteau lorsqu'il le voit réparer le sien, mais Albert est trop fier pour accepter. Val suggère que David en achète un sans l'accord d'Albert.

Ken reçoit une lettre du GPO (les télécoms anglais) lui annonçant que le téléphone de Dennis sera une ligne partagée avec le leur.

Lucille est chargée de gérer les fils dans le laboratoire de teinture. Elle a du mal à suivre l'astucieuse Mavis Cartwright mais s'entend bien avec Wendy McGrath, plus avenante.

Emily se prépare à parler à Ena de la parade des mannequins alors qu'elle fait de la publicité pour l'événement.

Les voisins essaient de piéger Albert pour qu'il donne la taille de son manteau afin que David puisse lui en acheter un, mais il n'est pas dupe un seul instant et refuse de la divulguer.

Emily apprend par Minnie qu'Ena est partie chez Vera mais qu'elle est au courant de la parade des mannequins.

Clara négocie 2/9 de l'heure au nom de ses amies pour leur permettre d'utiliser la sacristie comme vestiaire et de nettoyer après elles.

Lucille est intriguée par les histoires de Wendy et Mavis sur leur collègue, Kenny. Len n'est pas impressionné lorsque Jerry se présente avec un avion en métal et l'oblige à rester pour rattraper le temps qu'il a perdu à l'acheter.

Alan Platt achète un feu d'artifice au magasin du coin.

Lucille accepte de payer aux Walker £2 10/- par semaine pour l'entretien de la maison à condition qu'elle mette 30/- de côté.

Albert boude lorsque David lui offre un nouveau manteau, mais David le surprend quelques instants plus tard en train de l'essayer. Alan laisse un porte-tartines fait à la main dans le chantier du constructeur pour Jerry.

511. Le support à toasts et le gâteau

Len trouve le porte-tartines avant qu'Alan ne puisse en parler à Jerry. Lorsque Jerry nie l'avoir fabriqué, Len le jette sur le bûcher, pensant qu'il s'agit d'un objet de pacotille.

Albert est satisfait de son nouveau manteau et le porte pour se réchauffer tout en effectuant ses tâches de croisement.

Lucille est déconcertée par le chimiste Kenny Stevens à l'usine, qui ne veut pas avancer dans la vie.

Jack et Lionel sont étonnés que Lucille gagne 8 livres par semaine à l'usine.

Minnie et Clara préparent un gâteau pour le feu de joie, mais elles ne peuvent pas lire la recette d'Ena, qui a griffonné les ingrédients en bas.

M. Papagopoulos accepte de payer Ena pour le nettoyage supplémentaire. Len devient suspicieux lorsque Jerry sauve le support à toasts.

Kenny dit à Lucille qu'il n'est pas ambitieux car il travaille pour lui-même et non pour acquérir des biens. Elle est intriguée par son attitude nonchalante.

Le gâteau de Minnie et Clara n'est pas parfait mais elles décident de le servir quand même.

Jerry obtient plus de bois pour ses leçons avec Alan. Len est agacé par le fait qu'il encombre la cour. Jerry est horrifié d'apprendre par Albert qu'un petit garçon s'est brûlé les doigts en jouant avec des feux d'artifice. Il est soulagé d'apprendre qu'il ne s'agit pas d'Alan.

Lucille est préoccupée par Kenny et sa vision du monde.

Len surprend Alan dans la cour et découvre ce qui s'est passé lorsque le garçon s'excuse d'avoir laissé tomber son avion. Il traite Jerry d'imbécile et ils se disputent, à la grande horreur d'Alan.

512. Feux d'artifice et petit bonhomme en bois

Les habitants s'organisent à la dernière minute pour le feu de joie de la communauté. David, Stan et Jerry empilent le bois de chauffage à la ferme. Stan les prévient que le bois peut être volé en leur absence, mais Jerry et David étant partis faire d'autres choses, c'est lui qui reste pour le garder.

Emily craint que les robes ne soient pas prêtes à temps pour le défilé de mode lorsqu'elle découvre qu'elles viennent juste de quitter le siège social.

Ena refuse que les rafraîchissements soient servis dans la sacristie.

Jerry accuse Len de bouder lorsqu'il l'envoie à Coventry. Trouvant un bonhomme en bois qu'il a fabriqué pour les enfants, Jerry dénonce son hypocrisie à l'égard d'Alan, suggérant qu'il est aussi doux que les autres au fond de lui. Len rit de cette accusation et se réconcilie avec lui. Len va chercher un masque pour le bonhomme auprès de Dennis, mais découvre que Dennis a également fabriqué un bonhomme pour le feu de joie.

Les robes arrivent pour le défilé de mode, mais elles doivent toutes être retouchées.

Len donne le bonhomme de Dennis pour un autre feu de joie. Alan dit à Jerry qu'il l'a entendu ramer avec Len et lui donne de l'argent pour un nouvel avion.

Jerry le lui rend et lui dit de ne pas s'inquiéter. Tout le monde abandonne Emily pour une raison ou une autre et elle doit se débrouiller seule pour faire les retouches.

Len, Jerry, Irma, David, Ena, Minnie, Lucille, Stan, Dennis et Sandra assistent au feu de joie.

Dennis s'envoie un pétard dans la figure en pensant qu'il s'agit d'un cercueil arc-en-ciel. De retour dans la rue, Annie, Jack, Elsie et Hilda sont nostalgiques des nuits de Guy Fawkes passées. Alors que tout le monde s'amuse, Emily s'asservit dans la sacristie.

513. Fiasco et 108 sapins de Noël

Emily a travaillé jusqu'à 2 heures du matin pour préparer le défilé de mode de Gamma Garments. Val est l'habilleuse officielle des mannequins et Emily la fait travailler pendant que Len et Jerry préparent la scène et que Lionel offre des rafraîchissements.

Sandra et Elsie s'inquiètent de la dernière affaire de Dennis, mais il insiste sur le fait qu'il ne s'agit que de quelques nouveautés pour Noël.

Les résidents se rassemblent au Mission Hall pour assister à l'événement. Irma, Sandra et Lucille modèlent les vêtements et se mélangent en se changeant dans la sacristie, ce qui entraîne de longs retards sur la scène et transforme l'événement en fiasco car Emily doit décrire une tenue portée par Irma à plusieurs reprises.

Alan abandonne la menuiserie lorsqu'il découvre les filles.

Emily regrette d'avoir organisé ce spectacle. La plupart des spectateurs ne reviennent pas après l'entracte.

Elsie est horrifiée de découvrir que Dennis a acheté 108 sapins de Noël - un grand est entreposé au numéro 11 et les autres sont en route.

514. Un morceau de charbon et des boîtes à stocker

Dennis cherche un endroit où stocker 144 boîtes de biscuits de Noël. Val refuse de le laisser utiliser le numéro 9 car elles présentent un risque d'incendie. Il essaie ensuite le magasin, mais la réserve est pleine. Les Walker refusent également car ils ne sont assurés que pour stocker les produits de la brasserie.

Clara cherche un travail de nettoyage pour arrondir ses fins de mois. Hilda est furieuse quand Annie accepte de penser à elle.

Val fait part à Ena de son enthousiasme pour ses cours de sociologie. Cette dernière lui parle de son fils mort-né pendant la Grande Dépression, faute de nourriture, pour lui montrer qu'elle ne peut pas tout apprendre dans les livres.

Sandra accepte de stocker les crackers dans le grenier de Gamma Garments, sans savoir que le grenier est humide à cause d'un tuyau défectueux.

Ken et Val emmènent Peter et Susan au parc. Val a l'impression de perdre son temps à lire des livres et envisage d'abandonner ses cours. Ken lui dit de ne pas se préoccuper d'Ena, car elle n'a pas ses intérêts à cœur.

Ena n'a pas été payée pour le nettoyage après le défilé de mode et menace d'aller voir M. Papagopoulos à ce sujet.

Emily se dispute avec Sandra lorsque celle-ci admet qu'un tablier déchiré qu'Ena lui a rendu était déchiré lorsqu'elle le lui a vendu. Elle menace de la dénoncer au siège social si sa conduite ne s'améliore pas.

Sandra découvre que le grenier est humide.

Val étant à l'école, Ken va chercher un paquet de cigarettes au Rovers, laissant les jumeaux seuls. Il est parti un moment quand Albert, Stan et Len l'entraînent

pour régler une dispute. Un morceau de charbon tombe du feu au numéro 9 et commence à brûler.

515. L'arrivée des sapins et une colère froide

Les couches que Val a mises à sécher commencent à brûler, remplissant la maison de fumée. Ken est retardé dans son retour par Stan qui lui offre un autre verre. Val rentre à la maison et voit le feu. Ken arrive un peu plus tard et aide à éteindre le feu. Ena et Clara expriment leur désapprobation quant au fait que les jumeaux aient été laissés seuls. Val est furieuse contre Ken, mais Annie lui dit de ne pas être trop dure avec lui.

Sandra laisse Dennis stocker des boîtes de crackers dans le loft de Gamma Garments après les heures de travail. Emily est en colère contre elle lorsqu'elle l'apprend.

Albert demande à Clara de faire le ménage pour David pendant qu'il rend visite à Beattie.

Val fait subir à Ken un traitement silencieux. Ena dit à Val que c'est autant sa faute que celle de Ken et Val la met à la porte.

Les crackers sont déplacés au numéro 11. Un chauffeur de camion essaie de livrer les 107 arbres de Noël de Dennis au magasin du coin, mais Lionel l'envoie au n°11. Sandra, de son côté, est fâchée d'avoir été utilisée par Dennis.

Val craque à l'idée de ce qui aurait pu arriver à Peter et Susan et menace de quitter Ken.

516. Encombrement et besoin d'indépendance

Lionel est stupéfait lorsque Sandra remet en question la santé mentale de Dennis concernant les arbres de Noël et semble se détacher de lui. Dennis place les arbres dans toutes les arrières-cours, à la fureur des habitants. Jack exige qu'il les déplace car les livreurs ne pourront plus assurer les livraisons, mais Annie les aime car ils lui font penser à la campagne.

L'ingénieur Jim Mount installe un téléphone rouge laqué au numéro 11. Elsie est séduite par son charme irlandais.

Lucille accepte de sortir en boîte avec Kenny Stevens.

Jerry accepte de laisser Dennis entreposer ses arbres dans le chantier du constructeur pour 5 livres par semaine.

Ken dit à Annie que la compagnie d'assurance paie pour les dégâts causés par l'incendie au numéro 9.

Elsie apprécie la compagnie de Jim et le laisse rester pour le thé. Dennis est impatient de tester son nouveau téléphone.

Sandra dit à Dennis qu'elle en a assez d'être utilisée.

Clara garde la maison pour David en l'absence d'Albert.

Sandra reçoit Lucille, Kenny et Wendy dans l'appartement du magasin. Lucille est surprise d'apprendre que Kenny a eu dix-neuf emplois depuis qu'il a quitté l'école, car il veut expérimenter la vie avant de s'installer.

Sandra choque Lionel en lui faisant comprendre qu'elle ne se contentera pas de vivre dans le magasin, après avoir été impressionnée par l'indépendance de Kenny.

Jim et Elsie poursuivent leur flirt au téléphone.

517. Les gants de Lucille et le jour de congé de Sandra

Elsie apprécie la nouveauté de posséder son propre téléphone. Dennis menace de lui faire payer trois pence par appel pour qu'elle arrête de faire téléphoner à l'horloge parlante. Elsie permet à Jim Mount de laisser ses outils au numéro 11 pendant qu'il travaille dans le quartier.

Sandra prend un jour de congé et dit à Lionel qu'Emily est au courant.

David fait semblant d'apprécier le porridge que Clara lui a préparé tout en le jetant subrepticement. Clara se laisse convaincre et lui en promet d'autres demain.

Jerry donne à Dennis jusqu'à cet après-midi pour payer les frais d'entreposage des arbres.

David a une idée en parlant de mariage avec Jerry.

Annie demande à Lucille de teindre ses gants en bleu régence pour le bal annuel du Licensed Victuallers.

Clara achète un des arbres à Albert pour £12,6.

Lionel découvre que Sandra n'a pas pris son jour de congé avec Emily et se dispute avec elle. Sandra lui annonce qu'elle a trouvé un appartement à l'autre bout de la ville et qu'elle y emménagera dans une semaine.

Les collègues de Lucille la mettent en garde contre le fait de tomber amoureuse de Kenny Stevens. Kenny la persuade de teindre ses gants en bleu marine.

Elsie établit que Jim n'est pas marié, ce qui la rend joyeuse.

Ken demande à Jerry de commencer les travaux dans la pièce de devant du numéro 9 pour en faire une salle de jeux.

Dennis est contrarié lorsque Jerry lui laisse l'un des arbres pour seulement 10p. Sandra annonce à Dennis qu'elle s'en va et est contrariée par sa réaction de surprise. Elle se rend compte qu'il ne se soucie pas du tout d'elle. Annie est contrariée que Lucille n'ait pas suivi ses instructions pour les gants. David propose à Irma de s'enfuir et de se marier le 8 décembre, ce qu'elle accepte.

518. Préparatifs secrets et un associé astucieux

Irma et David préparent secrètement le mariage. Hilda, inconsciente de ce qui se trame, est déçue que le couple ne semble pas pressé de fixer la date.

Len revient de Nottingham et trouve la cour pleine d'arbres de Noël. Il est prêt à arracher un morceau de tissu à Jerry pour les avoir achetés, mais il change d'avis lorsque Jerry révèle que Dennis leur verse près de 5 livres sterling par semaine en guise d'argent de stockage. Il se rend compte que son jeune associé a le sens des affaires.

Elsie est dubitative lorsque Dennis promet de vendre tous les sapins aujourd'hui.

Sandra travaille avec une semaine de préavis. Lionel met sa fille en garde contre son attitude cavalière.

Len prévoit des vacances avec tout l'argent qu'il va gagner aux dépens de Dennis. Cependant, Dennis révèle qu'il a vendu les arbres avec deux jours de stockage inutilisés et qu'ils lui doivent donc de l'argent.

Annie organise le bal annuel des débitants de boissons. Jack est contrarié par le fait que ce bal ait lieu la semaine de Noël, au moment où ils sont le plus occupés.

Dennis fait enlever les arbres de la cour.

Len accepte d'aider Sandra à emménager à Leestand Road, mais il lui demande de ne rien dire à Lionel.

Val ne peut pas utiliser son téléphone car Dennis est toujours en train de monopoliser la ligne téléphonique.

Hilda et Stan sont désolés pour Lionel et désapprouvent les secrets et la déloyauté de Sandra. Irma commence à se sentir mal de ne pas leur avoir parlé du mariage, sachant à quel point ils seront bouleversés lorsqu'ils l'apprendront.

Décembre 1965

Épisodes 519 à 527



519. Les meubles d'Albert et la tenue de mariage

Irma se réjouit à l'idée de se marier.

Sandra prépare des provisions pour son nouvel appartement qu'elle s'engage à payer.

La tenue de mariage d'Irma arrive, mais elle prétend à Hilda qu'il s'agit de nouveaux vêtements pour le travail. Hilda est d'autant plus déçue que Val ne veut rien venant de son catalogue.

Elsie s'agace de voir sa chambre remplie des articles de Noël de Dennis.

Irma est sur le point de révéler son secret à Elsie lorsqu'elle est interrompue par Len.

Clara déplace les meubles d'Albert. Val l'accuse de prendre des libertés et David doit essayer de faire la paix. Il demande à Val de lui conseiller une cravate pour aller avec son costume en mohair gris pour une soirée à laquelle il est censé se rendre. Dennis fait don d'un de ses derniers arbres aux Walkers reconnaissants.

Irma dit à David qu'elle a du mal à garder leur secret, mais il la persuade de continuer à faire semblant.

Len est victime d'une crevaïson. Ernie Bond, un chauffeur de taxi de passage qu'il connaît, l'aide et mentionne en passant qu'il est venu chercher David et Irma au bureau d'enregistrement pour les emmener à la réception à

l'Elizabethan Rooms samedi. Len, surpris, se rend au numéro 13 et interroge un Stan perplexe sur ce qu'il fera ce jour-là.

Les amis footballeurs de David acceptent d'être témoins et le couple décide de passer sa lune de miel à Blackpool.

Sandra dit à Dennis qu'elle est heureuse d'affirmer son indépendance et lui souhaite bonne chance dans la vie. C'est la dernière scène de Sandra Petty. L'actrice Heather Moore quitte la série.

Len, troublé, rattrape Stan au Rovers et lui parle de la fugue. Stan est heureux de ne pas avoir à payer pour le mariage, mais Len lui fait remarquer qu'il faudra prévenir Hilda. Stan, effrayé, rentre chez lui, inquiet de savoir comment lui annoncer la nouvelle.

520. Secret dévoilé et l'argent de l'assurance

Stan ne peut se résoudre à annoncer le mariage à Hilda qui est déprimée par le fait qu'ils ne sont pas allés loin dans la vie, mais il trouve le courage de le faire. Il se rend ensuite au Rovers et dit à Len qu'elle a mal pris la nouvelle.

Lionel dit à Elsie que Sandra lui manque.

Val dit à Ena et Minnie que Clara prend trop sur elle en changeant la maison d'Albert, mais on lui conseille de la laisser tranquille.

Charlie ne s'aperçoit pas du malheur de Hilda lorsqu'il perçoit l'argent de l'assurance. Elle est amère parce qu'Irma ne se soucie pas d'elle. Hilda se montre acerbe avec David lorsqu'elle se rend au Rovers.

Charlie est blessé quand Ena lui dit qu'il est temps qu'il fasse quelque chose de sa vie.

Stan, pensif, s'occupe de Hilda lorsqu'ils rentrent à la maison. Len a une idée en tête et suggère à Stan d'organiser une fête à l'Elizabethan Rooms pour célébrer le mariage et surprendre les jeunes mariés.

Jack et Annie n'arrivent pas à dormir.

Hilda n'est pas d'accord avec le plan de Len, disant qu'ils ne sont pas les bienvenus dans les projets de leur fille, mais Stan la persuade du contraire.

Jack demande à Lucille deux semaines de pension. Elle lui dit qu'elle sera en retard car elle visite le nouvel appartement de Sandra.

Hilda interroge Irma sur la journée de samedi et obtient sa version des faits.

Len parle du mariage à Lionel qui donne congé à Irma pour le samedi.

Len transmet la nouvelle aux autres résidents. Sachant qu'il s'agit d'une fugue, Jack donne congé à Irma pour le samedi soir. Len se rend l'Elizabethan Rooms et réserve une table pour onze personnes.

521. Le grand jour et un élément perturbateur

Irma et David se préparent à se marier sans le dire.

Jack demande à Arthur Walker de s'occuper du Rovers, alors que les résidents se préparent en masse à partir pour la réception, tout en réussissant à ne rien dire aux futurs mariés.

Hilda est désolée de perdre sa fille.

David et Irma se marient au bureau d'enregistrement de Ridgeway Road. Jack, Annie, Stan, Hilda, Len, Elsie, Ena et Minnie se cachent derrière un paravent à l'Elizabethan Rooms et surprennent les Barlow.

Arthur laisse Lucille seule au Rovers pendant qu'il place un pari chez un bookmaker.

Val se fait draguer par un certain Frank Turner dans le magasin du coin. Il vole des cigarettes pendant que Lionel est à l'arrière et demande à Lucille de le servir au Rovers. Il la met mal à l'aise.

Stan fait un discours à la réception.

Jack et Annie retournent au pub où Turner dit à Jack que Lucille n'aurait pas dû servir derrière le bar, car elle n'a que seize ans, et lui fait comprendre qu'il va être victime de chantage.

522. Les jeunes mariés et l'arnaqueur

Val pense qu'Irma regrettera de ne pas avoir eu un beau mariage.

Albert revient de chez Beattie Pearson et Ken s'écarte rapidement du chemin pendant que Val lui parle du mariage. Blessé par la nouvelle, il sort en boudant.

Annie n'a pas bien dormi mais nie que c'est à cause de Frank Turner. Jack est certain qu'ils n'entendront plus parler de lui.

Après deux jours à Blackpool, David et Irma s'installent dans leur nouveau logement au 17 Attlee Street et planifient leur vie future dans une maison à eux. Ils sont satisfaits de la façon dont les choses se sont déroulées lors du mariage.

Charlie n'a plus rien à manger et Minnie s'inquiète pour lui.

Emily sympathise avec Albert à propos de son traitement, mais il achète tout de même aux jeunes mariés une nouvelle nappe et des serviettes de table chez Gamma Garments. Sa nouvelle assistante, Brenda Hartley, a vingt minutes de retard le premier jour. Emily est préoccupée, car Brenda ne semble pas du tout intéressée par son travail. Emily découvre alors avec effroi qu'elle est la nièce de M. Papagopolous.

Albert obtient de Hilda l'adresse de David et Irma pour envoyer le cadeau.

Jack et Annie sont déconcertés lorsque Turner se présente au Rovers pour des boissons gratuites à l'heure du déjeuner.

Emily n'arrive pas à faire travailler Brenda, qui passe son temps à lire des magazines.

Charlie lui annonce, ainsi qu'à Elsie, qu'il part à la fin de la semaine pour retourner sur scène, mais il redoute de l'annoncer à Minnie.

Jack décide d'appeler la police au sujet de Turner. Annie l'en empêche, réalisant qu'ils pourraient perdre leur licence. Ils commencent à s'inquiéter de la situation.

Charlie offre à Minnie des mouchoirs en dentelle en guise de cadeau d'adieu. Elle pleure lorsqu'il lui annonce son départ.

David n'est pas très fan de la cuisine d'Irma. Albert les culpabilise lorsqu'il leur remet son cadeau.

Turner réapparaît dans la soirée et achète une tournée de boissons pour Charlie, Len et Elsie, en exigeant la monnaie d'un billet d'une livre au lieu de celui de dix shillings qu'il leur tend. Il demande également 2 livres sterling à Jack et menace de faire appel à la police pour les obtenir. Jack se défoule sur les clients exigeants, les choquant tous.

523. Jack sous pression et le départ de Charlie

Lucille remarque que Jack semble fatigué et se demande s'il n'est pas malade. Il a lu les lois sur les licences et se rend compte que Frank Turner les a mis dans l'embarras. Il s'inquiète de ce que la brasserie leur dira si elle l'apprend.

Irma et David s'amuse à se taquiner l'un l'autre. Ken les appelle sur le chemin du travail pour voir leur appartement. Il suggère d'organiser une fête de Noël pour les retraités afin de remonter le moral d'Albert et leur annonce que les maisons du nouveau lotissement de Sandy Lane sont prêtes à être visitées.

Charlie avoue à Albert que Minnie va lui manquer. Elle décide de ne pas prendre d'autre locataire car c'est trop bouleversant de les perdre.

Chez Gamma, Brenda Hartley est de nouveau en retard au travail. Emily avoue à Elsie qu'elle craint d'avoir été envoyée par M. Papagopolous pour l'espionner.

David et Irma visitent la nouvelle maison de trois chambres à coucher dont le prix est de 3 600 £.

Toujours sur les nerfs, Jack reproche à Hilda son manque de rigueur en matière de nettoyage.

Irma dit à David qu'elle veut la maison.

Jack revient d'une promenade sous la pluie pour se remettre les esprits en place, et va s'excuser auprès de Hilda.

Val prépare la maison pour Noël et la fête.

Lucille reconnaît Brenda et Emily apprend d'elle qu'elle n'est pas du tout la nièce de M. Papagopolous. Elle refuse de la laisser partir plus tôt et commence à la faire travailler plus dur.

Charlie rembourse la caution de 50 livres d'Ena. Minnie lui demande de partir avant qu'elle ne revienne du Rovers, bien décidée à ne plus pleurer.

David fait une offre pour la nouvelle maison. Hilda est ravie de la nouvelle.

Ena dit à Minnie d'arrêter de pleurer le départ de son locataire.

Len dit à David que l'entrepreneur qui a construit la maison jouit d'une bonne réputation. Ken et lui se disputent au sujet de la nationalisation de l'industrie du bâtiment.

Turner arrive à nouveau au Rovers, mettant Jack sous pression. Lorsque Minnie change sa commande, il lui crie dessus et elle et Ena s'en vont tandis qu'Annie le supplie de la comprendre en criant qu'il est malade. Dans l'arrière-boutique, il s'effondre en sanglots devant Lucille, choquée, lorsqu'elle lui offre un cadeau de chocolats.

Cet épisode marque la dernière apparition de Gordon Rollings dans le rôle de Charlie Moffitt.

524. Un remplaçant pour Annie et un passage à tabac

Le médecin diagnostique chez Jack une infection virale ainsi qu'une forte tension et lui ordonne de rester au lit. Annie refuse de dire au médecin pourquoi Jack est sous pression. Il prescrit également à Annie des somnifères, vu qu'elle est également sous tension. Jack insiste pour qu'elle aille quand même au bal des Licensed Victuallers et elle se rend compte qu'elle peut demander à quelqu'un de bien de l'escorter.

David et Irma reçoivent un reçu pour leur dépôt de garantie.

Ken s'ennuie pendant les longues vacances de Noël et David l'invite à assister à un match de football qu'il jouera demain.

Annie invite Lionel à l'accompagner au bal.

La rumeur se répand quand Minnie dit à Ena que le médecin a été appelé pour voir Jack. Elles décident de découvrir pourquoi.

Val invite Ena, Minnie, Albert et Clara à dîner le lendemain de Noël. Ena accepte mais pense que l'invitation vient de David, coupable d'avoir contrarié Albert.

Len et Jerry commencent à transformer la pièce principale du numéro 9 en salle de jeux.

Ena et Minnie ne parviennent pas à obtenir d'Annie la moindre information, mais elle craque devant Len et Stan et leur parle du chantage. Ils sont livrés et acceptent de traiter avec Frank Turner. Len explique à Jerry et Ken ce qui se passe. Ils acceptent que Len et Stan traitent avec Turner comme ils l'entendent.

Ena apprend à trois garçons de Bessie Street à chanter correctement « Once in Royal David's City » lorsqu'ils chantent mal à la porte de la sacristie.

Nellie Harvey appelle le Rovers pour savoir si Annie va toujours au bal et apprend que Lionel y va avec elle.

Turner appelle le Rovers et obtient d'Annie un whisky gratuit et lui demande également £2. Elle lui dit de revenir le chercher à 22h30. Stan et Len le suivent hors du pub. Frank est attaqué par quelqu'un dans la ruelle et battu.

Irma est en colère contre David qui rentre tard de son club. Len raconte à Annie qu'il a vu Frank après qu'il a eu été battu. Il pense que c'est Stan qui a fait le coup, mais il nie l'avoir vu.

525. Coup dur pour David et le vengeur démasqué

Stan raconte à Ken l'agression de Frank Turner. Len se rend compte que Lionel était aussi au Rovers quand Turner y était. Hilda raconte qu'elle a entendu la bagarre dans la ruelle derrière le magasin du coin et Len y voit la confirmation que c'est Lionel qui a battu Turner.

Annie se fait coiffer et se prépare pour le bal des Licensed Victuallers avec neuf pages de notes pour son discours d'ouverture. Nellie craint qu'elle ne soit trop longue.

Len fait part à Annie de ses soupçons, qui confronte Lionel. Celui-ci nie les faits.

Ena tente de comprendre ce qui se passe avec les hommes.

Stan aide Annie à déplacer des caisses pour obtenir de la bière gratuite.

Len apprend que David est rentré tard la veille et se demande si c'est lui qui a battu Turner. David invite Albert à assister au match de bienfaisance. Stan est fier de penser que c'est son gendre qui a vengé Jack et Annie.

Minnie dit à Ena qu'ils devraient se mêler de leurs affaires, mais Ena lui offre un verre pour en savoir plus.

David tombe au match lorsqu'il est plaqué et se blesse au genou gauche. Il est transporté en ambulance à l'infirmerie royale. David renvoie Irma chez elle et demande à Albert de rester avec lui.

Annie s'habille pour le bal. Elle est reconnaissante à Jerry de lui apprendre que c'est lui en fin de compte qui a battu Turner. Lionel accompagne Annie, ravie, au bal en costume de soirée et médailles.

Albert revient de l'hôpital pour annoncer que David n'a rien de cassé. L'hôpital téléphone pour annoncer que David rentre chez lui en ambulance.

Annie craint que son discours ne soit trop long. Nellie regrette Jack au bal pour ses talents de danseur mais est toutefois charmée par Lionel. Annie refuse de la laisser danser avec lui.

David assure à Irma qu'il recevra une indemnité de maladie tant qu'il sera sur la liste des blessés. Le docteur Aston appelle David et lui annonce que le ligament du genou est endommagé et qu'il ne pourra plus jamais jouer au football.

526. Espoirs déçus et le nouvel appareil photo

David passe un Noël amer et reproche à Larry Palmer de l'avoir taclé. Il ne pourra plus jouer comme professionnel au football.

Lionel décide de fermer le bureau de poste secondaire qui ne rapporte plus rien.

David refuse de croire qu'il ne pourra plus jouer jusqu'à ce que sa jambe se déforme et qu'il tombe. Il pense qu'il est fini et qu'il a laissé tomber Irma, car ils vont devoir annuler la construction de la nouvelle maison. Il commence à s'inquiéter pour son emploi au club social.

Val et Ken divertissent Albert, Ena, Minnie et Clara.

Jerry aide Emily à ranger son nouvel appareil photo.

Larry s'excuse auprès de David, mais ce dernier lui dit qu'il ne veut pas de sa charité.

527. Désillusions et gros plan sur les jumeaux

Ena souhaite que Jerry trouve un peu de bonheur dans sa vie.

David espère qu'on lui permettra de rester à Weatherfield Athletic en tant qu'entraîneur et responsable du club social, car il gagne 20 livres sterling par semaine rien qu'avec ça.

Lionel réduit son crédit au magasin. Irma est déconcertée par le nouveau système, qui prévoit des exceptions pour les clients importants.

Emily décide d'utiliser son appareil photo pour réaliser des portraits d'enfants.

Ken essaie de remonter le moral de David en lui disant qu'il aime enseigner, même si ce n'est pas la carrière qu'il souhaitait.

Ena reçoit un gros colis. Jerry l'aide à le transporter dans la sacristie, mais elle lui jure de garder le secret sur son contenu, invitant Minnie et Clara à lui rendre visite plus tard pour voir de quoi il s'agit.

Emily fait une séance de photos avec Ken, Val et les jumeaux. Ils doivent s'y reprendre à deux fois car elle oublie d'allumer la pellicule.

Minnie et Clara découvrent que la livraison d'Ena est un fauteuil à bascule offert par son frère Tom en Amérique. Minnie s'empresse de l'essayer.

David veut toujours acheter la maison, mais Irma ne veut pas lésiner sur les moyens.

Les habitants de la région s'étonnent qu'Emily se lance dans la photographie.

Sid Lambert dit à David qu'il a droit à une indemnité de 300 livres, mais qu'il ne peut pas rester au club : ils ont besoin de ce poste libre pour attirer un nouveau joueur/entraîneur. Il lui montre une clause de son contrat expliquant que le poste au club va de pair avec celui du football.

BILAN



Production

Deux des anciens réalisateurs de Coronation Street ont été producteurs : Richard Everitt entre les épisodes 428 et 435, et Howard Baker entre les épisodes 458 et 469, 472 et 481, puis à nouveau après 494. Tous les autres épisodes ont été produits par H.V. Kershaw, l'ancien rédacteur en chef du programme et désormais auteur prolifique. Cela a marqué le début d'une tendance dans laquelle les producteurs à court terme ont alterné avec Kershaw, une tendance qui s'est poursuivie jusqu'en 1971, donnant à la série une plus grande cohérence dans son ton et ses modèles d'histoire. Kershaw a également été crédité en tant que producteur exécutif entre les épisodes 482 et 493.

Depuis l'été précédent, Coronation Street était diffusée avec une distribution réduite. C'était toujours le programme le plus regardé de Granada, mais il était confronté à de sévères restrictions budgétaires, en particulier en ce qui concerne les nouveaux acteurs. En 1965, il y avait 18 acteurs à temps plein, et deux autres originaux sont partis au cours de l'année. Un an après la purge de Tim Aspinall, deux maisons de Coronation Street étaient toujours vides. Les scénaristes ont donc décidé de se débarrasser du numéro 7 en faisant en sorte qu'une poutre défectueuse provoque l'effondrement de la façade de la maison. Cela a eu l'avantage supplémentaire de diviser la rue en deux, ce qui a facilité le montage en studio.

Betty Alberge est la dernière à quitter l'émission à la suite de la purge d'Aspinall. Elle a quitté le programme en juin, lorsque son personnage Florrie Lindley a émigré au Canada avec son mari Norman. L'intrigue a rétabli l'histoire de Florrie, faisant d'elle une femme mariée séparée de Norman plutôt que la veuve qu'elle s'était toujours présentée comme telle. Edward Evans a rejoint l'équipe dans le rôle de l'ex-sergent-major Lionel Petty, le nouveau propriétaire du Corner Shop. Sandra, la fille de Lionel, était déjà apparue en 1964 lorsqu'elle

avait jeté son dévolu sur Dennis Tanner, et ses intrigues se sont poursuivies dans une veine comique jusqu'à ce qu'Heather Moore quitte la série à la fin de son contrat de six mois en décembre. Charlie Moffitt, ancien comique devenu agent d'assurance, a quitté le programme le même mois.

Leonard Swindley, le personnage d'Arthur Lowe, a fait une sortie discrète en mai. L'apparition de Swindley, deux mois après le départ de l'acteur en tant que membre à plein temps de la distribution, a été éphémère : le prédicateur laïc a fait ses adieux aux habitants de la rue avant de partir vers de nouveaux horizons. Deux jours plus tard, le 2 juin, les téléspectateurs ont découvert la destination de Swindley lors de la première de la nouvelle sitcom de Granada, *Pardon the Expression*, le premier spin-off de *Coronation Street*. « Pardon » dépeint les exploits comiques de M. Swindley dans son nouveau rôle de directeur adjoint du grand magasin Dobson and Hawks. Produite par H.V. Kershaw, elle a duré deux saisons et a eu pour covedettes Betty Driver, Joy Stewart et Robert Dorning, ainsi que de nombreux visages familiers de *Coronation Street*, à la fois derrière et devant les caméras.

Entre-temps, Graham Haberfield est revenu dans le rôle de Jerry Booth en février après une pause de neuf mois, le mariage de Jerry avec Myra s'étant brisé en dehors de l'écran, et en avril, Alan Rothwell a fait un retour à plein temps dans le rôle de David Barlow. Les Barlow sont redevenus la famille centrale du programme avec la naissance des jumeaux de Ken et Val, Susan et Peter, joués par une Katie et un Robert Heanue non crédités, et le mariage de David avec Irma Ogden et sa retraite du football en raison d'une blessure à la jambe. En raison de la difficulté d'enregistrer des scènes avec les jumeaux, leurs apparitions ont été réduites au minimum et ont souvent été enregistrées séparément et insérées dans l'épisode.

Un autre changement notable dans la distribution a été le départ temporaire d'Ena Sharples, qui a été absente pendant trois mois entre l'épisode 473 et l'épisode 502, lorsque Violet Carson a pris un congé sabbatique.

Chiffres d'audience

Coronation Street a connu sa première baisse d'une année sur l'autre, avec une moyenne de 17,95 millions de téléspectateurs, perdant ainsi 400 000 téléspectateurs par rapport à son pic historique de 1964. C'est également la première année où aucun épisode n'a atteint la plus forte audience du programme à ce jour. La principale raison de cette baisse est que, pour la

première fois depuis le début du programme, la BBC a mené une attaque concertée contre sa popularité en programmant la quatrième saison de leur sitcom à succès *Steptoe and Son* directement en face de l'édition du lundi de *Coronation Street* entre octobre et novembre. En conséquence, six épisodes du lundi n'ont pas réussi à se classer parmi les vingt premiers, ce qui constitue le pire résultat pour la série depuis le début de l'année 1961.

Le mois de juin a connu une légère baisse par rapport à l'année précédente, et les mois d'octobre à décembre ont chuté de 2,5 millions (décembre) pour atteindre 5 millions de téléspectateurs. Tous les autres mois sont en hausse par rapport à 1964, les mois de juillet et septembre connaissant les plus fortes progressions.

Pour la deuxième année après 1962, plus d'épisodes de *Coronation Street* ont atteint la première place du palmarès qu'il n'y avait de semaines dans l'année, en raison de plusieurs épisodes ex æquo pour la première place. 56 épisodes ont atteint le sommet, l'épisode 429 du 20 janvier ayant obtenu la plus forte audience de l'année sur 9,66 millions de foyers (soit 21,25 millions de téléspectateurs). L'intrigue principale de cet épisode était la bataille entre Elsie Tanner et Ena Sharples au sujet du 11 *Coronation Street*, la maison d'Elsie qui a été récemment léguée à Ena dans un testament.